Annual Number 1968



KASHUR SAMACHAR

Discipline builds the Nation

Mass Discipline is an essential condition for a people who aspire to be a great Nation.

MAHATMA GANDHI

davp 68/299



MAHATMA GANDHI
BIRTH CENTENARY
OCT. 2, 1968 TO
FEB. 22, 1970
महात्मा गांधी
जन्म शताब्दी
अक्तूबर 2, 1968 से
फरवरी 22, 1970

DEDICATED
to
The Loving Memory of
BAPU
the Father of the Nation,
who
was
an Apostle of Truth & Non-Violence
and
who
Got us Freedom

—o—

समर्पण

राष्ट्रपिता महात्मा गांधी जीयस (टॉठिस बापूहस)
यिमौ
हिन्दुस्तानचि आजॉदी हंज रहनुमॉई कॅर,
त
ह्यन्द् मुस्लमान भाई-बरादरी पथ पनॅन्य जिन्दगी वक्फ कॅर
तॅ
अमिय नेक आदर्श बापथ पनुन टोठ जान कुर्बान कोर ।

श्रद्धेय राष्ट्रपिता बापू
की पुण्य स्मृति में
जो सत्य और अहिंसा के अवतार थे
और
जिन्होंने हमें आजादी दिलाई



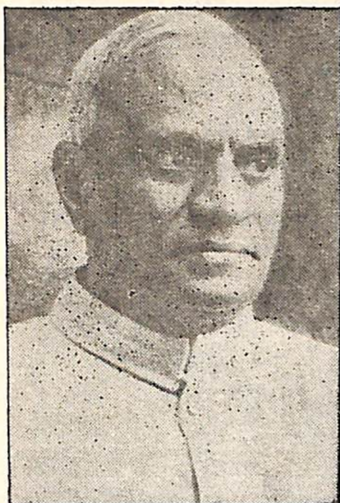
राष्ट्रपति भवन, नई दिल्ली-४.

RASHTRAPATI BHAWAN
NEW DELHI-4

Mahatma Gandhi was the embodiment of truth and non-violence and worked unceasingly all his life to bring about unity among all our people of whatever sect or creed. Not only was he the greatest leader of our time but one whose genius and strength of purpose welded the nation as one in its march towards freedom. His birth centenary celebrations in 1969 will afford us a unique opportunity to rededicate ourselves to his teachings and lofty ideals so that India may continue to prosper and grow great.

I wish success to all efforts that are undertaken to add to our knowledge of Gandhiji's life and his mission.

Zakir Husain.



VICE-PRESIDENT
INDIA
NEW DELHI

November 8, 1968

I am glad to know that you are bringing out ''Mahatma Gandhi Centenary Number''. I wish the publication all success.

V. V. Giri



प्रधान मंत्री सचिवालय
नई दिल्ली-११

PRIME MINISTER'S SECRETARIAT
NEW DELHI-11.

November 12, 1968

...Best wishes for the success of the special number of your publication being brought out next month.

Indira Gandhi



पर्यटन तथा नगर विमानन मंत्री
MINISTER OF TOURISM & CIVIL AVIATION

New Delhi
November 14, 1968

I am glad to learn that the Kashmiri Sahayak Samiti is bringing out its third annual number on 1st December, 1968 and is dedicating it as the ''Mahatma Gandhi Centenary Nnmber''. I send my good wishes.

Karan Singh



CHIEF MINISTER
of J & K
Srinagar,
Nov. 16, 1968

I am glad to learn from your letter that the Kashmiri Sahayak Samati is bringing out an Annual Number of KASHUR SAMACHAR as ''Mahatma Gandhi Centenary Number''. I send my good wishes to the Samiti on this occasion.

G. M. Sadiq

Kashmiri Sahayak Samiti

Achievements at a Glance

Kashmir Bhavan :—First-phase construction almost completed; furnishing and decoration in progress.

Kashur Samachar :—Number of pages and circulation increased. It is now the largest circulated Kashmiri monthly.

Bhavan Library :—A number of books on Kashmiri literature and culture received. More offers welcomed.

Cultural Unit :—Organised various entertainment shows. The last one organised was entirely in Kashmiri language.

Membership :—95% completed; an increase of 10% over last year's membership recorded.

Group Land & Housing Project :—Progressing satisfactorily;

Relief Work :—Help rendered to a few deserving members in the Biradari.

KASHMIRI SAHAYAK SAMITI (REGD.)
NEW DELHI

EXECUTIVE COUNCIL
1968-69

President
Shri Kanth Lal Malla

Vice-Presidents
Shri Janki Nath Kak
Shri Shambhu Nath Khachroo

Secretary
Shri Som Nath Bhat

Joint Secretary
Shri Badri Narayan Bhat

Treasurer
Shri Pushkar Nath Bhat

Members

Shri Som Nath Dhar
Shri Shambhu Nath Pandit
Shri Som Nath Seru
Shri Salig Ram Razdan
Shri Pyare Lal Wali
Shri Pyare Lal Tiku
Shri Arjan Nath Chaku
Shri Dina Nath Raina
Shri Pran Nath Dhar
Shri Badri Nath Sarup
Shri Dwarika Nath Sumbly
Shri Triloki Nath Dhar
Shri Kesho Nath Kaul
Shri Janki Prasad Malla
Shri Som Nath Dhar
Shri Bansi Lal Razdan
Shri Makhan Lal Tickoo
Shri Pushkar Nath Dhar

Hony. Auditor
Shri Chand Narain Kaul (Aima)

THE THREE-FOLD MESSAGE

Gandhi had a threefold message : to the individual, to the Indian nation, and to the world.
To the Individual : Each individual must conquer all evil tendencies and strive to seek truth through love and non-violence and live a truthful life, for reaching higher stages of human evolution.

To the Indian Nation : India with her many religions, races and languages must live as a single nation, with equal respect for all religions, secularism and democracy as the basis. She should strive for a classless and casteless society.

To the World : Gandhi aimed at a federation of free nations, a world without war and hatred ; a world where the whole of humanity would be busy fighting the enemies of man—man ; a world where the latest scientific and technological developments would be employed not against each other but against the common enemies of man, and for reconstructing a new humanity—more peaceful, more happy and more harmonious.



The artist at work

An Artist's Tribute

The famous artist, Shri Som Nath Khosa, is currently engaged in recapturing the personality of Gandhiji and the important events in his life through brush and paint, as his humble dedication and tribute to the Father of the Nation in this Bapu Centenary Year. Conceived in June 1967, thc idea gradually took a concrete shape and today the first hundred oil paintings out of the proposed collection of two hundred paintings is ready. In his paintings. Shri Khosa has brought to life some of the aspects of Gandhiji's life and ideals and presented them on the canvass in a very convincing style. One can form a very clear idea about the family, social, political and cultural life of Gandhiji after having a close look at these paintings. The labour of love, perseverence and courage which the artist has shown, has convinced him of his success so far.

Several oil paintings connected with Gandhi's life were seen once by late Shri Jawaharlal Nehru and he was very much impressed by his works and gave him some good suggestions.

The artist's works received an eloquent praise from Late Prime Minister Lal Bahadur Shastri when he visited a special exhibition of these paintings. An extract from the remarks of his broadcast relayed by AIR on and after September 16, 1964, on his visit to Rabindra Bhavan for an introductory show of Khosa's "Paintings on Bapu", show the importance of the project undertaken by him:

"I am extremely glad today to have had the opportunity of seeing the paintings done by Shri Somnath Khosa. The zeal which he has shown and the skill with which he has executed the paintings are beyond imagination. How great the work he has done for the country is to be judged only by seeing his paintings. They depict truly the life and work of Gandhiji, and hope that the same standard will be maintained in the rest of the work which will be completed on October 2,1969."

Besides, several Union Ministers including Shri Morarji Desai, Dr. Karan Singh and Shri K. K. Shah, as also the Chairman of the Gandhi Smarak Nidhi, Shri R.R. Diwakar have seen and spoken very high about these paintings. From time to time, he has been assured of all possible help to enable him to complete his noble task. Several newspapers and literary magazines have published very encouraging reviews of the artist's works by their art critics. The Gandhi Story in pictorial strips, by the artist, released by the Gandhi Peace Foundation Press Service has been published in 18 Indian newspapers and periodicals in English and regional languages with a total readership of about 13 lakhs. One Ceylon Tamil Daily is also publishing the series.

Shri Khosa has decided to complete his collection of these facets of Gandhiji's life by October 2, 1969—the 100th birthday of Bapu. It is obviously not an easy task and apart from the artist's devotion and dedication, needs a sizeable financial support from the Government and other official and non-official agencies, especially those engaged in activities dedicated to the Centenary celebrations. The Prime Minister, Shrimati Indira Gandhi, who has also seen the collection of paintings, has already recommended the project for help from the Gandhi Smarak Nidhi and from the Ministry of Information and Broadcasting.

It is hoped that all this help and encouragement would be forthcoming to the artist in an abundant measure and opportunity provided to him' to complete his task in time without let or hindrance.

Our Cover

Theme

"Let hundreds like me perish but let truth prevail"

—M. K. GANDHI

The cover design for this Annual Number is a labour of love undertaken by the veteran artist, Shri Som Nath Khosa, and is a donation on his behalf, which is gratefully acknowledged.

We also acknowledge with thanks the voluntary offers of cover designs made by the young student artists, Shri Chand and Kumari Nirmal Garyali.

Acknowledgements

We are grateful to all those members of the Samiti and other well-wishers and patrons who have contributed in various ways to bring out the present Gandhi Centenary Number.

Shri M.N. Dhar, of Rajinder Nagar, Shri Chuni Lal Kaul of Malviya Nagar and Shri Durga Prasad Bhan of Patriot deserve special commendation for having booked a number of advertisements.

KASHUR SAMACHAR

—A SOCIO-CULTURAL MONTHLY—

कॉशुर समाचार

Vol. VII | January, 1969/Pausa-Magha, 2024-25 | No. 1

Issued by :

KASHMIRI SAHAYAK SAMITI (Regd.)

NEW DELHI



Annual Subscription

Rs. 5-00

CONTENTS

KASHUR SAMACHAR wishes its readers a very Happy and Prosperous New Year

INTRODUCING THE CONTRIBUTORS

Shri Kanth Lal Malla : President of the Kashmiri Sahayak Samiti

Shri R. R. Diwakar : Chairman of the Gandhi Smarak Nidhi.

Shri Daya Kishan Kachru I.A.S. : Liaison Officer, Orissa Government at New Delhi.

Shri Janki Nath Ganhar : Regional Officer, Directorate of Field Publicity, Govt. of India at Srinagar.

Shri Prem Nath Sadhoo : Section Officer in the Ministry of Health, Govt. of India. He is a devoted disciple of Swami Nand Lal Ji Maharaj.

Shri Dwarkanath Munshi : Officiating as Director, R & R Division, Ministry of Information & Broadcasting.

Shri Som Nath Kak : Has contributed a number of articles to several magazines.

Shri Shanker Nath Kaul : of the UNICEF, is a well known writer.

Shri Mohan Lal Aima : Programme Executive, Akashvani T. V. Centre.

Shri Nand Lal Chatta : He is working on the research staff of 'Collected Works of Mahatma Gandhi under the Ministry of Information and Broadcasting.

Shri Mohan Kishen Tickoo is a regular contributor to *Kashur Samachar* from Mohinder Nagar, Jammu.

Shri Ajodhya Nath Raina : Vice-Principal, D.A.V. Higher Secondary School, Jangpura, New Delhi.

Shri Rup Krishen Raina : Son of Shri Dina Nath Raina of Netaji Nager is a student of B. Sc. (Hons)., in Delhi University.

Shri Manohar Nath Kaul : Working in D. A. V. H. S. School, Jangpura, New Delhi.

Editorial

IN THE FOOTSTEPS OF BAPU

Razor-edge sharpness of intellect, says wisdom, is needed in distinguishing right from wrong, or *dharma* from *adharma*. What sustains and holds together is *dharma*. *Dharma* alone helps a man to attain Truth and Knowledge. Whenever this *dharma*, or if we could call it righteousness, comes to a decline, O Bharat, says Lord Krishna, I manifest Myself. Such manifestations have been there from time immemorial and an educated mind is prone to think that the Supreme Being manifested Himself in the form of Mahatma Gandhi whose centenary year we are celebrating now. It is not an easy thing to understand his philosophy which has influenced, rather permeated, the world thought of the twentieth century. Like all great men of the ages and all the noble souls, he fell a martyr at the altar of Truth and Non-violence. Throughout his life he practised and preached these principles and gave to the world these immortal tools which, studied from any angle they might be, help a man in his wordly attainments or spiritual pursuits. Whether it is *Tat Eva Brahma* of Vedanta or the finite form of the Supreme Being, it is truth and truth alone that can help a mortal to understand the mystery of universe. Even the mundane pursuits are within the reach of a man who follows principles in life and speaks truth. This is what civilisation and culture have taught us. Another great tool is 'non-violence' which can control even the mightiest of your enemies. Wisdom of yore has attributed some miraculous effects to three categories of objects, viz., precious stones, incantations and medicines. The day is not far off when we can analyse their effects and answer the 'how' and 'why' part of the question; all the same, most of the things are to be practised before we know their effects. These were the teachings of Bapu, Father of the Nation, whose reverent yet sweet memory most of us cherish. Bapu laid down his life for the truth that all are equal in the eyes of God, and the animal in man should not have its sway lest the discernment is lost. Why should not we, in his centenary year, then rededicate ourselves to the sacred cause he fought for and prove to the world that the force of spirit is more powerful than any mighty, monstrous atomic weapon, and that love for mankind is no less than love for God? To a man with love at his heart for all there is no enemy, and to a seeker of truth, the secrets of Nature are unveiled.

Lest We Forget

For us, mostly the working class, this month begins with the first day of the new year on Wednesday, the 1st January and we send our greetings to all. Swami Vivekananda Jayanti falls on Thursday, the 2nd January, *Pausa Shukla Chaturdasi*. The devoted and favourite disciple of the Great Master, Swami Vivekananda, was the ambassador of theistic culture of the East who projected Indian outlook on life in the West. Our obeisance to him! *Magha Krishna Saptami*, better known as *Sahiba Saptami*, falling on Friday, January the 10th, is the sacred day celebrated in memory of Alakheshwari Rupabhavani. We bow down in obeisance to her. May she be gracious and kind to us! We will also observe *Subhas Chandra Jayanti* on *Magha Krisana Ashtami*, falling on Saturday, the 11th January. The best way of remembering Netaji is to have patriotic fervour in the service of nation. *Shiva Chaturduahi* will be observed on Thursday, January the 16th, *Magha Krishna Trayodashi*. The sacred day of *Tripurasundari* or *Tripura tsorum* will be

celebrated on *Magha Shukla Chaturdashi*, falling on Tuesday, the 21st January. The day is also known as *Tikya tsorum*, held sacred by all, especially the followers of Trika philosophy. We shall welcome *Basant* on *Magha Shukla Panchmi*, falling on Wednesday, the 22nd January. On this very day falls the Mira Jayanti. We shall remember the great devotional songstress Mira, whose divine ecstasy proves that we love nonetheless the Infinite if we are one in love with the finite.

Magha Shukla Saptami will be observed as *Surya Jayanti* on Friday, the 24th January, when the devout will have a pilgrimage to *Martand Tirtha* at *Mattan* (Kashmir). *Magha Shukla Ashtami* will be celebrated as *Bishma Ashtami* on Saturday, January the 25th. Our Republic Day falls on *Magha Shukla Navmi* Sunday, the 26th January. The whole nation will be rejoicing on this great day of national festival. *Magha Shukla Dashmi*, falling on Tuesday, the 28th January, will be observed as *Jaya Shankar Prasad Jayanti*. We pay our tributes to the great literateur and savant whose works have made a niche for Hindi in the languages of the world.

January the 30th falls on Thursday, on *Magha Shukla Dwadashi*, the death anniversary of Father of the Nation, Bapu. We remember this day as the day of martyrdom and this year being the Gandhi Centenary Year, it has an added significance. Best way to remember Bapu is to work for the uplift of the downtrodden, and forget yourself in serving the nation.

BAPU SPAKE THUS

Women and Ornaments

Refuse to be the slaves of your own whims and fancies, and the slaves of men. Refuse to decorate yourselves, don't go in for scents and lavender waters. If you want to give out the proper scent, it must come out of your heart, and then you will captivate not man but humanity. It is your birth-right. Man is born of woman, he is flesh of her flesh and bone of her bone. The only ornament of a woman is her modesty.

In this country of semi-starvation of millions and insufficient nutrition of practically eighty per cent of the people, the wearing of jewellery is an offence to the eye.

In my opinion, the wearing of expensive jewellery is a distinct loss to the country. It is so much capital locked up or, worse still, allowed to wear away.

Dowry

Any young man who makes dowry a condition of marriage discredits his education and his country and dishonours womanhood.

A strong public opinion should be created in condemnation of the degrading practice of dowry, and young men who soil their fingers with such ill-gotten gold should be ex-communicated from society.

One More Year : Samiti and the Bhavan—Things in Retrospect

K. L. MALLA

I wish a very happy New Year to the hon. members of my august *biradari* and pray for peace, progress and prosperity of them all. As in the years past, this has been my proud privilege to communicate with them through the columns of our Samachar and share with them my experiences and impressions. I shall, therefore, fail in my duty if I do not share with them my joy over our achievement —the completion of *Kashur Bhavan.* One more year has rolled by and the target set last year for the completion of Bhavan as has been almost achieved. Our greatest handicap of being without a building of our own for our activities is over now. It should be our joint effort to put the Bhavan to its utmost use for the socio-cultural activities. Excepting for the furnishing and fitting or other embellishments, which might take us some more time, the Bhavan is almost complete. And, once again through these columns I would like to appeal to all the members of our biradari to contribute their mite, in whatever form it be, to see the long-cherished desire fulfilled.

To reiterate the Kashmiri Sahayak Samiti—a non-political, socio-cultural organisation of Kashmiri residents in the Capital—came into existence in the year 1953. Forming such an association was necessitated for promoting amongst the members of the *biradari* a sense of oneness and ensuring solidarity of our social fabric, recreating here in Delhi a community atmosphere that all of us would have in the valley. The Samiti was registered under the Societies Registration Act of 1860 in January, 1958. The main aims and objects of the Samiti have been to render financial and other assistance to needy Kashmiris, to organise schools and educational institutions for the benefit of children of our biradari, to provide guidance and help to Kashmiris seeking opportunities for employment and, above all, to take necessary measures for preserving the cultural heritage of Kashmir. Accordingly, the Samiti followed religiously these self-imposed rules and regulations and, I am proud to say, established a glorious record of social service, rendered help to patients in hospitals, and gave immediate assistance to the dependents of those whose bread-winners were snatched away by cruel fate.

During the past few years, the Samiti staged, from time to time, plays, musical concerts and other programmes to preserve the richness of our Kashmiri culture. Competitions in painting and drawing, recitations, mono-acting etc. were held and I feel elated with joy to say that our Kashmiri talent alone participated and put up a resplendent show. The last stage performance of the year was an eye-opener for us all insofar as the mighty talent almost in slumbers so far, when roused, could work wonders and remain unbeaten in any competition. The gathering on that occasion marvelled at the performance which our own children gave when they found atmosphere of Kashmiri art and culture re-created on the stage. As in the past few years, awards were declared this year also for merit in various types of examinations and the foremost students have been awarded prizes for the outstanding performances. I feel no hesitation in confessing that we owe a deep debt of gratitude to our band of selfless workers who made our functions a success. I would also like to place on record the appreciation of our Samiti for the selfless service rendered by our devoted band of workers in regularly bringing out the monthly isues of the 'Kashur Samachar'. Should the members of our *biradari* be influenced by writings appearing therein, especially on the social or character-building aspects, we

shall feel rewarded and our mission will be a success.

With the furnishing of the Bhavan, which we hope to do with the cooperation of our biradari, a ten-year old pledge will be redeemed in about seven years. To refresh our memery about it, it might be recalled that the 0.24-acre plot of the site in Amar Colony, Lajpat Nagar IV, was secured in February,1962, from the Government of India, on a lease-basis after paying them a sum of Rs. 9,000 as the premium, with a commitment of Rs. 432/- as ground-rent to be paid every year. The foundation-stone of the Bhavan and the Auditorium was laid on February 12, 1967, by Dr. H. N. Kunzru and Shri M. N. Kaul, M.P. The actual construction work began on October 2, 1967. Most of its main masonry work was completed by February, 1968, and thereafter other works within it were gradually undertaken. I trust that the day is not far off when our dream will come true and we shall see it bedecked and decorated as a heart-cherished bride. It should then hum with socio-cultural activities, projecting Kashmiri art and culture; it should be a real hub—a place of pride in the Capital.

Before I close, I express my gratitude once again to all those who contributed to Bhavan Construction Fund, and especially to those selfless workers of our *biradari* who made our project a success, or who served the Samiti in various capacities.

"Gandhi is the immortal symbol of love and understanding in a world wild with hatred and torn by misunderstanding. He belongs to the ages to history".

—Dr. Sarvepalli Radhakrishnan

News of the month

FROM THE CAPITAL

Kachrus Enter a Career :

Raj Kumar Kachru son of Shri Ajudhia Nath Kachru of Laxmibai Nagar, New Delhi has been commissioned as Pilot Officer in the Indian Air Force on December 29, 1968.

His elder brother, Vijay Kumar Kachru has been confirmed as Engineer in the Bajaj Autos, Poona.

Ramesh Selected for NDA :

Shri Ramesh Dar son of Sub-Mjor K. N. Dar, has been selected for the next NDA. Course.

Capt Ganju Promoted

Capt. A. K. Ganju, brother of Shri Onkar Nath Ganju of Lajpat Nagar, till recently Assistant Garrison Engineer, Pithoragrah, has been promoted Major and posted Officer Commanding, Depot Coy. G.R.E.F. Centre, Roorkee.

Ashok Joins Larsen Toubro

Shri Ashok Kumar Muttu, son of Shri B. N. Muttu of Laxmibai Nagar, New Delhi has joined the Larsen & Toubro as Mechanical Engineer.

K. Khosa Starts Brtik Painting Classes

Shri K. Khosa, a well-known artist, will start regular Batik Painting classes at Sector-IV-172, R. K. Puram Delhi, The classes will be held on Sundays.

Batik painting is the Indonesian process of painting on fabrics like sarees, sash cloth/ covers, curtains, scarves etc. It is a dye process, considered to be one of the most modern artistic taste. The batik paintings are very much in vogue and the fabrics with these paintings have a high commercial value.

All complaints regarding non-receipt of any issue of *Kashur Samachar* may be sent in writing promptly to Shri B. N. BHAT, 1615, Lakshmi Bai Nagar, New Delhi-23.

Complaints in writing enable us to avail of the postal concession.

FROM DEHRA-DUN

Working Committee Reconstituted

The Kashmiri Sahayak Sabha, Dehra-Dun, has recently reconstituted its working committee. The following is the composition of the Committee:—

President	Shri S. K. Tikku
Vice-President	Shri K. N. Razdan
Secretary	Shri C. L. Kaul
Joint-Secretary	Shri M. K. Wali
Treasurer	Shri B. P. Shivapuri
Member	Dr. C. L. Peshin
,,	Major H. M. Dattatreya
,,	Shri J. N. Kachru
,,	Shri K. K. Kaul
,,	Shri G. N. Kaul
,,	Shri A. K. Kaul

Our Funds

Following donations towards our Building Fund are acknowledged with grateful thanks:

Dr. B. L. Watal Hauz Khas	Rupees : 111/-
Shri S. L. Watal, Advocate. Malvia Nagar	100/-
Shri Kanhaya Lal Langar, Malvia Nagar	21/-
Shri S. N. Safaya Hauz Khas	51/-
Shri C. K. Kaul Hauz Khas	101/-
Shri Bansi Lal Razdan Srinagar	20/-

Changes of Address

The following changes of address have been notified to us :—

Shri Anand Mohan Zutshi (Gulzar Dehlvi) F. 12, Kailash Colony, New Delhi-48.

Shri Balkishen Bhat,
S. 376, Greater Kailash I, New Delhi-48.

Shri Durga Prasad Aima, CS-8, Netaji Nagar, New Delhi-23.

Shri Hriday Nath Nehru, N.15, Malvia Nagar, New Delhi-17.

Shri Hari Krishen Kaul, R. 9, Hauz Khas Enclave, New Delhi-16

Ex-Sub-Mag Lassa Kaul, C-4/106/2, Safdarjang Development Area, New Delhi-16.

Shri L. N. Raina, C. 171, Defence Colony, New Delhi-3.

Shri Makhan Lal Pandit, B-3 Annexe, Greater Kailash. I, New Delhi-48.

Shri M. L. Tickoo, II/D-17-A, Lajpat Nagar, New Delhi-14.

Shri Onkar Nath Kher, 1903, Lakshmibai Nagar, New Delhi-23.

Shri P. K. Dhar, C-211/B Greater Kailash I, New Delhi-48

Shri Pran Nath Dhar C-321, Sarojini Nagar, New Delhi-23.

Shri P. N. Munshi, S-II/688, R. K. Puram, New Delhi-22.

Shri P. L. Kotru, III/E-16, Lajpat Nagar, New Delhi-14.

Shri Prem Nath Kaul, B-2/117, Safdarjang Development Enclave, New Delhi-16.

Shri Parmeshore Nath Mubai, B-8, Hauz Khas Enclave, New Delhi-16.

Shri Pran Nath Kaul, A-9, NDSE Part I, New Delhi 3

Shri Roop Kishen Mirza, P. 90, N.D.S.E., Part II, New Delhi-16.

Shri Ravi Tankha, T./1-10. I. N. A. Colony, New Delhi-23.

Shri S. N. Tiku, E-51, Hauz Khas, New Delhi-16.

Shri Shamboo Nath Saraf, II/D. 17-A, Lajpat Nagar, New Delhi-14.

GANDHI AND PACIFISM

R.R. DIWAKAR

Gandhi was loved and admired by pacifists all over the world. In fact, the world pacifists proposed to meet in India in 1949 with a view to obtain his personal guidance in their work. Unfortunately that could not be ; but still their respect for him was so great that they did not change the venue and did meet in India in Sevagram to pay their tribute to him, even after his passing away on that fateful day, the 30th January, 1948.

Perhaps the almost universal acceptance of Gandhi was due to the fact that often enough he was all things to all people but always with a sharp difference. He declared himself a Sanatani Hindu but said that he was not willing to accept anything that was against reason and morality. He knocked off untouchability as a blot and an inhuman tradition and battered caste system out of shape. He said he was a communist but minus its violence and all that it implied. He loved Christianity and the missionaries and also Islam and all other religions but warned them off their proselytising zeal and activities therefor. In the case of pacifism and pacifists too, he was uncompromisingly against all war but he went far beyond the profession and practice of the anti-war cult, and stood for total non-violence.

Pacifism is neither new nor of a uniform type. The oldest pacifist could be traced to a Christian convert who refused to be conscripted as a Roman soldier. He said he would not join as that would involve killing men. If this Christian could be looked upon as a typically historical pacifist, we have the latest description of one in the monthly magazine called "Pacifist", the mouthpiece of the Peace Pledge Union of London : a Pacifist is one who pledges himself to renounce war and never sanctions war." The implication and implementation of such a pledge opens an unlimited horizon to individual and corporate action of a necessarily non-violent nature, leading ultimately to the creation of a society in which war is an outmoded institution, and in which mankind learns to live creatively and at peace and in harmony with fellow beings. There are several varieties of pacifists and Gene Sharp distinguishes nine types, from 'non-resistance' to war at one end, to 'non-violent revolution' against all war and violence at the other. There are utilitarians as well as anarchists and liberals and Quakers and others among the pacifists. But what is common to all, is resistance to all war, propoganda against war and war preparations, non-participation in war and readiness to suffer for their convictions. There are, however, groups among pacifists who. in a defensive war, would serve in non-combatant activities and would not go to the extent of refusing taxes to their government. Today among the pacifists we can also count extremists who actively resist war and war preparations and go to the extent of picketing and offering civil disobedience.

If we try to trace the tradition of pacifism and war resistance, we find that the early Christians followed Christ strictly in his gospel of peace and non-resistance to evil by evil. But, after Constantine made Christianity a State religion (in 324 A.D.), he secured the allegiance of all Christians to the State and its actions, be they of peace or of war. It was the heretical sects such as the Albigenses, the Waldenses, the Anabaptists, the Mennonites who kept on the real Christian tradition and swore by the doctrine of "Love your enemy". If we bring the story of war resistance and pacifism to modern times, in the western world we find, the Quakers, the reconciliation groups, Tolstoy, the Dukhobars, following the principles of pacifism. Love, non-resistance to violence by violence, suffering for these principles are common to such groups. As long ago as 1838 we have Adim Ballou and William Lloyd Garrision in America preaching all war and war preparations and trying to convert people to their view by persuasion and education. In 1617, Mennonites actually invited punishment in America for refusal to join war.

While this has been the position as regards those who have been ranging themselves against all violence and war, there have been thinkers and politicians who have said that conflict, war, destruction of life and property have been natural and inevitable phenomena in human affairs. Heraclitus, Polybius, Ham Fier Tzu, Kautilya, Ibn Kheldem, Machiavelli and

Clausewitz have untiringly said that conflict is the law of life. As uncompromisingly have Buddha, Jesus, Ruskin, Emerson, Thoreau, Tolstoy, Prince Koroptkin declared that love and peace are the law for human beings Gandhi is the latest and the greatest apostle of peace and love. Gandhi has declared that conflict of interest may be there, it is there; but the solution ought to be found by arriving at truth, by thorough inquiry and then by use of all non-violent methods against evil and injustice without ill will towards the persons concerned. Gandhi's armour would consist of educating the public about the truth, self-purifi ation, mass demonstrations, temporary non-co-operation, picketing, boycott, no tax, civil disobedience, mass migration, fasting and so on.

Though, as a spiritual anarchist, Gandhi believes that a day would dawn when there need not be any conflict or violence, as a practical man of the world, he agrees that there is conflict. But he believes that man is evolving and his duty is to see that the forces of love and construction take the place of hatred and destruction.

Therefore, he not only goes far beyond the limited objective of prevention of war and violence and destruction but advocates positive non-violent resistance to all evil, injustice and exploitation. He relevantly asks the pacifists as to how they can abolish war so long as the whole of Europe is engaged in raising its standard of life by the exploitation of weaker nations. Gandhi aims not merely at avoidance of war but at the removal of the roots and seeds of war which lie in the hearts of men who are selfish, greedy and relentless in exploitation of others. Gandhi's non-violence or love is a positive active force to be hurled at all evil and injustice wherever it may be found. Gandhi's unique contribution is in developing non-violence as an organised force and supplying a strategy and technique against evil and injustice, as powerful as violence but less harmful, more dignified and elevating to both the parties. Gandhi's satyagraha principle and technique is not only a means of evolution of the inner potentialities of man but it is also a means of mass resistance against all unjust authority in a manner and on a scale undreamt of by any one in history.

Human life, a human being, a human society is an organic whole, an integrated complex growth and an evergrowing and dynamic one. Gandhi goes about searching the truth of life, the true laws of the evolution of man towards higher reaches of love, peace and harmony. He discovers that not mere stopping of wars would be the final remedy but the removal of the seeds of war, the evil in the hearts of men would be necessary. Therefore he prescribes by preaching and practice the use of love and non-violent means to see that the path for the progress of future humanity is cleared once and for all. As different from pacifism, his doctrine of truth through love or non-violence has an ultimate and an inalienable value in the evolution of mankind. While Gandhi welcomes pacifism to the extent that it is a force against war, he would point out that it is not enough. In fact it is a strange irony that Pacifists were defending British rule and abusing Gandhi up to 1933 through the columns of 'Friend'. They also found fault with him when he took part in the Zulu War as an ambulance man; Gandhi has given explanations of his conduct regarding the part he played in the three wars. It was at the time of the World War II that he declared complete non-cooperation. He has frankly admitted that even at the time of the World War I, he had not realised the totally evil nature of the British Government in India. Therefore he felt it his duty to help the British government in the earlier wars as a loyal citizen and as a non-combatant. Whether one is satisfied or not with Gandhi's explanations, Gandhi had conscientious reasons for acting as he did on those occasions.

By now it is quite clear that pacifism is not by any standard a philosophy or a way of life. Satyagraha, of which Gandhi is the originator, is a way of life which attaches absolute values to truth as apprehended from time to time and to love or non-violence as the best means of realising the truth of life. The next most important thing about Gandhi's outlook is that purity of means is of paramount importance. Gandhi's non-violence is a principle to be applied to the whole of life and to all problems. Finally, Gandhi does not consider war as an isolated problem. It is of a peace with the whole problem of life and can and ought to be tackled as such. There Gandhi envisaged a progressive human society for the early realisation of which he perfected the technique of Satyagrapha.

By
Courtesy of the National Committee for Gandhi Centenary.

OUR HERITAGE

DAYAKISHAN KACHRU, I.A.S.

Kashmir is famed far and wide as the Garden of India. No garden could, however, have been the victim of worse depredation and destruction, and of fire and fury, as Kashmir has been a prey to, twice in recent memory and times out of number earlier. The first recent murderous onslaught occurred in October, 1947, when most of us were still in the Valley. It was a sight then for even the despairing Gods above to see every Kashmiri —Muslim, Sikh and Hindu—rise united and in unison to resist the onslaught, and to throw out the invaders and the marauders.

It is difficult to forget that fateful October morning in 1947. The stately chinars had just begun to shed their golden leaves. The azure skies above were breath-takingly lovely. Stray sailing clouds kissed the mountain-tops here and there, resplendent in their distant snow-white purity. The morning orchestra of song-birds was soothing with its myriad full-throated melodies. Nature seemed to be at its best, .aad Kashmir at its loveliest. Suddenly we were told that the invaders were almost at our door-steps ! The defence of the Happy Valley had fallen on an unhappy and unprepared people; for the so-called Government of the day had melted out of existence like snow-flakes in late March in the lower reaches of the Valley.

The invading hordes reached the very outskirts of the city of Srinagar, after putting to death hundreds of innocent Muslims, Christians, Hindus and Sikhs, during their murderous march of pillage and plunder from Muzzaffarbad onwards. The heroic resistance of General Rajendra Singh, and his gallant band of soldiers, could not hold back the avalanche, though it succeeded magnificently in stalling its devastating march. The General and his men fought to the death, and to the last, and laid down their lives like warriors and patriots to save Kashmir and all that it stood for! They made themselves immortal.

A wave first of unbelief, and then of surging indignation, swept over all. Kashmiris rose unitedly, as never before, for the mother-land was in danger, and had to be defended at any cost. What the Kashmiri men, women and even children, did then constitutes a glorious saga in the history of India. The invaders who had banked on their bigoted appeal to religion were dismayed. They found it, by far and large, empty of meaning for the Kashmiri when the safety of his beloved mother-land, of his heritage, and of his hearth and home was at stake. What the young men and women of Kashmir did in so simple and natural, and yet so inspiring and heroic a manner, in those dark and dismal days, under an inspired and enlightened leadership, will always be recalled with feelings of glowing pride. Their valour and their heroism, and the martyrdom of young patriots like Sherwani, saved the Land of Kashyap and of Nund Rishi. History took a mighty turn emblazoning in the process, the names and deeds of these heroes in the Valhalla of Time. That was almost two decades and more ago.

I was again in Kashmir in July-August in 1965. I spent a few days in the lovely side-valleys, and left Srinagar on August 4. In the villages, where we stayed and wandered around in light-hearted abandon, all was apparently calm. Life ran on its even and untroubled keel. Peace and quiet seemed to reign supreme in all the sylvan retreats that have made Kashmir such a land of magic. Yet only two days later we heard of yet another murderous onslaught on the Happy Valley !

The invaders, again, received very little quarter from the people. The Kashmiris went through the travail and the tribulation with stout and steady hearts, and with that quiet and defiant courage so characteristic of the hill people. The appeal to religion, on which once again the invader apparently so heavily banked, proved a mirage; for the Kashmiris rose like heroes in the defence of their mother-land, irrespective of caste, community or religion They gave the lie, for the second time, oblivious of sacrifices to the false and vicious propaganda that had been so assiduously built up and let loose in the interval.

It is no accident that during these two invasions the Kashmiris should have carved history thus with their artistic hands and behaved as they did—to the consternation of the enemies of India, and the delight of our friends. In spite of frantic appeals to their religious sentiments from across the frontiers, they thought of themselves only as Kashmiris, not as Muslims or Hindus, They remained steadfast to their traditions and way of life, for they cherish their heritage and all that the ancient history of this mountain-land has put into their blood. The villager in the remotest part of the valley will tell you :-

"Hazrat — i — Adamas aas zui gabar,
Aki rat awareyn aki rat qabar".

(Hazrat Adam had only two sons; one adopted the cremation ground : the other the burialground.)

Religion has never been a dividing force among the masses in Kashmir. Over the centuries they have lived in peace and concord amongst themselves, though in penury, under the same smiling and at times un-kind and merciless skies, protected by the same tall and snow-covered mountain ranges. They have inherited and been conditioned by a multi-coloured but common spiritual, cultural, linguistic and social heritage. The many-tinted warp and woof of Kashmir's wonder shawls is symbolic of this and of the valley and its people.

By heritage and by blood the Kashmiri Muslims are largely of the same stock as their Hindu brethren. Conversion *en masse* at the hands of foreign rulers and others did not make much difference to their fundamental unity even when Afghans ruled the Valley. Pandit Rama Chandra Kak in his "Ancient Monuments of Kashmir" has put this succinctly :-

"The majority of the people were Moslem; but it was Islam of a type that would have astonished the orthodox Arab. The old places of worship still retained their sanctity, the only innovation being that the Hindu image had given place to the tomb of a Moslem saint. Moslem Kashmir teems to this dav with numberless little shrines and *ziarats* which bear the unmistakable stamp of their Hindu origin. Conversion from one faith to another left the old manners, the customs, and even the superstitions of the people in-tact".

Many look incredulous when told about the very closely-knit pattern of the social life of the average Kashmiri Muslim and Hindu. They cannot believe that in Kashmir tomb-stones on Muslim graves have epitaphs in Sanskrit, and that the Kashmiri Brahmin sometimes recited his prayers in Persian in his temple. Nor again that the Kashmiri Muslim did not hesitatc to offer obeisance at known Hindu shrines. And this is no ancient story !

I am reminded of the late thirties when I went to Khirbhawani with a former colleague, the late Pandit Shri Kantha Dhar, the father of Shri Durga Prasad Dhar, the out-going Finance Minister of Kashmir. It was with great devotion that this orthodox Kashmiri Pandit of the old School took his bath, and prepared himself for the Puja at the temple. He recited some Shlokas in Sanskrit and then a *Manajat* in Persian :-

"Khudawanda shabam ra roz gardan ;
Chu rozam dar jahan feroze gardan ;
Shabe daram siah azsubeh naumed ;
Darin shab ro-sapidam kun chu Khurshid".

And Pandit Shri Kantha Dhar was not the only gentleman of the old generation to do so! I have also seen old Kashmiri Muslims present flowers as their offerings at the same temple. They continue to do so even to-day.

The Kashmiris worship common saints and seers. Both the Hindus and the Muslims come to offer their prayers at their *Ziarats* and Shrines. The *Ziarat,* to name one only, of Baba Rishi near Gulmarg is crowded both by Hindu and Muslim devotees. Laleshwari, the great poet-philosopher of the fourteenth century, is revered by all alike. Her religious humanism inspired Nund Rishi and the famous order he founded. King Zain-ul-Abidin, the Badshah, moulded a whole system of government and thinking on its eclectic tenets and forestalled the great Akbar in many ways in his mountain realm. The religious philosophy of Laleshwari and her eclectic teaching constitute a confluence of the best in Hindu and Islamic thought : the corner-stone of Kashmiri life and culture.

During the darkest period of Kashmir's long and troubled history the Kashmiri Pandit

as such was not ostracized even by the most bigoted of Afghan and Pathan rulers. Some Kashmiri Pandits, along with their Moslem brethren, had places of honour in their Courts. Pandit Nand Ram Tikku was the Prime Minister of Afghanistan—far away even from Kashmir—for years and served that State with distinction. This seemed to have become possible mainly because of the Kashmiri's eclecticism, his command of Persian and even Arabic, and his heritage of a cosmopolitan and composite culture.

The Kashmiris—both Moslems and Pandits—attained a mastery in Persian that at times became the envy even of those who claimed that great language as their mother-tongue. They evolved new forms in Persian poetry, and carved a niche for themselves in the galaxv of Persian literature. Ghani created a stir in the highest literary circles of Iran in his time. The *Masnavi* of Pandit Bhawani Das Kachru had a universal appeal. I remember the late Masterji, Pandit Zinda Kaul, one of our great poets and humanists, reading out the Masnavi to my father Pandit Damodar Dass, his old associate and friend, decades ago with telling effect and sometime with tears in his eyes:-

"Dawara Dad Rase Aajiz-o-Mazlum
Nawzaa—Samada—Padshaha ;
Wali Koneyn tuyi, baney darin tuye ;
Samey asbat tuyi, dafey baliat tuye".

Instances of this kind could be multiplied to show how the Kashmiri Muslim and the Kashmiri Pandit went hand in hand ln matters of the mind and the spirit, in matters of art and culture and of letters; for these in their view were not a divisive but a cohesive force.

The Kashmiris who, for one reason or the other, migrated from Kashmir carried on this torch of a common and composite culture across from State to State in the rest of India. In Punjab, in Uttar Pradesh, in Rajasthan, in Central India, and in most of the old Princely States of Northern India, the Kashmiri nursed this cult of a composite culture. Those of us who have had an opportunity of talking to some Kashmiri stalwarts in pre- 1947 India can testify to this. It is the same story to-day, though the context has changed, as also the old order. A South Indian friend, while commenting on the Kashmiri Pandit, told me years ago that we had more of Saiyyids than of Brahmins in us and our ways. He was amazed when I remarked that a Kashmiri Pandit would take this as a compliment; for the composite culture because of which he called us Saiyyids was with us, in our way of life and our very being.

Rightly or wrongly—I think very wrongly—in the common mind Urdu is now associated mainly with Muslims. This language has been cradled, nursed, and fostered by Kashmiris—both Muslims and Pandits. Kashmir gave India not only Sir Mohammad Iqbal—one of the greatest poets that our country has produced—but also Pandit Rattan Nath Dhar 'Sarshar,' Pandit Brij Narain Chakbast, Pandit Daya Shankar Nasim, Pandit Anand Narain Mulla, to name only a few. Those of us who have read, or got with us a copy of, *Bahar-i-Gulshan-i-Kashmir,* can add any number of distinguished names to this roll of honour. In advocating the cause for the propagation and recognition of Urdu, Pandit Hriday Nath Kunzru, the great savant and servant of India, has been in the vanguard with his characteristic vigour and forth-rightness ; for migration and exile have only fostered further the composite culture that centuries of a common past have injected into the being of the Kashmiri.

The Kashmiri has a rich heritage in his own language. He cherishes and values it. Kashmiri poets and men of letters have left indelible footprints on the sands of time. They constitute a common legacy for us all. The Kashmiri sings the haunting and melodious songs both of Habba Khatun, the queen-poetess, and of Arinimal, the love-lorn and jilted wife of Pandit Bhawani Das Kachru, with the same ardour and passion. That one was a Moslem and the other a Hindu does not occur to him. He again sings with equal fervour and enjoyment the stirring songs of Mahjur and Nadim —forgetting again that one was a Muslim and the other is a Pandit. He only knows that all these are diadems in the many-tiered crown of his Kashmir.

Celebratlon of common functions and festivals is usual with us. A thread of unity runs through all that matters in our corporate lives. This has been the time-honoured pattern of the Kashmiri's life.

The Kashmiri's food and his cuisine are yet another instance of his composite culture and social living. India, Iran, parts of Russia and Afghanistan have contributed to the growth and development of Kashmiri's famed food delicacies. These are the envy of gourmets and the common and shared delight of Kashmiris whereever they are, and wherever they meet.

There have been discordant elements—there always will be anywhere—that have to disrupt this peaceful atmosphere and to snap at these close-knit and centuries-old threads of amity and concord. The average Kashmiri, however, continues to be a cosmopolitan, with a unified out-look on life, bereft, by far and large, of religious bigotry, and in deep and abiding love with his Kashmir, and the common ways of life and living that go with it. During the last two invasions the Kashmiris have, therefore, once again, only demonstrated in action their living faith in the composite Kashmir in which they and their fore-fathers have been cradled and brought up through the ages in their mountain homes.

There are so many disrupting forces at work and so many corroding influences at play in the world around that one cannot but draw an inspiration from this living heritage. Our tribute of loving homage flows out also to the memory of the young and gallant Kashmiris who, during the last two invasions, laid down their lives so heroically in the defence of the motherland. They became martyrs so that the ancient and effulgent torch of Kashmir's unity and cultural oneness may remain undimmed. They have written with their blood yet another immortal chapter in the long and chequered history of the nation. Their sacrifices shall not go in vain; for Kashmir shall live, as it has throughout the centuries, as the land where religions do not divide, where culture and its variegated patterns do not separate, and where a rich and ancient heritage cements, a purposive lesson to the rest of India. It shall flourish as "The Garden of India" in which weeds do not stay and thorns do not grow; in which the fragrant flowers of Islam and Hindusim, of Budhisim and Christianity, and of Sikhism, all bloom side-by-side in many-hued beauty and splendour for the greater glory of God and of India's Kashmir.

Swami Vivekananda's Visit to Kashmir

J. N. GANHAR, M. A.

Kashmir has always cast its spell on the people outside the Valley. In ancient times, however, it was not the pleasure-seeking tourist who came here to enjoy its scenic charms. On the contrary, it was the self-abnegating monks and ascetics who sought refuge in its sylvan glades and mountain grottes to meditate and to probe the mystery of human suffering and realize the Truth.

After the Naga settlers, the first to come here were the Buddhist monks. They came in the time of Ashoka. They were followed by Hindu ascetics who were brought in by his successor to re-establish the traditional practices which had suffered a decline under Buddhist influence. About three centuries later, the fourth Great Buddhist Council held in Kashmir brought to the Valley nearly a thousand *Bodhisattvas* and *arhats.* The Council conferred great prestige on the Valley; so much so that it came to be known as *Sharada-peetha* (seat of the goddess of learning). Thereafter, scholars and savants would not consider their education complete or their scholarship established without a visit to the Valley either to sit at the feet of the masters here or to engage in discussion and disputation with them. And those who came included such luminaries as Nagarjuna, Kumarajiva, Vasubandhu, Hiuen Tsang and Shankaracharya. The last-named has left his name to the principal hillock in Srinagar.

This holy traffic to the celestial valley did not cease with the coming of Islam. Large numbers of Muslim *Pirs* and divines flocked here in the wake of Islam, mostly for proselytization. But the traffic of *sanyasins* and *shramanas* also continued. They came to offer worship at the many famous shrines in the valley.

Development of communications since the turn of the century has led to a tremendous increase in the number of those visiting the Happy Valley. These include hundreds of *sadhus* and pilgrims who come for pilgrimage to Shri Amarnath Ji, Khir Bhawani, Jwalamukhi, Tripurasundari and other *tirthas.*

The most eminent among the men of God who have visited Kashmir during the past century is Swami Vivekananda.

Swamiji, who was christened Narendranath at his birth, was born in a middle class family in Calcutta in January 1863. From his very childhood Narendra gave signs of his future eminence. He was physically stout and mentally alive and dominated at home and in the classroom and the playground. But even as a child he felt instinctively drawn towards the ochre-robed ascetics and would rush to make offerings to them as soon as one or more of them appeared at the doorstep of his home.

Narendra was fed upon the heroic and uplifting tales of *Ramayana* and *Mahabharata* in his childhood. At College, which he joined after securing a first Division in the Entrance Examination, he was brought into touch with some of the masterpieces of Western logic and philosophy and the histories of various nations. This contact with alien thought and philosophy led to doubts and misgivings about his country's own. It was this mental conflict and confusion that made him turn to Swami Ramkrishna Parmahamsa about whom he had come to know at College before his graduation. The Sage of Daknishwar not only removed all his doubts and misgivings but cast such a powerful spell on his youthful mind that he became one of his closest disciples.

Nearly half a dozen years after his *Guru* had passed away, Smami Ji went on a tour of America and Europe. It was during this world famous tour that in September 1893 he addressed the Parliament of Religions at Chicago and, conquered the West as it were, with his historic speech. Commenting on it editorially the *New York Herald* wrote : "He is undoubtedly the greatest figure in the Parliament of Religions. After hearing him we feel how

foolish it is to send missionaries to this learned nation".

Swami Ji returned to India early in 1897. About three months later he left on a north Indian tour. It was during this tour that he paid a visit to Kashmir.

Swami Vivekananda came to Kashmir towards the middle of June. He was accompanied by three foreign disciples, Mrs. Ole Bull, Miss Macleod and Miss Margaret Noble, better known as Sister Nivedita.

Swamiji's performance at the Parliament of Religions and his lectures in America and Europe had made him the idol of the Indian people. So, in Kashmir, as in other parts of the country which he visited, he was lionized. Wherever he went, people in large numbers collected to have *darshan* of this great son of Mother India.

European visitors, and especially Britishers, had by then started visiting Kashmir in large numbers. But a halo of imperial aura attached to them. The Kashmiri, as Indians elsewhere, dared not raise his finger towards them. It therefore did the Kashmiri's heart good to find a fellow countryman being waited upon by European Ladies of noble extraction.

In Srinagar, the Kashmir ruler, Maharaja Pratap Singh extended an invitation to him. At the meeting Swami Ji discussed with him, besides other things, his idea of establishing a Sanskrit College and *Matha* (monastery) in Kashmir. But even though the Maharaja was favourably disposed, the idea did not take concrete shape owing to opposition from the country's foreign rulers.

Swami Ji enjoyed his trip to Kashmir which is so rich in scenic beauty and spiritual associations. He especially enjoyed the trip up the Jhelum in a houseboat.

After visiting various places of interest in and around Srinagar, Swami Ji decided to pay a visit to the Holy Cave of Shri Amar Nath situated about ninety miles away in a glacial gorge at an altitude of over 12000 feet. Accompanied by Sister Nivedita, he left on this memorable pilgrimage on the 26th of July. They reached the Holy Cave on the second of August. In the presence of the self-formed ice *lingam* over which the rocky roof itself drops watery offerings, Swami Ji was filled with a spiritual ecstasy of the most exalted kind. He is stated to have told his disciples later that Lord Amar Nath blessed him with the boon to give up his mortal body at his sweet will. Swami Ji was so full of this divine experience that for days afterwards he would speak of Lord Shiva only.

On return from Amar Nath, Swami Ji in an ecstasy of delight composed his famous poem "Kali : The Mother". He said to Nivedita "The Mother Herself is Brahman. Even her curse is blessing. The heart must become a cremation ground; pride, selfishness, desire, all burnt to ashes; then and then alone will the Mother come".

Following this spiritual experience, the Swami decided to pay visit to the *tirtha* of *Khir Bhawani* about 15 miles north of Srinagar. At this shrine, the waters of whose spring change colour from time to time, Swami Ji had yet another mystical experience. He offered worship to the Divine Mother in the traditional way and practised severe austerities for the attainment of Her Grace. It is said : "A splended spiritual illumination dawned on him which swept from his consciousness all thought of leader, worker or teacher. He was now a transfigured personality, a monk in all the nakedness of *sannyasa.*" When he came back to the houseboat on October 6, he exclaimed: "It is all Mother now. All my patriotism is gone. Now it is all Mother, Mother!"

Thus we find that this great *sannyasin* found the supreme culmination of his spiritual endeavours in the land of Kashmir—the land of Shiva and Shakti.

JAI KASHMIR ! JAI BHARAT !

Women are special custodians of all that is pure and religious in life.

—Gandhiji

CHAITANYA BRAHMCHARI SWAMI SHRI NANDLALJI MAHARAJ

A BRIEF LIFE SKETCH

PREM NATH SADHOO

Kashmir—the heaven on earth—has given birth to sages and seers, rishis and faqirs throughout its chequered history. It has seen lean periods of economic, social and spiritual gloom, but from time to time there has appeared on the scene a liberated soul who saved the humanity from sinking into the abyss of degradation and misery. Proving itself worthy of the great sage Kashyapa after whom it took its name, it gave birth to a large number of most outstanding spiritual luminaries on the firmament of spiritualism such as Laleshwari, Nund Rishi, Alkeshwari, Rishi Pir Sahib, Krishna Joo Kar, Zai Kak (Zanana Zoi), Jeewan Saab, Mirza Kak, Labhi Saab, Swami Ramji, Mehtab Kak, Parmanand, Sahib Kaul, Kasha Kak, Gasha Kak, Atma Ram, Swami Nand Lal. These are only a few of the known personalities, while hundreds and thousands, who shone brighter than the sun, shunned publicity and passed away quietly without being known publicly. Swami Nand Lal Ji, the subject of the present article, who belonged to the latter category, was a resplendent orb of the first magnitude.

Phalgun Shukla Ashtami is generally known as Teela Atham in Kashmir. On this day, Kashmiris bid *adieu* to Kangris (fire-pots) which is considered an economic necessity during the biting winter season. This day sees the willow-worked portion of *Kangris* being burnt on the river banks (the fun generally known as *Jateyn Teyn*) and heralds the advent of the kind of the season—the spring. There is a pleasant softness in the air down dale and dell and the nature starts pulsating with that divine effulgent bliss of which spring has received just a little more share. The winter-worn Kashmir awakes again to life to the warbling notes of birds, the music of the running brooks, the paradisical beauty of lakes and majestic mountains. All hearts are filled with a celestial joy and to crown it all, this very day in February in the year 1903 heralded the birth of a great soul, who came to be known as Chaitnya Brahmachari Swami Nand Lal Ji Maharaj. Born of a respectable Kaul family of Orthodox Kashmiri Pandits, Swami Nand Lal received his usual schooling in local schools in Alikadal, Srinagar. He inherited a profound reverence for the traditional Hindu religion—the Sanatan Dharma— and took keen interest in the religious books, particularly the Gita and the Upanishads. As a small boy he used to spend quite some time with the wandering monks who flocked to Kashmir for their impending pilgrimage to the holy shrine of Swami Amarnath Ji. His keen inintellect helped him to discover the genuine monks from the hypocrites dressed like monks but betraying the lack of the very essentials of right conduct. He would mix intimately with the genuine ones and help them in their preparations for the pilgrimage by buying them a long cloth, a shirt piece, an umbrella or a canvas shoe. He learnt from them how to pray, to meditate and to sing in the praise of the Lord. It is said that Shri Nand Lal Ji would at times remain awake throughout the night, singing Bhajans or playing on musical instruments. His favourite resort in the years to come was Durga Nag Mandir, where eventually he came in contact with Yogiraj Brahmachari Swami Lal Ji Maharaj who used to stay during his trips to Kashmir with Swami Shiv Ratangir Ji. It was this Yogiraj whom Shri Nand Lal Ji ultimately took as his spiritual guide (Guru).

Shri Nand Lal Ji belonged to an affluent family. After the death of his mother, he became morose and started living a secluded life. He became quieter and manifested a complete indifference to wordly matters. Soon he lost interest in his studies which he considered to be only a bread-winning education. At this period an incident took place in his family which completely changed the future course of his life. Once he got a very rough treatment from a member of the family and waited for his father to return who, he thought, would console him and punish the

guilty. But when his father came, contrary to his expectations, he got a rebuff and a reprimand. This gave him a rude shock and he decided to run away. Once he gave the slip and left his home never to return.

Shri Nand Lal Ji wandered from place to place and ultimately sat at the feet of his Guru, Yogiraj Swami Lal Ji Maharaj. His Guru was a strict disciplinarian and a tough task master. Here he learnt Yoga, Sanskrit language and the scriptures. In him the Yogiraj found a sincere and thirsting aspirant, and he revealed to him the great secrets and stages of Yoga. Shri Nand Lal Ji had a robust health and was a Bal Brahmachari like his Guru. He, therefore, taught him *Prana Abhyasa* and perfected him in this branch of Yoga.

At the age of about 24 years he was permitted by his Guru to go to Hardwar. For this purpose the Yogiraj dressed him with his own hands and the photo appearing here is the one taken at that time. Towards this period



Swamiji at 24

Shri Nand Lal Ji came to Kashmir and selected a desolate and haunted piece of land at the outskirts of the village Bumai—about 8 miles from Sopore. He stayed in the open for 3 days whereafter the village people built him a small thatched hut under two giant chinar tress with a small rivulet ripling by. The place was calm and quiet and unfrequented even during day-time due to its notriety of being a haunted place. Here Swami Ji practised Yoga for nearly 12 years and attained the highest abode—the abode of nectar. On the completion of his 12 years' penance, he performed a *Yagnya* and it is said that when the time for payment of Dakshina to the Brahmins came, Swami Ji stood in want of money. Seeing this, a Kashmiri Pandit of the village who used to serve Swami Ji during his stay at Bumai wanted to pay him the amount, but being a poor man he had no ready cash on his person. He immediately thought of selling his blanket which he was wearing at that time and for which he got a ready customer who agreed to pay Rs. 18/-, the exact amount required to pay off the Brahmans. After this incident, it is said, the Kashmiri Pandit started growing rich and his business flourished beyond expectations.

With Bumai as headquarters. Swami Nand Lal Ji spent another spell of 15 years in meditation, sometimes at Narda Ji, sometimes at Sharda Ji, and in his wanderings as a monk *incognito* barefooted to Gilgit, Ladakh, Skardu, Tibet and ultimately to the Mansarovar Lake of Kailash mountain. On his return journey Swami Ji got separated from the caravan in the desert of Deo Soi (Skardu side). It is a desert 60 miles long and very widely spread without water or shady trees. He walked alone and lost his way. Ultimately, tired and hungry and thirsty he lay down in the wide desert with a spear-pointed stone to serve as a pillow. Soon he fell asleep and after about half-an hour when he woke up he found a Bota (local inhabitants of Gilgit, Skardu area, are known as Botas) standing before him with a few dry apricots in one hand and a glass of water in the other which he offered to Shri Nand Lal Ji. After taking the apricots and the water, he felt refreshed and his thirst and hunger satiated. The Bota pointed out the path to him and vanished. Thus does Bhagwan serve his Bhaktas.

People who came in contact with Shri Nand Lal Ji started addressing him as Swamiji—Muslims addressing him as Bub. Both the religious communities—Hindus and Muslims—flocked to have his *darshans*. Both had great respect for Swami Ji who, by nature, was unostentatious and unassuming. Both had great faith in him and it is said that if they remembered him sincerely in times of difficulty, their prayer would be heard and the difficulty removed. He led a pure and simple life. He had an aversion to display of extra-ordinary powers and I would therefore refrain from giving prominence to the extra-ordinary side of Swami Ji's life except where it becomes unavoidable to do so.

Here I have a single instance to illustrate the unabounding and strong faith of people in Swami Ji. Once Swami Ji was away at Sharda Ji. It is said that the rice plantation of Bumai village and surrounding areas over vast stretches of land had only husk on the stems and no paddy inside. They call it *rai gatsun*. This meant starvation for the entire population of the affected areas and naturally people got panicky. They moved in a long procession to the hut of Swami Ji at Bumai. They were disappointed not to find him there. It was ultimately resolved that the outer plaster of mud of the hut be peeled off and pulverized. They did so and took it along and strew it over the long stretches of the affected fields. In course of time the people felt relieved to find that the paddy formation was taking place and they got a bumper crop that time.

In Mathura there was a *Bala-Yogi* who was barely 13 years old and had flowing hair over his head. Once when he was performing his japa, his rosary vanished. The same night he had a vision in which the Lord told him that there was no need for telling of beads. Instead, he should practise higher forms of meditation and Yoga and he was advised to seek further instruction in this line from Swami Nand Lal Ji Maharaj. Instantly the *Bala Yogi* left for Kashmir, and somehow managed to reach Sopore. When he alighted from a tonga, he went straight to a closed shop outside which he saw a man sitting. He went straight to him and enquired about Swami Ji Maharaj. The man sitting at the shop was none else but Swami Ji himself who had come all the way from Bumai to Sopore to receive the Bala Yogi. Both of them started together—Swami Ji Maharaj not declaring or divulging his identity. When both reached the Ashram at Bumai, Swami Ji Maharaj turnedto the Bala Yogi and asked him if he was the same boy whose rosary had vanished while performing Japa at Mathura. He nodded and realising that this very person was the Swami Ji, he fell prostrate at his feet. *Bala Yogi* stayed at the Ashram for a number of months during which he learnt the different aspects of Yoga under the direct supervision and guidance of Swami Ji Maharaj. Once Swami Ji told *Bala Yogi* that lions do not live in villages : their place is in the wild jungles. After a few days Swami Ji bade him go and live in jungles and to this day thereafter the *Bala Yogi* has not been seen by anyone anywhere.

The fame of Swami Ji Maharaj stretched far and wide, and people started coming for *darshans*. This was hardly acceptable to him as he shunned publicity. He, therefore, moved to Tikkar—a village about 2 miles from Kupwara (Kashmir). Here in this village is a temple dedicated to *Sharda Bhawani*. It is situated on a hill top. This place overlooks a vast stretch of fertile lands and streams and is unique in scenic beauty all round. Nearby are tall gigantic trees of a dense forest which is inhabited by wild animals. At the slope of the hill there is a replica of the *Khirbhawani* spring where devotees come to offer their prayers. There are a few Dharamshalas nearby and it is here that Swami Ji Maharaj started observing the anniversaries of his Guru Yogiraj Ji by performing a *Yagna (Jag)*, which, year after year, people in thousands attended. It was a bliss to participate in this function, when people and devotees from far and wide—Hindus, Muslims, Grihasthi Sadhoos, Nangas (nude monks), men and women—young and old—came to pay their respects and have the darshans and blessings of Swami Ji Maharaj. Thousands of these people would be entertained to a sumptuous feast at the conclusion of the *Yagnya* and throughout the night Bhajan Mandlis of Hindus, Muslims, women-folk could be seen all over the place singing in praise of the Lord.

While at Tikkar, a number of devotees visited Swami Ji Maharaj occasionally. He reformed a number of perverted zealots and helped others in their quest for truth. In due course another Ashram was set up for him at village Hashoor in Badgam District. The people of this village and the authorities concerned alloted a piece of land which was reported to be notoriously haunted. A few huts were constructed and under the direct supervision and guidance of Swami Ji, the once haunted place was turned into a virtual heaven with well-laid out flower-beds, gardens, fruit trees, waterfalls and plenty of water flowing through the midst of the plot of land. From here one has a clear view of the Tosa maidan and the surrounding areas.

The two Ashrams are maintained and run by devotees In Kashmir, Swami Ji Maharaj would not go to the city of Srinagar or to other populous places. He used to spend a

few months at Badami Bagh first with the proprietors of Sharma Photo House and then with Shri Kesho Nath Sadhoo, who was posted at Badami Bagh where he also lived.

Towards early fifties Swami Ji started coming to Delhi to pass the winter season. It was in Delhi in the year 1957 that I first came in contact with the celebrated Mahatma, about whom I had heard a lot from Shri Kesho Nath Sadhoo and others. My first meeting with him proved to be a turning point in my life. From 1958 onwards till his last days he stayed with me whenever he came to Delhi in the winter season except for 3 winters when I was posted at Kasauli and he blessed me with his stay all those three seasons at Kasauli even though for only a few weeks' duration each time. For parts of winter seasons, he would stay at Jammu and then proceed to Kashmir.

While at Delhi, Swami Ji Maharaj once went to the famous Pashupati Nath temple of Nepal and at other times visited Meerut, Hardwar, Rishikesh and Bombay. During his trips to Meerut, Hardwar and Rishikesh, I would usually accompany him.

Swami Ji Maharaj knew that most of the people came to him for worldly benefits and only a few were seekers after truth. He was not in the habit of throwing out promises, bestowing boons or the like. It was most difficult to make him agree to help some destitute or miserable soul, but at the same time he was an ocean of kindness. He once asked a devotee the reason and purpose of his so great a devotion and service to him. The devotee came out in true colours. He was desirous of getting a lift in his official position. On this Swami Ji told him why he was seeking these ephemeral benefits from him. He could instead seek guidance from him in matters spiritual. In this particular case, the person got the desired lift and in due course he became a true seeker of truth and got the blessings of Swami Ji.

Swami Ji was unostentatious and always in deep communion with the Supreme bliss. Those who sat at his feet drank deep at the fountain of nectar and were wiser after every meeting. Many Sadhus would come to meet him in Delhi—some of them came from Nepal

Swami Ji Maharaj was an embodiment of non-violence. In his presence, the wild animals would forget their ferocious nature and instinctive hostility. In his wanderings in Kashmir, he would spend nights in jungles, where his devotees would flock and arrange music (instrumental and vocal) throughout the night. It is said that to these musical concerts would be attracted lions and other wild animals who would listen raptly and towards the morning when the devotees would wind up for their morning prayers, these wild animals would quietly slip away without ever harming anyone.

His last trip to Delhi was in November, 1967. He had developed Asthma and was taken seriously ill at Srinagar. He was, therefore, flown by air for further treatment in Delhi, where I, accompanied by other devotees of Swami Ji Maharaj, received him at the Palam airport on the 10th November, 1967. When he alighted from the plane, he had a serious attack of asthma due to sudden change in the climate. I found he had run down considerably and when I touched his feet, tears started rolling down my eyes. I at once remarked that Swami Ji had taken on himself the diseases of others out of compassion in saving the lives of his devotees, and to which I expressed my disapproval. He reprimanded me for shedding tears and declared at the airport that of all the persons known to him he had selected me with whom he would pass his last days. This gave me a rude shock but in another second he consoled me that he should not be taken seriously, as was usually the practice with him. Well in advance of his departure from Kashmir he had wound up his affairs and left suitable instructions with some of his devotees as to the future line of action consequent on his passing away from this world.

Swami Ji Maharaj was admitted to the All India Institute of Medical Sciences Hospital on the 30th November, 1967. He was brought back from the Hospital on the 12th December, 1967. On the 15th December, he decided to leave his moral remains and asked me to bring *Ganga Jal and Tulsi* leaves and make other preparations. I was alone with him at that time. I somehow did not agree with his decision and requested him to give up the idea. He was gracious enough to agree and postponed the event to 26th January, 1968. The news went round and his devotees and people started coming for his *darshans*. From 15th December onwards he would often enquire if 26th January would be a closed day for the shops. I would be put to great inconvenience

in arranging the cremation ceremony, he said. On the 29th January, when we were taking tea in the morning at about 5 a.m., Swami Ji Maharaj told me that it was a good day, being *Amavasya* of the celebrated *Magha Masa* and he could take leave of the world. At about 8 a. m. he told me that the sky was overcast with clouds and that it would rain in the evening. He was very considerate for the comforts of others and told me that I would again be put to great inconvenience if he departed that day. So he postponed the date again.

Finally, the fateful day of 1st February 1968 (Magha Shukla Tritiya—Gauri Tritiya) came. At about 10 a.m., Swami Ji took a little milk and desired to be left alone. On the previous night he had got his bed-sheets, pillow-cover and clothes on his body changed. At about 12 noon I started reciting Shrimad Bhagvad Gita to him and the 11th canto was completed at 12.55. At that time I gave him *Charnamrita* thrice and at exact 1 p.m. the *Mahaprayana* came. Swami Ji Maharaj left for his *Vishnulok* (heavenly abode) amidst the chanting of Mahimnastora by his devotees and a huge crowd gathered by his bedside by that time. As per his wish, the bier was first taken to the Shiva temple in Malviyanagar, with a full band in attendance. After performing the *Arti*, the bier was taken to the cremation grounds, followed by a long procession of devotees and others. The final rites were performed by me and the mortal remains went up in flames when the sun was about to set.



His last darshans

The ashes were immersed in the holy Ganga at Hardwar. On the 11th day, a *Yagnya* was performed and thus came to an end the ceremonial last rites of one of the greatest Mahatmas who treated this earth for full 55 years bringing solace to the hundreds and thousands who were fortunate enough to come in contact with him.

Swami Ji Maharaj was bitterly against *samadhis* or any other form of commemoration and, accordingly, no samadhi was constructed either in Delhi or at the two Ashrams at Tikkar and Hashoor in Kashmir.

May Swami Ji always lead us on the path of righteousness and self-realisation !

WHITHER KASHMIRIS ?

AYODHYA N. RAINA

Whither do you fritter;
O, ye diamonds of the crown,
The celestial crown,
That adorns the brow,
The brow of my motherland.
The crown that has been weighed,
Weighed, not only in gold,
But in blood,
The blood that has sodden red,
Chhamb Jaurian,
The border strip.

The blood that has cast a spell,
A spell dismal and cold
Over many hearths and homes,
And cost the nation,
Many heroes, brave and budding,
Heroes, who risked their lives
But frustrated the designs,
The evil designs of those,
Who were two decades back,
The co-patriots of this ancient land,
The land of my dreams, my Bharat.

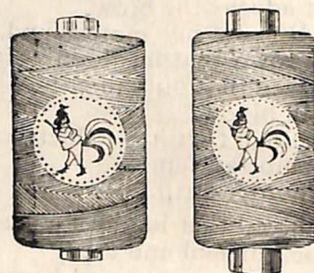
O ye free citizens,
The proud inhabitants,
Of this secular land.
Spurn outright
The counsels of those,
Who view this land,
With a jaundiced eye.
And for their personal, selfish ends,
Strive to unmake and undo,
Your economic gains,
And tarnish your lustre,
And also loosen,
The spiritual bonds,
That have been built,
Since times immemorial,
And built eternally,
For the last two decade.

उत्तम सिलाई की नींव

मोदी धागा

Newfield's

हमारे आधुनिकत्तम आयात किये गये स्वचलित संयंत्र में सर्वोत्तम कपास से तैयार मोदी धागा बिल्कुल सफ़ेद या इन्द्रधनुषी पक्के रंगों में मिलता है। यह मुलायम और मज़बूत है इसलिए घरेलू व औद्योगिक सिलाई और कशीदाकारी के लिऐ सर्वोत्तम है।



मोदी थ्रेड मिल्स  प्रोप्राइटर्स

बढ़िया धागे बनाने वाले

मोदी स्पीनिंग एण्ड वीविंग मिल्स कं० लि० मोदीनगर (यू० पी०)

Spring Comes to Kashmir

DWARKANATH MUNSHI

Spring proclaims its arrival in Kashmir in many ways. The first to herald it, of course, is the gay sun, released from the long captivity of heavy winter clouds. As the warm rays pour down, the obstinate patches of snow soon disappear and a thin, grey smoke rises lazily from the ground. For a while, one can see what the ravages of winter and frost have done to dame earth's skin-cracks and creases all over. But Nature sets to work night and day to repair the damage quickly In a few days, the worn and forlorn landscape is bright and sprightly again. Little do we realise that, under the thick mantle of snow, countless joys are prepared to greet the months of spring and summer.

It is now time when Kashmir gently unfolds her charms. The languid grass is lively again and the greens shoot out almost in front of you. Going along gushing brooks or across open fields, you become conscious of a faint, sweet odour, ingratiating to the nostrils.

One of the earliest visitors to witness Kashmir rising to a fresh life of loveliness is the hoopoe in his bold, distinctive colouring. Along the river banks. in open fields, or on mud roof tops, he diligently pecks with his long, sharp beak. The *bulbul* was there all the time, cheerfully chirping in chill or rain, constantly reminding that "when winter comes, can spring be far behind?" Today, the longwinged little swallow, foraging for stick and straw, has joined them and the cuckoo and many others to sing in ecstatic joy.

Perhaps, the bulbul is the happiest of them all. Patiently he was waiting for the return of his love, the flowers. And here they are the delicate bluebells, in their green sheaths, the magnificent daffodils, dancing merrily at the slightest touch of the cool spring breeze, and the narcissus, the queen of flowers, dainty and beautiful and coy.

In March, the valley presents a fascinating spectacle of the blossom. Atop the gentle slopes of the little Hari Parvat in the capital city of Srinagar, the eye meets with a scenic splendour, exquisite and breath-taking. Right at the foot of the holy hillock, on one side, the vast stretches of almond have burst into full blossom—a supreme foam of pink and white. The flowers have come before the leaves, like some lovely wanton impatient for her clothes. Further beyond, there is the golden glory of mustard running up to the distant blue hills that provide a majestic background up to this miracle of colour. Indeed, you wouldn't have the heart to lift up the eyes to the rare beauty of the dazzling snows on mountain ranges that ring the Happy Valley.

All Srinagar and his wife turn out in colourful costumes to witness this unique sight. They sit for hours, silent in the lilac groves, in reverent appreciation, old and young alike. As the sun touches them, children run faster and the old look hopeful again. The little lamb, relieved of his warm, soft coat, hops and bleats in his innocence. Indeed, there is a curious, almost physical, happiness moving them all.

On the other side of the hill are the scintillating placid waters of the Dal Lake. And this immense sheet of fresh water is pleasantly tempered by neat, green bunds traversing from shore to shore.

Along the bunds, on either side, run rows and rows of willow. Much before any bunds put themselves out, the willows bear the first green swellings. In a few short days, they bloom into soft yellow growths and the leaves leap out. The overladen boughs droop and perpetually watch their reflection in the crystalline water below, smiling and marvelling over their own beauty.

The massive, glamorous house-boat and pretty shikara have received the finishing touches and are ready to welcome the visitor longing for leisure. The boatman has done his best. But will this be a good season? Will it be better than the last one ? No one can say, but all hope. The world paddles slowly in these flat-bottomed boats, when summer

is young, when the pink and white lilies lie open to the sun.

Soon there are others in the field. The tall, majestic popular, always looking into the sky, has put on tender leaves. The cherry is in blossom and apple and pear will follow, to stay longer than the quick almond. The old mighty chinar seems still in slumber. But the crane, nesting in its higher branches, is waking it up. Surely, the chinar must rise and dress up, for the ducks and geese, clumsily flying overhead, are honking and creaking loudly as they make for colder climes. Then the noble plane with the silver trunk will put on broad, palmately leaves, to spread cool shade for the weary in the heat of summer to come.

Underneath, the impetuous poppies are out in a splash of crimson. The wild irises are all round, over the graveyards, the walls and the roof-tops. Now the fragrant jasmine has arrived. And the pansy at your feet is aglow, in all conceivable hues, running along the path in long well-kept beds, as you go up and up the terraces of the celebrated Nishat Garden, where water is hurtling down the falls and fountains are merrily playing. Here, as elsewhere, the rose bushes have been pruned, the zinnia is being planted, the petunia is bursting into bud, and the luckless weeds are being mercilessly pulled out and cast away.

Up in the bosom of the hills, in Gulmarg and Khillanmarg, the meadows of flowers and blossom, Nature is chaste and untouched by human hand. The rose and the thorn, the pine and the creeper, the yellow and the red, all go together, to produce a riot of colour and unspoilt charm.

Today the peasant is in the field, behind his pair of bullocks. The plough upturns the land in deep, long furrows as though combing some overflowing tresses. In joyous tones, he is singing of the birds and the flowers, of his work and the happy harvest to come, and of many other beauties that the senses faint to picture.

LALESHWARI: PROPHET AND SINGER OF KASHMIR

SOM NATH KAK

Way back in 1347 A. D., a girl was born in village *Pandrethan* in Kashmir. The girl was brought up in sylvan surroundings and as was the custom during those days, she was married when only a child. She was named Padmavati by her in-laws.

The story of her married life is a long and painful one. She is said to have suffered greatly at the hands of her step-mother-in-law. Her mother-in-law would place a stone in her platter and spread a little rice over it so as to create an impression that her daughter-in-law was served with a brimful plate of rice. The stone would then be returned secretly by the dutiful daughter-in-law to her mother-in-law. Again, she would spin thread as fine as fibres of the lotus-stalk and yet her mother-in-law would scold her for having spun it coarsely. This continued for years, but Padmavati bore the ill-treatment patiently. Even to this day, she is regarded as a model for patience, virtue and submissiveness by womenfolk.

At long last, however, the mounting domestic tensions and her growing urge to know 'herself' forced her to snap these agonizing ties once for all. She left her home and became a wanderer in search of the Truth. Before she took to this life, she had developed a projection over her public region which served her as a 'loin cloth'. And it is for these pendulous pubes that she was thereafter called as Lal. Lal Ded (Mother-in-law), as she is popularly known now, moved about in a half-nude condition.

In her wanderings, she came under the infiuence of a Shaivite-Sidh Boyu by name-who initiated her into Shaivite philosophy. As time passed, Lal Ded grew in spirituality and gave vent to her experiences in little songs. These utterances of hers are gems of the 'purest ray serene', rich in spiritual and mystic experiences. These are in Kashmiri and have been translated by several eminent foreign scholars. They have become current coins of quotations and are recited by Hindus and Muslims alike in Kashmir.

Laleshwari in her 'Vakhyas' (as her sayings are called) begins with a narrative of her own spititual experiences. She tells us that she wandered far and wide in search of the Truth, made pilgrimages and sought salvation through observance of rituals but all was in vain. Then suddenly she found the Truthful One in her own heart. Says she :

(Passionate with longing in my eyes;
Searching far and wide, and seeking day and night
When lo ! I beheld at last the Truthful, One, the Wise,
Here in my own house, filling my gaze.

Again she sings ;
'Blessed be my life !
My Guru taught me
One single Truth.
He said to me:—
"Enter thou within from without !"
In that one master-word
of my Master was I blessed.
And so I moved
from place to place,—
A wanderer starting from "without",
Until I knew what it was
To enter "within"!

Yes, the kingdom of God is inside a man if he only cares to look within ! And true knowledge grows in silence, meditation. What is this knowledge ? 'Know thyself'! (Man has measured the distance between the earth and the stars, but does he know his inner self ? He has fathomed the deep seas and scanned the wide skies, but alas ! he knows little about himself ! Lost in the maze of worldly shows, he has lost his way,—the way to sources Eternal from where he came. Apropos this, listen to what Lal Ded says—

"By a way I came ?
But I went not by that way
In the middle darkness overtook me,
I looked within my pocket;
And not a cowry was there.
What should I give for the ferry-fee ?"

From her very early days, Laleshwari was

against conventions and age-old traditions. She outright denounced dogmas, rituals, conservative habits of mind and silly distinctions of caste, creed and sex. She cried:—

'Shiva pervades every place ;

Do not differentiate between Hindus and Muslims (i.e. do not be a bigot)

If thou art intelligent, recognise thine own self, that is the true acquaintance with God.'

Again she said :
'God does not want meditations and austerities;
Through love alone canst thou get the abode of Bliss
One who keeps in mind one single Omkar,
Considers self as much as the Universe,
One who remembers one single *mantra*
What can thousand mantras do to him ?'

——

In a little song elsewhere, she again sings :

'I went in quest of myself !
The secret knowledge I sought,—
But not in the right, direct way.
I renounced the way extern ;
I merged myself in the will Divine
And, annihilating "I",
Reached the Supreme Abode
Where Nectar flows !'

Here is the key to truth, that is God. The way to Him is not through the labyrinths of rituals and austerities—but straight through absolute self-surrender. Once the fevers of desires, cravings...and pranks of the 'little ego' get subsided by the over-flowing longing and love for the Divine Reality, the 'Light within' brightens up and unmasks the camouflaging *samsara* of nam and rupa (name and form). Unity prevails and the truth shines forth.

Laleshwari vehemently denounced learned —lunatics who do not assimilate what they read, and simply parrot-like repeat *mantras* etc. Reading voluminous books and indulging in, what Swami Vivekananda called, text torturing pastimes, does not lead one to illumination. In fact, this 'Shastra-abhiman' retards the progress, if any, made on the path. "An ounce of practice is worth more than a ton of theory," rightly said Swami Sivananda. Ramakrishna likened these learned fools to vultures who no doubt soar very high but have their gaze fixed down upon the corpses below. Listen to what Lal Ded says :

'O father, the thoughtless are reading books,
as a Parrot is repeating 'Rama' in the cage.'
(They are) reading (and) re-reading as if (they are) churning water (i.e. doing useless work)
Reading is easy (but) acting upon it is difficult.'
'I forgot the scriptures; by excessive practices,
The living Bliss (*i.e.* God) became assured to me.'

The ephemeral nature of the relationship we build here is also beautifully commented upon by her :

'Who is father and who is mother ?
Who made friendship with thee ?
After sometime thou wilt go (die),
Then none is father, none mother.
Knowing this, why hast thou contracted friendship ?
(i.e. art thou attached to the world)'

The fourteenth and fifteenth centuries were marked by great spiritual and political upheavals in Kashmir. It was a period of transition, period of *Rennaisance*. The Muslim rule had been again firmly established and a number of Sayyids, prominent amongst whom was Shah Hamdan-the Sufi saint,had started settling in Kashmir after having been scared away by Taimur from the Central Asia. There is definite identity of approach between the Sufis and the Hindu mystics. Some historians hold that at the time of Harun Rashid and his son, some Hindu savants went to their court and injected Hindu philosophy into Islamic countries. Whatever the genesis, this identity of thought and faith was probably resposible for the close association Lal Ded developed with Shah Hamdan. This identity of approach can be seen in—

"Idol is of the stone, temple is of stone .
Above (temple) and below (idol) are one;
Which of them wilt thou worship, O Foolish Pandit ?
Cause thou the union of the mind and soul."

—

In a profound little song, she again sings :
'All scriptures vanish
Only the *mantra* remains !
Then the *mantra* too, disappears ;
Only the *mantra* reciter, the "mind" is left.
Then the "mind", too, doth go :
The "Void" remains !
And the "Void" merges into the "Transcendent"!

What a subtle truth explained in a homely way. It is the 'manolaya' or 'mononasha' (subsidence of mind) alone that can clear the way for the Reality to step in. It is only in the stillness of the mind that the truth can shine, not in the muddy whirlpool of cravings and mental fluctuations. Yogic psychology says so and experience confirms this—"the way is silence, the end is peace, *chitta shanti*". "Be still and know that I am God".

Lal Ded taught people to be moderate in everything. 'By eating moderately you will remain moderate and doors shall be unbolted for thee; under-eating will make you conceited as you will think yourself to be an ascetic.'

Again says she —

'He is in different guises in the actor's show. Find Him.
If thou bearest everything, thou shalt enjoy peace.
If thou killest anger, envy and enmity,
Then thou shalt see the face of Shiva !'

True, the Supreme Reality, is camouflaging behind different facets of this *samsara.* Only we need delve deeper and see the truth. Patience and perseverance are a *sine qua non* for a pilgrim on the path. When his mind stands kneaded of all dirt of anger, envy and feelings of hatred and animosity through self-analysis, he can aspire to reach the dizzy heights of truth.

At another place, Laleshwari sings thus :

'Who will die, and whom will they kill ?
Die who will, and killed who will be ?
One who leaving Shiva, Shiva, will desire home, home,
He will die and him will they kill.
One who cherisheth love and faith in the Teacher's word,
Controlleth the horse of mind by the bridle of knowledge,
With senses subdued he will enjoy peace.
Then who will die, and whom will they kill ?'

Here how she quite aptly brings home the fact that we are really deathless and it is only our ego which weaves around us the web of home, relations, objects and ideas and deludes us into thinking that we die when these appendages eventually fall off. Conversely, attachment brings in its train the pain of separation or death and detachment knows no death.

Somewhere else she says :
'Some though sound asleep !
Are yet awake !
Others there be who though awake,
Are yet in slumber lost !
Some though they bathe in sacred pools
Are yet from action free !'

Saints even in "sleep" are awake to the great Reality while most of us though seem to be "awake" are in "slumber",—unaware of the Divine Reality around and within us.

Pandas (priests) at Hardwar bathe in the Ganges a number of times daily and yet remain "unconverted". It is the internal purification that matters and not outward skin-wash. "What avails it to wash your mouth and count your beads and bathe in holy streams and bow in temples, if deceitfulness is in your hearts", rightly observed Kabir.

Raja Janak lived in grandeur and luxury and yet is still regarded as a model for absolute renunciation. "Our test is in what we value and not in what we have". "The world is imprisoned in its activities", says Shri Krishna to Arjuna. For the world performs actions steeped in selfishness. "Offer your actions as a worship unto the Lord and thy mind will remain free from the taint of the little ego. Resign yourself without reserve and pre-conditions to Him and you will be free. Then alone your actions will be complete for there will be no residue left," says the Gita-Acharya.

Laleshwari was a pre-cursor of a New Age'. Through her pure life and sayings dripping love and longing, this great prophet and singer of Kashmir unified the village-folk of Kashmir and made them—both Hindus and Muslims—feel that they are one! In her

vision of the shape of things to come, she realized that the differences of birth, rank or position would be no more. She said :

"The time is coming when scholars and sweepers will dine together and glorify one God".

These gleanings from her sayings show that Laleshwari was a voice of the Resurgent Kashmir, nay of the renascent world at large. Her voice ascends far above the narrow conceptions of caste, creed, sex and politics, and it recognises only the One that manifests in the many around, above and beneath—and who can be realised only through purity of heart and sincere yearning. Her message is most needed today when our country has become a playground for communal forces and atmosphere around is vitiated by narrow considerations of regionalism and religious bigotry. From time to time appear on the world scene men and women through whom the spirit speaks and acts for the benefit of the humanity and we shall be heading towards a catastrophe if we do not pay any heed to what they say.

Remembering Him

RUP KRISHAN RAINA

O worldly mind, must thou God remember,
Waste not your life in idle slumber;
Riches, wealth and worldly treasure,
Naught accompanies you in any measure;
Poor soul, thou wilt rest in jungle one day,
Ploughed upon, when bulls will graze your hay;
Waste not your life in idle slumber,
O worldly mind, must thou God remember;
Precious life though you got,
Praying you completely forgot;
Nectar of love laying in a pot,
Never you sipped it, even half;
By God Almighty were you created,
But Him you never remembered;
In dirty sins your breath exhausted,
And Him you never adored;
The day of reckoning shall arrive,
In your silence you will not survive.

ZAIN-UL-ABIDIN

SYMBOL OF NATIONAL UNITY, SOLIDARITY

Shankar Nath Kaul

In the hierarchy of puppet rulers, feudal chieftains and kings of foreign origin that swayed this Vale despotically, greed, ambition, personal aggrandizement and human passions are visibly rampant, thus leading to revolts, rebellions and risings with which the reigns of the majority of the rulers are replete and where the rulers and the ruled suffered alike. Perhaps nature has ordained the descendants of the sage Kashyapa to suffer perennially the wrath of the Demon Jalodbhava! Paradoxically inconceivable of the land which outsiders have eulogized as the "Paradise of the World"!

However, even amidst these periods of turmoils and tribulations, there have been times in Kashmir's history which may be called golden ages and periods of humanism. The most outstanding of such periods was the reign of Sultan Zain-ul-Abidin, the greatest humanitarian ruler of Kashmir, which from times immemorial has formed an integral part of India. Prompted by wisdom and thoughts for the welfare of his people, Zain-ul-Abidin rose above the common rank and file of his order to noble deeds, and shone as a luminary no the Kashmir firmament.

Shifting our vision to the broader canvas of the Indian history, it would be no exaggeration to say that not only chronologically but even from the point of view of enduring success, Zain-ul-Abidin was the first Muslim ruler in India who adopted and practised the policy of universal toleration, and thus he shines out as a bright gem and an unsurpassed symbol of national unity and solidarity. Sher Shah (death May 22, 1545) and Akbar (1556-are the 1605), who both sat on the throne of Delhi, only two prominent Muslim rulers of liberal views to have practised the policies of universal toleration. But they came much after Zain-ul-Abidin, whose reign in Kashmir lasted over more than 51 years from 1422 to 1474 A.D.

Failure

Sher Shah's policy of toleration was eclipsed by Akbar's movement of Din-i-Ilahi or 'Divine Faith' which in turn proved, according to Vincent Smith, an ignominious failure' and whatever good it had was obliterated by his successors who opposed the whole drift of national development, resulting in the destruction of the Mughal Empire. The policies of Sher Shah and Akbar thus had no long-term impact in shaping the national consciousness of Indians.

What really has had long-term impact down to the present times was the policy of universal toleration practised by Sultan Zain-ul-Abidin which received unstinted support from all communities of the Valley, and in succeeding generations served as a beacon light to the Kashmiris, particularly during the many periods of their political subjugation when they shared each other's joys and sorrows, gave solace, shelter and comfort to each other as brothers of one family, Even in the post-independent era, when communal tensions have been replete in other parts of India, it is this Paradise on Earth where people have generally maintained communal harmony in spite of various external forces, not because the Kashmiris developed the spirit overnight, but because they are traditionally so, for which they receive acclamation from all sides. The foremost credit for this goes to Zain-ul Abidin who will live in the hearts of generations

of Kashmiris as a great man, Kashmiris will always remain indebted to this great king who was the first to bring about a synthesis of differing elements in the Valley and their fusion into a common nationality. The salient aspects of the Sultan's reign have been sung by Pandit Shivji Kaul in his "Kashmir Marches to Freedom" (a history of Kashmir in verse most aptly thus.

Sultan Sikandar, the Iconoclast,
In Kashmir staged a whirlwind blast,
His son the Great Zainulabidin,
An oasis was in the desert scene.
With public welfare he was imbued,
Arts and learning fast improved,
Votary of Knowledge and Persian lore,
Positions to Hindus did restore.
Thy breath, thy toleration showed,
Justice on wounded hearts bestowed,
The canals of thy canal land,
Grand memorials of Badshah stand.

The Origin

Unquestionably, the origin in Kashmir's secular tradition can be traced back to the reign of the famous Buddhist Emperor, Asoka, who ruled the Valley in 250 B. C. Kashmir's population then was Hindu. Buddhis was not forcibly enforced on Kashmiri Hindus. Asoka was so tolerant of other religions that in order to win over the Brahmanas of Kashmir, he even offered worship at their Shiva shrines and built temples for them. Buddhist influence lasted in Kashmir for nine centuries till 638 A. D. when Hinduism again came to the fore. Amongst the Hindu rulers of the period, Lalitaditya's reign (724-760 A. D.) has been characterized as an era of national glory, peace and prosperity in the Valley. He was tolerant towards all schools of religious thought and patronised both Hinduism and Buddhism, the two prominent creeds of the time.

While the credit for the bringing about a synthesis of Hinduism and Buddhism in Kashmir goes first to Asoka and then to Lalitaditya, the fact remains that the most outstanding credit goes to Zain-ul-Abidin, for he was the first ruler of a different faith who brought about a synthesis, socially, economically, and culturally, of the two dominant religions then prevailling in Kashmir, viz. Hinduism and Islam. If Asoka and Lalitaditya showed tolerance towards Hinduism and Buddhism respectively, their task was much simpler because the two schools of religious thought were nearer to each other in their philosophies and common beliefs.

Unlike his father, Zain-ul-Abidin was a man of enlightened and tolerant views. This was due to the good education he received at home as well as an opportunity afforded him to travel abroad and learn new arts and crafts at the court of Tamerlane in Samarqand where he remained for seven years.

When Zain-ul-Abidin came to the scene, he found the whole administrative machinery broken down and great frustration among the people as a result of many deep wounds left behind by the ruthless policies, religious persecution and intolerance of Sikandar and his predecessors. A great majority of Hindus had left Kashmir taking with them valuable books of religious and secular character. The first task he undertook was to bring some order out of the chaotic conditions prevailing in the country. For this purpose, he encouraged the old class of officials, the Pandits, to return to Kashmir giving them every facility and completely guaranteeing them religious and civil liberties. He sent messengers to India inviting them back to their birthplace. The Pandits responded to his call with pleasure. He enacted certain laws which vouchsafed to them a just administration and a trial of their cases according to their own customs. The odious persecutionary measures instituted by Sikandar and his minister, Siya Buth, were revoked, and a general toleration of all religions was proclaimed. Many of the demolished temples were rebuilt and several new erected. The King remitted the poll tax and granted jagirs to deserving Hindus. He penalised the killing of cows and himself abstained from meat-eating during the holy festivals of the Hindus. The King forbade the killing of birds and fish in several NAGAS (springs of water) sacred to the Hindus. The King took part in the annual Nagyatara festival, when he would don the robes of a Hindu mendicant and perform the pilgrimage in company with other pilgrims. On the way he fed thousands of ascetics and Brahmins. To expiate the wrongs done to the Hindus by his father, he built numerous homes for the

widows of the Brahmins killed by his intolerant parents.

Zain ul-Abidin was much impressed with the teachings of the Hindu Sastras and got many, including the Mahabharata, translated into Persian for his close study. He installed many learned and experienced Hindus in high posts of trust and honour. The administration was completely run by Kashmiri Pandits who at his bidding studied Persian, the new court language.

Zain-ul-Abidin improved the material prosperity of the country by energetic and sustained efforts. He ruled with equity and justice. He dispensed justice quickly and intelligently. "Though the King was kind-hearted," writes Jonaraja, a contemporary historian, "yet for the sake of his people he would not forgive even his son or minister or a friend if he were guilty." He revised and reduced the land assessment and the cultivators were protected from the executions of the revenue officers by a law which prohibited the latter from accepting any gifts. The Sultan also re-organised the Kashmir army which had severely suffered in discipline and equipment during the preceding periods. He so organised it as to remove all possibility of rebellion or rising. In all his campaigns of conquests, he acted very kindly and generously to both the people and the chiefs of the newly-acquired territories. He also entered into friendly relations with his immediate neighbours and rulers of distant lands in order to maintain peace in his kingdom.

Arts and Crafts

Kashmir will always remain indebted to Zain-ul-Abdin for his encouragement of arts and crafts which he studied during his stay in Samarqand. With his accession to the throne, he invited competent teachers and craftsmen from there to train his subjects in these arts. He introduced industries such as carpet, papier mache, silk, paper-making, etc. Kashmiris soon acquired a great mastery in these crafts, with their natural aptitude for things artistic, and began to produce them in such beautiful designs and varieties that they acquired an unrivalled fame in Asia and Europe.

"Zain-ul Abidin," writes Pandit Anand Koul, "turned Kashmir into a smiling garden of industry inculcating in the hearts of the people sane conceptions of labour and life and also implanting in their minds the germs of real progress. He introduced correct measure and weights and made artisans and traders take solemn oaths (which in those halcyon days one could not easily break) not to kill their golden goose by cheating and swindling. He thus promoted commercial morality and integrity and industrial righteousness—qualities which constitute the backbone of a people's credit and reputation. It was through these virtues that the Kashmiris successfully carried on their shawl and other trades worth crores of rupees annually with distant corners of the globe at a period when Kashmir was an isolated country and communications with the outside world were very difficult."

The Sultan has left an indelible mark in the history of Kashmir as a great builder winning him the title of Shah Jahan of Kashmir. This is borne out by the remains of his numerous towns, villages, canals, and bridges, many of which still exist and bear his name, such as Zaingir, Zainakadal. To increase agricultural production, he constructed several canals, most of which supplied water to otherwise dry KAREWA lands. "The long and peaceful reign of Zain-ul-Abidin," says Stein, "was productive of important irrigation works." Zain-ul-Abidin also introduced and encouraged wooden architecture and built numerous beautiful and artistic buildings such as Zain Dab, Rajdan, throughout the length and breadth of Kashmir. In all villages and towns he built rest houses for the people as well as planted gardens.

To Zain-ul-Abidin goes the credit of re-introducing the art of drama and dancing which had suffered due to the puritanism of Sikandar. Many actors and dancers, both male and female, came to Kashmir at his invitation and the King held special festivals for their performances. To encourage learning, he established numerous schools, colleges and a residential university. His interest in the intellectual growth and development of his subjects was keen and unflagging and he extended his patronage to scholars in as unstinted a measure as to artisans and craftsmen. Hence the great influx into Kashmir of scholars and men of letters from other lands: Many Kashmiri Pandits well versed in Sanskrit adorned his court, along with Muslim, Persian and Arabic scholars. The Sultan spent huge sums in establishing a library which remained intact for one hundred years after his death when it was destroyed.

Education was imparted to high and low

as is evident from what Srivara, another contemporary historian, writes: Even women, cooks and porters were poets; and the books composed by them exist to this day in every house. If the King be a sea of learning and partial to merit, the people too become so. The meritorious King Zain-ul-Abidin for the purpose of earning merit built extensive lodging houses for students and the voices of students studying logic and grammar arose from these houses; The King helped the students by providing teachers books, houses, food and money and he exteneded the limits of learning in all branches...Even the families which never dreamt of learning produced men who, through the favour of the King, became known for their erudition... There was not a branch of learning or arts or literature or fine arts which was not studied.

Nor did the Sultan neglect other social welfare activities. Under him flourished many celebrated *vaids* and *hakims* who looked after the health of the people. Many famous *hakims* from Central Asia and India came to his court and the King opened dispensaries in various parts of the kingdom where free medicines were supplied to the patients. There were other charitable institutions which the King maintained and in various towns food was distributed free to the poor and infirm.

Saintly Life

Zain-ul-Abidin led a saintly life. He did not take any money from the State treasury for his personal use, but contented himself with the earnings from a copper mine near Aishmuqaam. He had only one wife. He abstained from the use of intoxicating liquors and during Ramzan would not even take meat. in his private life he wore a simple dress. He was a highly religious man, extending equal respect to all the great religions of the world. He venerated holy saints and faquirs, and took instructions from them about religious penances.

The tolerant, benevolent and broad-minded Sultan died in 1474 A.D. He has been reverently eulogized as Bud Shah or Great King which title he rightly deserved. Even now, "take the name of Bud Shah before a Kashmiri and at once he will with a happy countenance rhyme it with Pad Shah". People take his name with reverence and gratitude as a word of good omen. No better tribute could have been paid to Zain-ul-Abidin on his demise than what the poet has expressed :

"Sultan Zain-ul-Abidin went to dwell in heaven
The crown and the seal became
Lustreless, the earth and the sky became gloomy,
From that date evidently headless became in the World,
Justice and generosity; learning and power glory and pomp; peace and tolerance".

THE MUSIC OF KASHMIR

MOHANLAL AIMA

In music, dance and drama too Kashmir has its traditions. Historical facts reveal that from the 10th to the 11th century, music in Kashmir enjoyed a royal patronage. Khemendra, a popular poet of the eleventh century, records that Kashmir also possessed its own theatre. In Kalhana's Rajtarangini, which is a chronicle of the Kings of Kashmir over a period of about 2000 years and is the most authentic document of the culture of Kashmir, mention is made of Maharaja Jalok (200 BC). He is known for the patronage he extended to music and had hundreds of musicians at his court. Maharaja Lalitadita, who came a thousand years later, is also reported to have shared this enthusiasm for music. *Indra Prabha*, the most celebrated woman dancer of ancient times, was in his court. Other Hindu ruling princes like Harshdev etc. also continued their patronage to music. Not only that They were themselves talented musicians.

In Muslim era the music of Kashmir did not only thrive, but imbibed some influences from Iran, Arabia, Samarkand and Tashkand (Tashkent) It is in this period that *Muqams* (i.e Ragas) like Araq, Bayat, Isphahan, Segah, Charargah, Shah-Naz, Kohi and Rast-i-Farsi were introduced in the music of Kashmir. Some of the patterns of rhythm like *Neemdoor* and *Turki Zarb* were also introduced during this period. Every year, in the reign of Sultan Zain-ul-Abidin, a grand music conference was held in spring at *Bijbehara* which is about 30 miles to the south of Srinagar. This was invariably attended by eminent musicians from Iran, Iraq, Arabia and India (Deccan). Sultan Zain-ul-Abidin was a great classical singer himself and at one of these conferences, an outside musician presented to him *Sangeet Chandramani*, which is one of the greatest authentic treatises on music. Sultan Hassan Shah, who came soon after him, did a great service to the music of Kashmir. He had as many as 1022 musicians in his court; for the first time, books on music were got written by him. Unfortunately, none of these treatises is available at present. It is also said that he once invited six Karnatic musicians to popularise some of the Karnatic ragas in Kashmir. In the Chak Dynasty rule over Kashmir, Yusuf Shah Chak (1576) is famous for having shown a keen interest and enthusiasm for Kashmiri music. His wife, *Habba Khatoon*, the great poetess, musician, Queen and mystic, has definitely put a fresh note in the very set-up of Kashmiri classical music, *i.e. Soofiana Kalam.* With the downfall of Chak dynasty, the music of Kashmir lost its royal patronage and it received an obvious set-back. But musicians and talented artistes like Soom Bhat, Shridhar Bhat, Mulla Ahmad, Abdul Quadir, Mulla Jamil. Bahlol, Arinimal (wife of the great Kashmiri Persian poet, Bhawani Das Kachru), Ayodhya Bhatt, Abdullah Shah and his contemporary Khala Saib, Hait Saib, Pher-Bhat Munshi and Rahim Shah are known for their extraordinary work and talent in music. When Kashmir lost its freedom, its music was kept alive by the genius and interest of individuals. It withstood the storm of tyranny and barbarism. It lit the hearts of people through centuries of darkness and oppression.

With the coming of freedom, the art and culture of Kashmir has been coming to its own. The revival of its music is phenomenal. In 1947, it inspired us to throw back the raiders and go ahead with our gaze at the Apex !

The music of Kashmir, as we find it today, is thus the result of a curious admixture of many an influence under different rules. Like other things, music too in Kashmir had to assimilate various foreign characteristics and therefore lost, in this process, some of its intricate and subtle classical details. Unfortunately, for want of an exact notation, which Indian classical music also does not yet possess, the music of Kashmir could not be written. Nor are any authentic works giving a comprehensive background of the music of Kashmir. Most of the manuscripts that may be traced are at best a collection of the poetry sung to this music. The music of Kashmir has, therefore, handed down from man to man. This too has made our music suffer. But some of its broad details and original charac-

teristics it still retains which have tempted a study.

Soofiana Kalam is the classical music of Kashmir, and the main forms of folk music are *Chhakri*, *Bacha Naghma*, *Banda Jashna* Wahthore type). *Tambur Naghma (Rabab* Chorus), rouf *Wanawun* and *Changa* display. *Chhakri*, however, is the most popular of them all.

Soofiana Kalam possesses some unique elements. This form of music is not only grammatical both in its patterns of rhythms and the combination of notes, but also contains a rich literature, with deep thought-content, of Persian and Kashmiri poetry. The melodies, *muqams* as they are called, were sung to the accompaniment of a dance known as the *Hafiz Nagma*. This dance was, till very recently, performed by a female dancer —the *Hafiz*—who added a further ornamentation to the *Soofiana* music. This dancing part ultimately fell into the hands of professionals but is now completely out of vogue. The names of dancers like *noon kain*, *Babi chat* are still famous. The Hafiza dressed themselves in *Gagra* attire but their head-gear was different. It consisted of a profusely bedecked *Taich* (a brocade cap) with ornaments generally of gold and over it a *chuni* hung loose.

It seems that this was not the original dress used by the dancers. The author came across pen-picture of a *'nautch'* girl which shows that the Hafiza used the traditional *pheran and Shilwar*-dress with the typical embroidery over it and no *chuni* was used. Probably *Gagra* attire came with the Pathan rule over Kashmir. Later, this dress minus the head-gear was adopted in the *Bacha Naghma* of folk music. This is prevalent even at present.

Like the Indian classical music *Soofiana Kalam* has a complete circle of *muqams*(classical tunes) which have to be sung at certain parts of the day and cover the 24 hours in 54 main *muqams*. The names of some of the *muqams* are the same as the Indian Ragas, *i.e. Bhairavi, Jhanjoti, Kanara, Lalit, Bahar Khamach, Kalyan* and the like, other *muqams* have Persian names i. e. *Isphaan*, Dogh, Panjgah. etc. The origin of most of these muqams is attributed to the sounds of the birds and so on. Kalyan for instance, is based on the voice of the Dove; Surath, on that of the kite. Khamach is similarly based on the voice of the parrot, Lalit on that of the crow and Dev Gandharis based on the sound is produced by a boat gliding over calm waters. In its, *talas* Kashmiri music has its own metres and the *bols* of the *talas* are different from the Indian music. The prevalent among them are *Duyeka, Sehtal, Neemdor, Neemsaqeel, Ravani Kukhamas, Chapandaz, Duroya. Yeka, Hajas, Door-i-Khafeef and Turki Zarb.* All these *talas,* have their own nomenclature and are read as *Dhish, Taka, Toon* and soon.

Unlike Indian classical music Soofiana Kalam is sung in chorus and usully a brief *Lahara* known as the *Shakal* precedes the *muqam.* This is, in a way, the *alap* of the *muqam.* Each melody is divided into two parts, the *asthayee* and the *antara.* The *asthayee* is called the Zamin and the *antara* is known as the *baith.* In style, it resembles *Drupad Gayakee* and the characteristic of *Tan, Murki, Zamzama* and the like cannot possibly find a scope in this form of music as the real stress lies on the set of songs to be sung in each *muqam.*

Soofiana Kalam, though broadly based on the Indian music has thus a separate entity and a history of its own. Recently when I asked one of the greatest living musicians about the age of this music of Kashmir, he said it was as old as Kashmir itself.

Instruments used in this music have also a pattern of their own. Usually, the *Santoor*, rightly termed as the "Veena of Kashmir", the *sehtar*, a miniature Indian sitar with frets made of thick thread, the *Saz*, also known as the *Saz-i-Kashmir* and the *Tabla, durka* as it is called, form its orchestra. Santoor is the most important of all. In it strings of 1½ octave are stretched over a rectangular hollow wooden box, and it is played with two delicate hockey shaped sticks, known as the *qalams.*

Among the forms of folk music *Chhakri* is the most popular and may be termed as the craze of the country.

Beside the placid lakeside, under the shade of rich mountains-profuse with huge protruding *chinars* by the side of murmuring streams, rich green verdures and the beautiful landscape

cut off from each other, by the innumerable hillocks of the Valley, the earliest seeds of its folk music have grown and gone into the very marrow of the nation.

For obvious political reasons this bounteous part of the world has generously accommodated the poorest human stuff with unusual endurance and fortitude. Its folk-music has thus grown in a predominent shriek the heave which has either been reflected in a longing of love or portrayed a mood, plaintive, wooful and melancholic; sometimes it has chosen to express helplessness and registration to fate. But it has all along been orthodoxically keen to retain its melody and shown a craze for musical rhyme and ever-recurring refrains rich in its alliterations and assonances. Most of its typical lyrics have, however, been brief, musically abounding in rhymes and assonances, and have often been put in a woman's mouth, in the form of a cry from her heart.

Probably, like all other types of folk music Kashmiri folk music has a simple and cheap orchestra to accompany with. Generally a a *Gara* (Pitcher) with roni (*Gungaras*), *Sarangi* (too crude to bear its Indian equivalant), a *Tumbaknari* (an earthen drum) form its entire orchestra. Harmonium too has had its place, but is fast vanishing. *Rabab* has actually replaced it. All the instruments are just musical and manifest primitive element in them. *Sarangi* which obviously forms the main accompaniment is termed as *Saran* and is hardly a foot and a half in leng h, and a couple of inches in breadth. It has a very limited scope of *Surs*. You can, at best, play the *Surs* of one octave over it with a crude bow. But that way it is complete, as most of the folk tunes are composed on three notes generally from madhyam and often on a Bilawal thatha. The folk-tunes of Kashmir can rightly be termed as 'Trabandi' *Tra* (three) and Bandi (of note).

The most oustanding feature about most of the types in *Chhakri* is the deviation from the usual type of rhythm you find in Kashmiri folk-music. The doubling of *Laya* is done in a way which not only is simple and pleasing but has given Kashmiri folk-music a style of its own. It may, therefore, rightly be termed as a gymasium of rhythm.

Usually a young boy known as '*bacha*' used to form an integral part of this type of music. The *bacha* is a handsome musical voice dressed as a lady who used to act the verses and engage the audience in some crude curves of his body while the orchestral interlude—(jawab as they call it) followed. This can safely be explained as an innovation from the days of Pathan rulers, who ruled Kashmir in the eighteenth century. But this is almost dead now especially since the recent political upheaval. In any case it is consciously considered as an odium at present. Recently these traits of Kashmiri folk music have very properly been exploited and have served a great deal in contributing a lot to the struggle of Kashmir. The results have been unexpectedly encouraging. The recent trends in Kashmiri poetry have also gone side by side with the present folk lilt and are now keeping pace with the changed environment.

FOR SUGGESTIONS, ENQUIRIES Etc.

President : Shri K. L. Malla
C-IV/19, Bhim Nagar
(Behind K Block, Hauz
Khas Enclave.)
New Delhi
Phone Off. : 27508/269

Secretary : Shri S. N. Bhat
1930, Lakshmibai Nagar
New Delhi-23.

To Contributors

Articles, news items, features, questions and other material relating to the socio-cultural and other aspects are invited for publication in the Samachar.

The material, in English or Hindi or Kashmiri in Devnagri script, should be typewritten cr neatly written in hand on one side of the paper only, and should be sent to the Editor or Shri B. N. Bhat, 1615, Lakshmibai Nagar, New Delhi-23.

Famous Sanskrit Poets of Kashmir

NANDLAL CHATTA

Mammata

Mammata and his two brothers occupy a high position in the literary firmament of Kashmir in the beginning of 12th century A. D. Mammata was the second brother of the scholar Tayata Bhatta, who was an inhabitant of Galandar, near Pampur. His younger brother, also a scholar, was Uvvata. Although all the three brothers were noted, litterateurs, Mammata was the most distinguished of all. His book *Kavya-Prakash* on prosody, is even now set for the higher examinations of the Sanskrit language. We are told that eighty commentaries were written on the Kavya-Prakash of which 25 are still available. Mammata is supposed to be the maternal Uncle of King Harsha, the great Pcet-king of Kannauj. Mamalladevi was the mother of Harsha. Thus Harsha naturally visited Kashmir for contact with Sanskrit scholars of this land. Another famous book of Mammata is Shabda-Vyapar-Vichara in which the usage of words has been flawlessly discussed.

Mankha

Mankha was another poet of this age. He was the fourth son of Veshovrata, the son of Pandit Mammata. He was a pupil of Ruyyaka, the celebrated author of *Alankara-sarvasva*. Mankha rose to the post of a minister and Raja Sussala looked upon him as a philosopher. Mankha wrote his first book when he was only 25 years of age, probably in the year 1039 A. D. This book he named *Shrikantha-charitra*. It has fourteen chapters and has 2500 shalokas. In Raja Jaisimha's (1128-1155 A. D.) time Mankha was the head of a college. He hated flattering others, although high, and had quite an independent mind.

Kshemendra

Kshemendra, the ornament of Sanskrit poets of yore, was a Kashmiri Pandit. He was born on the bank of the Dal, in the locality where the Nishat Bagh now stands, in the days of King Ananta (1029-1064 A. D.). His father Prakashendra was a rich man but charitably disposed and a learned Brahman. The exact date of birth of Kshemendra is not known but his literary career runs from 1037 to 1066 A. D. and he lived even in the reign of Ananta's son Kalasha. He had two brothers of whom very little is known. He studied under several teachers, among whom the most noted was one Gangaka, who himself was a literary giant and a learned pandit. Kshemendra's studies were wide. He studied and mastered Sanskrit grammer, Ayurveda, Politics, Hindu law and also music and painting. Not only did he master these sciences, but he also had undergone a course of manual training and knew carpentry and smithy as well. And these arts he had mastered upto his 25th year. At this age Kshemendra married and had a son named Somendra. When his fame spread far and wide, Ananta engaged him as a teacher for his son Kalasha.

Kshemendra was noted for his learning and wealth, his sagacity and generosity in running and maintaining Ashrams (Boarding schools) and for his humility. He did not deny himself the joys of life but enjoyed it within the limits and conditions prescribed by the scriptures and nothing more. His books namely *Darpadalana* and *Desh Updesh* are well-known. The former is a treatise as its title indicates, on Pride, and its fall and the latter is full of advice about the country for the foreign students. He is reputed to be author of many books, of which thirty-four have been recovered. These books have been

published mostly by the Nirnaysagar Press, Bombay, and are now available. One of his books *Nripavali* has been criticized by Kalhana. He points out his classical errors and also charges him with 'consistent carelessness', Among the modern scholars, Keith in his History of Sanskrit literature, has discussed Kshemendra's *Brihatkathamanjari* and other works at some length.

Bilhana

Bilhana was born in Khunamusha or Khona-mooh village which is nearly six miles from Srinagar. He was senior in age to poet Kalhana. His father was Jyashtha Kalasha, a noted Sanskrit grammarian of his times. He was the third son of Jyashtha Kalsha. On completing his education in Kashmir he found no scope for his talents in his own land. Kashmir was at that time ruled by Kalsha (1064-1090 A. D.), who was notorious for his oppressive rule. It is said that Bilhana was only 16 years of age when he left Kashmir by way of Parnotsa *Punch* and entered Punjab, where he visited Lahore and Jullunder. He then moved on to Mathura, Kannauj and halted at Kashi, where his fame as a grammarian spread far and wide. He also appears to have halted at Chitrakota, Prayag, Anhilvad and Nasik. In the end he reached Kalyan, in the Deccan. There he was appointed as a tutor to the King's daughter, with whom he fell in love.. Being a Kashmiri Pandit and, as such, no doubt, a handsome youth, accompalished and scholarly, he could not fail to win the heart of the princess and the assent of the Raja. Thus Bilhana was married to the princess and ultimately he succeeded to the gaddi.

Bilhana is the author of (1) *Vikramankdevcharitra* (2) *Karan-Sundari Mal and* (3) *Chaurapanchasika*. General Cunningham traced the first and Dr. Buhler the second of these works.

When Bilhana revived his desire to return to Kashmir, Harsha deposed Kalsha in 1089 A. D. Tradition has it that Bilhana returned to his village Khunamooh and died there at the ripe age of 80 years. But there is not any effective evidence available to substantiate this claim. Bilhana is not much good at history. He is simply a good poet whose language is simple and clear. He presents a beautiful pen-portrait of the city of Srinagar of his days in 8th chapter of his *Vikramankdevacharita*, the adventures of King Vikram.

KASHMIR'S LEGACY TO INDIAN CULTURE

MOHANKRISHEN TIKU

KASHMIR, situated as it is in happy isolation from the dusty plains, its people have taken vigorously down the centuries to intellectual pursuits. It was thus that Kashmir produced many intellectual luminaries throughout the ages, who contributed to the fund of Indian literature and thought. This land can boast of a galaxy of talents that it has given to the rest of India. Who can deny the outstanding merit of Mirza Mohan Lal Nehru, Dr. Sir Tej Bahadur Sapru and Bharat—Ratna Pandit Jawahar Lal Nehru ? Who can forget the names of "Nasim" (Pandit Daya Shankar), "Sarshar" "(Ratan Nath Dhar) "Chakbast" (Brij Narain), Dr. Mohammad Iqbal, Agha Hashar, Gani Kashmiri, Maulana Anwar Shah, and Mulla Farouqi ?

Late Dr. K.M. Panikkar, statesman and scholar, has observed thus: 'Walled off by high mountains and endowed with unequalled natural beauty, Kashmir remained an inviolate sanctuary of Indian Culture. Till at least the 14th century, Buddhism, Saivism, and Sanskrit learning flourished in the Valley and produced a remarkably rich culture. The integration of Kashmir life was so complete, that one of his most remarkable books that Kshemendra, who was himself a Saivaite, produced was on the *Adivadanas* of the Buddha, a classic in later Buddist literature".

Medicine

The origin of Indian medicine is based upon the works of Charaka, Kashmir-born renowned physician and author of *Charaka Samhita.* This great work is divided into eight volumes. First and foremost work on the Science of Sex is "Ratirahasya" (Kok-Shastra) which was written by Koka Pandit, one time Prime Minister of Kashmir. Another book on this Science written earlier by Vatasayana, also a Kashmiri, is called "Kamasutra".

Philosophy and Literature

In the literary field Kashmir contributed many famous classics. Most of them were written between 8th and 13th centuries A. D. Kashmir's Trika Philosophy (called Shaivaism) rests on the conception of absolute monism. Vasu Gupta, Somananda, Utpalacharya and Abhinava Gupta are, among others, well-known exponents of this creed. Indian Brahmins used to complete their lore at the feet of these learned sages of Kashmir.

Bhim Bhat's *Ravan Arjuniya,* Damodar Gupta's *KuttiniMata*, Vallabh Dev's commentaries on Kali Das' works, and Som Dev's *Katha Saritasagara* rank with greatest emanations from Kashmir in Indian literature. Among the important Sanskrit works may be mentioned Jagadhar Bhat's *Shivkusumanjali* which is noted for its literary merit. *Bahari-i-Tavil* in Persian poetry written by Munshi Bhavani Das's Kachroo is also rated highly. Patanjali, who was a Kashmiri, is considered to be the greatest Sanskrit Grammarian. Pandit Ralnivjera wrote 14 books on Buddhism and Mulla Muhsin Fani wrote a book on the religions of the world, called *Dabistan-i-Mazahab. Lalla-Vakyani* and *Rishinama* of Nund Rishi which both have been rendered into English are recognised as treasures of abstruse pholosophy. Among dramas, mention may be made of Som Pandit's *Zaina-Charita* and Yodh Bhat's *Zaina Vilas* which are outstanding for their style. It is worth mentioning that in the rest of India, a scholar's education was deemed incomplete unless he had undertaken a scholastic pilgrimage to Sharada University in Kashmir, which produced India's great scholars of that time. Hieun-Tsang, famed Chinese traveller, who came to Kashmir in 631 A. D. was impressed by the remarkable advancement of Sanskrit lore in Kashmir. Arthur W. Ryder, translator of 'Panchatantra' in a translaotr's introduction writes, "Dr. Hertal, the learned and painstaking editor of the text used by the present translator, believes that the original work was composed in Kashmir about 200 B. C." This book was written by Vishnu Sharma.

History

Kashmiris, living in the mountain locked recess that their land is, possess an inborn historical sense. "Rajatarangini" of Kalhana

Pandit is based on the works of historians who were living even much before this monumental work was undertaken in the 11th century A.D. No historical work of India can compare with this great book. The late R. S. Pandit compared Kalhana to Homer and Aeschylus for, as a poet of veracity, Kalhana was the first-rate Sanskrit historian of Middle Ages. But for his work the ancient culture and history of Kashmir would have been shrouded in oblivion. Bana, a Kashmiri, wrote, *Harsha Charitam*, Hemchanda (1088-1172 AD) wrote *Kamara Palacharitam*. A rich source of Kashmir's earlier history is *Nilamatpurana*. Kalhana consulted this work. Bilhana Pandit of Kashmir was the court historian of King Vikramaditya. He wrote *Vikramankadeva Charitam* which is a great scholastic contribution to Indian History.

Engineering and Astrology

Ratna Kantha, Bhaskaracharya and Aryabhatta are well-known for the great labour put in by them in the field of Indian astrology.

Many scholars from outside used to come to Kashmir for learning this Science. Ruins of temples and monuments which are scattered all over Kashmir testify to the fact that ancient Kashmiris had mastered and perfected the great arts of engineering and sculpture. The bronze works of the Hindu period represent the high grade of skill and manipulation attained by the Kashmiri.

"The architectural remains of Kashmir are perhaps the most remarkable of the existing monuments in India..." remarks Sir Alexander Cunningham. Molony in his "History of Kashmir" writes: "As a whole, I think, that the Kashmirian architecture with its noble fluted pillars, it vast colonnades, its lofty pediments and its elegant trifoiled arches, is fully entitled to be classed as a distinct style."

Music

Sharang Deva, a Kashmiri, who lived in the Vale in the first half of the 13th century, was the author of *Sangeet Ratnakara*. The book is considered to be an authoritative work on the Indian music. Technical details regarding instruments and ragas are found in this book. Some commentaries have been written in it in some Indian languages such as Telugu, Sanskrit and Hindi. Mr. Grierson in *Linguistic Survey* Part- II has observed thus: "No one values the contributions of Kashmiri Pandits to Sanskrit literature more highly than I. For upwards of two thousand years Kashmir has been a home of Sanskrit learning and from this small Valley are issued master-pieces of history, poetry, romance, fable and philosophy. Kashmiris are proud and justly proud of the literary glories of their land. For centuries it (Kashmir) was the home of the greatest Sanskrit scholars and at least one great Indian religion, Shaivism, has found some of its most eloquent teachers on the banks of the Vitasta......"

I have nothing new to teach the world. Truth and non-violence are as old as the hills.

—**Gandhiji**

Some Past Reminiscences

MANOHAR NATH KAUL

In the latter part of the nineteenth century and in the beginning of the present century mission hospitals and schools were established by the dedicated people from England. In these institutions they evinced a high sense of duty and responsibility. In hospitals they never failed in trying to save lives. Once, I am told, a doctor (Perhaps Dr. Newe) attending on a serious patient was unable to make out the diagnosis. The preliminary pathological tests were insufficient to lend any clue to the real nature of the disease. The only course left to him was to taste the stools of the poor patient. This would undoubtedly confirm his diagnosis. You will be taken aback to know that the great doctor did not hesitate to perform this horrible test. This ultimately saved the life of the patient who, otherwise, was declared hopeless.

In the field of education to which I am mostly confining myself here, the services rendered by the missions are of no less magnitude. When the mission school was opened in the Valley about four score of years back, the students were meagre in number and those who attended were in dirty, shabby and unwieldy dresses (pherans and turbans). During the winter months they used to carry firepots with them to school. Laziness reigned the school atmosphere. It was a tough job for the lively and active teachers of the mission school to tackle the lazy and orthodox students. It was with love, persuasion, in fact, with sustained efforts of the dedicated teachers, to rid their taught of the lethargy.

When foot-ball was introduced as a game, the students those days did not touch the ball. They beat it away with their long turned sleeves of their loose aprons. The foot-ball was considered unholy by the Brahman students, or, perhaps, it would have hurt them.

A person dared not jump nor swim in the river Jhelum. There was a belief that some aquatic monster inhabited the river water and a person who tried to swim or bathe in the river was sure to be devoured by the monster. This fright had refrained the people from taking a dip in the river. It was an Englishman of the mission school who was first to jump into the river and swim across the Jhelum. He was safe. This dispelled the imaginary fright and a death blow was given to monster theory.

The description presented in the above few paragraphs is mainly based on the recollections of my elders. My experiences as a student of the mission school from 1927-37 follow in this revolution of new life coming to the valley the name of one great man needs a mention. It was at the hands of Mr. Canan Tyndale Biscoe, the pioneer of the modern education in Kashmir, that the standard of education attained supremacy.

The Central School, popularly known as church Misson Society School, is situated in the heart of the city of Srinagar-Fateh Kadal. Though this school has lost its charm for the missionary spirit and the missionaries are out of the activities picture now, it was this school which formed the nucleus of Mr. Biscoe. The popularity of the mission school gained such a fame that more branches had to be opened in various parts of the valley. Under Mr. Biscoe, school activities were given as good a place in the sphere of education as the instructional counterparts. Hardly a day went without some or the other kind of activity. Games, sports, gymnastics, regatta and teachers classes were the routine items of the activities of the week.

A student of a mission school after completing his education found himself well-equipped physically and mentally. He fared well in his life.

The elite in the valley of Kashmir or those migrated elsewhere are mostly the product of Mr. Biscoe's school.

It may be added that the school not only laid ample stress on activities but also the instructional side of education. The school results at the final examinations were above the pass percentage of the State-owned institutions. Sound mind in a sound body was the outcome of the teachings of the school. A student of the school, or even the old boy of

the school, had a high sense of fellow-feeling. They saved many from drowning in additon to the social services rendered to the needy at all times. To give you a glimpse of the rules and activities of the institutions managed by the church mission society it will be worthwhile to concentrate on a few items here.

Every student must be a swimmer by the twelfth year of his age, otherwise, penalty fee was imposed. Coaches were there to help the students to learn swimming. They minimized the chances of drowning.

All the students had to participate in recreational work like clubbing, boxing, jumping and other kinds of gymnastics. Barring a few winter months, every Tuesday was a Regatta Day at Gagribal Lake. The grandeur of the multi-uniformed crews with their coloured boats, paddles and oars gave an enchanting look and life to the performance. The visitors were enthralled at the dexterity of the students. The twelve-oared boat manned by the teachers and Mr. Biscoe (Mr. N. L. Bakaya in the absence of Mr. Biscoe) at the steering participated in the cosmopolitan race. The duck race, the hand race and the sinking race were unique in their own way.

The 'Cross Country Run', one of the annual functions of the institution, comprised of a long distance race from the Sheikh Bagh grounds to the Shankaracharya Temple Bund and Rustom Garhi. The run of about 14 miles included about six miles of ascent and descent of the hillock. The year I participated in this event was a record year as the first winner covered this distance in 42 minutes.

'Dal Cross Swim' was yet another event of the year. Swimming had to start from the Gagribal. The destination was the bridge near the Nishat Garden—a distance of about seven nautical miles. Elaborate arrangements used to be made for the long swim event. During my studentship in the school I usually found that the swimming squad was led by Mrs. Eric Biscoe (danghter-in-law of Mr. C. Tyndale Biscoe). Some swimmers returned non-stop to the starting spot, covering double the distance.

On the Annual and Prize Distribution Day, all the branch schools and the central school in their respective uniforms presented a panorama and skill of their feats. I remember the Anantnag branch topped the list in drill and acrobatics. It was a joy for all and a source of pride for the parent visitors to see their wards alert, smart and skilful. The fame of the mission schools attracted the wards of gentry despite standard fee charged in these schools.

The mountaineering and hiking were also conducted every year. The students were taught to brave hardships.

A teacher with exceptionally good record of social service or, possessing an extraordinary skill in activities was given a special lift irrespective of his academic qualifications.

My essay will be incomplete unless I mention the name of Mr. F. Jacob. Mr. Jacob was an ex-Headmaster of a London High School. He had come to Kashmir and joined the mission. Mr. Jacob was a nice English teaccher and a gymnast too. A branch school had no playground worth the name. With efforts a plot of barren land with ups and downs was earmarked for the school. It was Mr. Jacob who worked as labourer and levelled the ground after attending the school.

Shri Shanker Joo Kaul (Pandit) was a renowned Headmaster of the Central school for a long time. His personality was of high order.

Shri Samsar Chand Kaul of Rainawari also served the institution for a pretty long time. He used to be at the head of the hiking team. Mr. Kaul has also written a few books of Nature Study, particularlv as a bird-watcher. He was previously awarded fellowship by the Royal Geographical Society, London. Among a host of teachers the name of Shri N. L. Bakaya will remain evergreen. Though an Indian, he is more a Britisher than a born Britisher. I mean, so far as his character and manners are concerned, he is more than a Britisher. From the foregoing description is it not proper to remark that the people of Kashmir owe a debt of gratitude to Mr. Biscoe and his associates for the awakening he roused for dispelling superstition, for imparting vigour to life and above all for inculcating the spirit of service.

In the light of the above facts do we find ourselves ahead of the time or still lagging behind even after independence. Certainly we are behind the clock. Even in Delhi, metropolis of India, we find the absence of all these activities, barring a couple of schools which cater to all-round growth of the personality of a student. How I wished the system of education in Indian schools was conducive to tradition and culture of India to which smartness and precision of the West was added. Disciplined citizens are the product of the disciplined schools, colleges and universities.

Kashmiri Sahayak Samiti Cultural Wing

AN ANNOUNCEMENT

Cultural Unit of the Kashmiri Sahayak Samiti is shortly going to stage variety cultural programme at Kashmir Bhawan, Lajpat Nagar, New Delhi. Interested talents may please contact Shri J. N. Kak for further details.

——o——

PARTCIPANTS DURING 1968

Following were the participants in Variety Cultural Programme of the Samiti held in October 1968:—

Item of Programme	Name of Participant	
Vandana	Miss Purnima Bhat	
One Act Play *'Sooder'*	Miss Mohini Raina	Producer, director and artist
	Shri Som Nath Dhar	Author and artist
	Shri Tej Kishen Sher.	Artist
Lal Vakh	S/Shri Shamboo Nath Khachroo Som Nath Raina 'Kandroo' and Ramesh Mohan	
Chhakri	S/Shri Pyare Lal Tickoo, M. L. Aima, Pushker Nath Bhat, Bansi Lal Razdan, Makhan Lal Tickoo, Som Nath Dhar, Ramesh Mohan 'Rahi'.	Organizer
Ladies Sangeet	Mrs P. N. Kaul 'Chaman' Mrs D. N. Sumbli Mrs P. N. Bhat Mrs P. L. Tickoo Mrs. A. K. Bhat Mrs R. N. Zalpuri	
Ladi Shah (Vuni ti tee)	Shri Mohan Kishen Kaul 'Dembi	Author and artist
	Kumari Shashi and Kumari Suman, daughters of Shri M. N. Kaul 'Tutoo,	
Market Scene	S/shri Pyare Lal Tickoo Pushker Nath Bhat, Bansi Lal Razdan, Makhan Lal Tickoo, Som Nath Dhar.	
	Shri J. N. Kak and party	**Music**
	Shri Virenver Sharma	General guidance

काशुर समाचार

अंक ७ | जनवरी १९६९/पोष-माघ, २०२४—२५ | सं १

सम्पादक

जानकी नाथ काक

सलाहकार समिति

जानकी नाथ भान

शम्भु नाथ भट्ट "हलीम

अर्जुन नाथ कौल

सोम नाथ भट्ट

ब्रज कृष्ण वली

बद्री नारायण भट्ट



वरयुक चन्दह

पांच रोप्यह



शाया करन वाल्य

कश्मीरी सहायक समिति

नई दिल्ली

सूची

लेखनवाल्यन हँज़ पाँरिज़ान

श्री नन्दलाल चत्ता — भारत सरकारकिस पब्लिकेशन्स डिविजनस मंज़ काम करनवाल्य, अख काबिल लेखनवाल्य, हिन्दीयिक जान माहिर ।

श्री दीनानाथ 'नादिम' — काशिरि अदबक नामी शाइर । वक्तक तर्जुमान । नसर त नज़म—ह्यशवन्य सिन्फन हँद्य वोस्ताद । जवाहर नगर, श्रीनगर कश्मीर ।

श्री शम्भुनाथ भट्ट 'हलीम' — काशिरिक शाइर त नसर-निगार । अजकल आकाशवाणी हंदिस दिलि हँदिस काशिरिस यूनिटस मंज़ काम करान ।

श्री मुज़फ्फर आज़िम — कशीरि हंद्य अख मशहूर नौजवान शाइर—सेरीकल्चरकिस महकमस मंज़ अकि अदारक्य लेक्चरार । श्रीनगर ।

श्री पृथ्वीनाथ 'मधुप' — अख मशहूर काशिर अदीब । मल्लयार, हब्बकदल, श्रीनगर (कश्मीर)

श्री फारुक नाजकी — रेडियो कश्मीर श्रीनगरस मंज़ काम करान, काशिरि त उर्दूहक जान शाइर ।

डा० ओंकारनाथ कौल — अमरीकाचि इलिनाय यूनिवर्सिटी हंदि खातर चारन-आमत्य लेक्चरार । हिन्दी त काशिरिक जान लेखक ।

श्री बी० एन० कौल 'कुणाल' — उदयपुर किस बी० एन० कालेजस मंज़ लेक्चरार ।

श्री त्रिलोकीनाथ दर 'कुन्दन' — मशहूर काशिर शाइर—वुनिकिस लन्दनस मंज़ भारत सरकार तरफ तैनात ।

श्री मक्खन लाल 'बेकस' — वात्य-प्रात्य काशिर शाइर—रेडियो कश्मीरस मंज काशिरि खबर नशर करान ।

श्री मुहम्मद अयूब 'बहार' — जान काशिर शाइर । अखबारे 'चमन' कि बरकत सपुद अहुंद तआरुफ ।

गांधी जी

...गांधी जी आयि ताज हवाचि तमि तेज छटि हंद्य पाठ्य, यमि किन्य आसि पखन वाश ह्योक कड़िथ त खुल-डुल पाठय शाह ह्योक ह्यथ। तिम आयि तमि गाशि-लुछि हंद्य पाठय योस न्यहगटि तरिथ गयि त यमि सान्यन अछेन हंद्य ठरि दूर करि। तिम आसि त्युथ तूफान, यम्य स्यठाहन चीजन, त खासकरिथ मजूरन हंद्य खयाल चकि फिर। गांधी जी आसि न प्यठै वथ्यमत्य, बल्कि आस्य तिम हिन्दुस्तानक्यौ करोर-बद्यौ लूकौ मंजय नमूदार सपद्यमत्य। तिहंज बूत्य आस स्वै, योस आम लूकन हंज आस त तिम आस्य बार-बार लूकन कुन त तिहंजि खतरनाक हालच कुन तवज्जु फिरान।

...तिहंजि नसीहच हुंद लुबेलुबाब ओस 'बेखोफी' त 'पजर'। त यिमन द्वन कथन सीति-सीति आस्य तिम अमल ति करनवाल्य। अमल आस यि जि लूख गछन बजा सपदन्य। सान्यन् प्रान्यन किताबन मंज छु यि वनन आमुत जि काँसि इनसानस या कौमस बापथ सारिवइ स्वत बड़ डाज्य् छे—बे खौफ आसुन—न सिर्फ जिस्मकिन, बल्कि दिमागी तौर ति। तमि सात ओस सानि तवारीखुक प्रभातइ, यलि जनक राजन त याज्ञवल्क ऋषि वोनमुत ओस जि लूकन हंद्यन वतहावकन हुंज काम छे-तिम निडर बनावन्य्। मगर अंग्रीज राजस मंज ओस हिन्दुस्तानस अंदर खौफुक जज्ब चवापार्य फैल्योमुत। ...गांधीजीयन तुज्य अथ्य खोफस खिलाफ पनन्य् आवाज त वोनुख "खूचिव मा,"

श्री जवाहरलाल नेहरु।



—तम्य ठीकरोव तिमन सास-बद्यन लूकन हंजन पहारेन हंदिस बरस प्यठ वातिथ पोद, यिम दुनियाहन त्राविमित आस्य। तिहिन्दी हिव पलव लागिथ लोग सु तिमन सीत्य तिहिंजिय जबान्य मंज कथ करनि। सु ओस न तिमन पोस्तकन हंद्य हवाल दिवान, सु ओस असली तल पान सदाकत—हालैहयात पजर। योहै वजह छु जि महात्मा, युस तिमन लूकौ नाव थोव, छु तिहुंद असली नाव। तिहिदं पाठ्य कस सपुद यि एहसास जि सारिय हिन्दुस्तानी छि स्यान्य नम-त-माज़ यमि सात लोल हिन्दुस्तानकिस बरस प्यठ आव, बर आव पूर पाठ्य मुचरावन। गांधी संदिस दपिस प्यठ फ़ोल हिन्दुस्तान नवि अनमान त तम्य प्रोव प्रानि तमि समयिक पाठ्य ब्रूंहिम ह्यव बज्यर, यलि महात्मा बुद्धन सारिनइ जीव-जाचन मंज समचारुक त रहमतुक पज़र मूजूद आसनुक एलान कोरमुत ओस।

—महाकवि रवीन्द्रनाथ टैगोर

गांधी जीं संज़ अमर वाणी

यि पृथ्वी छे ईश्वर संज़। अति रोज़ानवालि सारिय मानव छि हिविय। कांह छु न बोड़, त कांह न लोकुट। कांह अखा बोड़ समभुन छु बोड़ पाप।।

* * *

ईश्वर न छु काबाहस मंज, न काशी अंदर, सु छु प्रथ घरस मंज़ व्याप्त, प्रथ दिलस अंदर मूजूद।। म्योन भगवान छु म्योन सत्य त् प्रेम। ईश्वर छु ज़ोवन त प्रकाशुक मूल। सु छु हृदयन अंदर वुछन वोल। ईश्वर छु अंतरात्मा। युस वर्ताव असि पनन्यन हमसायन—सति करान छि, त्युथुय बर्ताव करि सु असि सीति ति।

* * *

म्यानिस प्रभूहस छि सासबदि रूप। कुनि विज़ि छु स बो तसुन्द दर्शनु मंन्दरस अन्दर करान, त कुनि फिरि छुसन सु बो वुछान फिर्कन हंदिस मिलचारस बेयि छुवाछूत दूर करनस त रुगियन बेई दुखियन हंज़ि सीवायि मंज।

* * *

म्योन विश्व छु म्योन अंदि पखि वातावरण। अगर बो अंदि-पखि रोज़ानवाल्यन हंज़ सीवा कर: तेलि करि विश्व पनन्य राछि पानय।।

* * *

ज़िंद: रूज़िव त ज़िंद: रोज़ने दियिव। अख-अकिस क्षमा करेन्य बेयि सहिष्णुता छु ज़ीवनुक नियम। यहाइ शिक्षा छे गीताय, बाइबलि त् कुरानस मंज़ बावन आमच।।

* * *

अहिंसा छे: सारिव इ खोत श्रेष्ठमानव-धम ! पशिबल खोत: छे: यि लछि गन: बड़ त थज़।।

* * *

युस अहिंसा धर्मुक पूर: पूर पालन करान छु, तसंदेन चरणन तल छु सोरुय संसार नमान, अंदि पखि रोज़ान वालेन ज़ीवन प्येठ छु तसुंद युथ प्रभाव व्यवान जि सर्प त बेयि बेयि जानवर ताम छि न तस कांह हानी वातनावान।।

* * *

असि युथ वोव त्युथुय लून, अछूत भायन सीति नफरत करन सीति छु संसार ति असि नफरत करान।।

* * *

युस बदल: या यशचि आशा थावन: रोस नि:स्वार्थ भाव सीत सीवा करान, सुय छु दीशस त समाजस भाव सीति सीवा छु करान, सुय छु दीशस त समाजस शोद सीवा करान।।

* * *

यि पोज़ आसि, तो वनुन छु सोन धम ! अगर असि काँह गलती आसि करमच, त तम्युक लगि असि पता, तेलि गछि असि सो गलती सारिनिय ब्रोंठकनि क़बूल करन्य पनुन धर्म मानुन।।

स्त्री छ: न पोरुष संज गुलाम। सो छे अर्द्धांगनी, त सहधर्मिणी, सो गछि पनन्यि मेथर मानन्य।।

* * *

इथ पाठि बोछि बगैर ख्यामुत भूजन छु न अपान तिथय कनि हेकि न दु:ख: बगैर सोख ति अपिथ।

* * *

शुरेन, बेमारन त बुडन बगैर, बाकी सारिय लूख गच्छन बराबर मेहनत करन्यि। युस मनुष्य मेहनत करन: बगैर ख्यन खेयि सु छु चूर करान। ज़रूरत: खोत ज्याद: धन जमा करुन छु महामारी बराबर। शरीरस हद खोत: ज़्याद: बॉम हेन्य ति छ: जीवनुक नाश।।

तरतीब त कॉशुर तर्जम

नन्द लाल चत्ता

गांधी

श्री दीनानाथ 'नादिम'

यम्य शौक़न वनि कोड़ गटि मंज़ गाह,
यम्य शौक़न वुज़ नोव सोंत हवाह,
वुफ हेछिनोव यम्य पोत गोमुत शाह,
तथ शौकस नाव कोरुख गांधी ।
तस टोठ लकब द्युत असि बापू ।।

यम्य साजन शोज़राव पज़रुच लय,
यम्य साजन असि थाव सुबहुच शय,
यम्य असि दिच विज़ि-विज़ि पज़ आगय,
तस साज़स नाव कोरुख गांधी ।
तस टोठ लकब द्युत असि बापू ।।

यम्य जबरूतन द्रुस्य ठाक फुटरि,
जुलमक्य दंद हैबतनाक फुटरि,
लोलकि प्वक-सीत यम्य श्राख फुटरि
तथ्य जबरूतस वोन असि गांधी ।
तथ्य टोठ लकब द्युत असि बापू ।।

युस तारि सदा गगराय बन्यौ,
बालन खोत वावच ग्राय बन्यौ,
सदरस आबच थथराय बन्यौ,
सुय तारि-सदा सुय गौ गांधी ।
तस टोठ लक़ब थोव असि बापू ।।

युस चोंग छोटन प्यठ गाश बन्यौ,
युस चोंग अमारन आश बन्यौ,
वाँसन प्यठ असि यादाश बन्यौ,
तस चाँगिस नाव थोवुक गांधी ।
तस टोठ लक़ब थोव असि बापू ।।

यम्य कुनिरन चोर न ब्योन-ब्योन कांह,
यस आव न वनि ब्योन जग-प्रोन कांह,
युस छोत्-नोन् आस युथ छोन-नोन कांह,
सुय सोन कुन्यर सुय गौ गांधी ।
तस टोठ लक़ब थोव असि बापू ।।

यस-लोल हलम रूद लोल बरिथ,
पर: प्यौ न यमिस जांह जगतस दिथ,
युस लोल-हलम रूद ज़िन्द मरिथ,
सुय लोल हलम सुय सोन गांधी ।
तस टोठ लक़ब थोव असि बापू ।।

गांधी जियुन पैगाम

शंभुनाथ भट्ट 'हलीम'

युथ न जुलमस आनमानी ज़ाँह करिव,
युथ न लोलस बेइमानी ज़ांह करिव,
युथ न इन्सानस दियिव जाँह द्यार-दर
युथन व्वन्दस बदगुमानी ज़ाँह करिव ।।
द्वन दिलन मंज युथ न त्राविव इन्तिशार,
नोतवानन युथ न चानिव लार-लार,
मज़ाहबन धर्मन मतन यि न छेन दियिव,
आदमियत युथ न गछि बे-एतबार ।।

खोफ ख्यथ ज़ांह कननि यिन नीरिव जमीर,
लालचस मंज युथन सपदिव ज़ाँह असीर,
युथ न व्यियि सुन्द दोद मानिव शिहुल पोन्य्
युथ न ज़ाँह नारस दियिव हरि सीति् ज़ीर ।।
राजदारी युथ न जांह इफशा करिव,
वाद दिथ यि न यब हेयिव या बुथ फिरिव,
युथ न अपज़िस रक्त पज़रुक लाग्य् लाग्य्
ज़िंदगी जागिव तबाही ग्वढ़ भरिव ।।

गाश आसिथ युथ न लगि अन्न् सारि कौम,
आसनस मंज युथ न फल्य-फल्य छारि कौम,
अदलि मीज़ानस यिनो लगि ग्राय जाँह,
जाबिरस निश युथ न हर्गिज हारि कौम ।।
युथ न आसनवोल करि छल मुफ़लिसस,
द्यार जोरइ युथ न सा यियि बारसस,
म्वक्त हारस युथ न रावन मालि फल्य्
कसरतस मंज युथ न वहदत ख्ययि शिकस ।।

यम्य् बबन यिम राज़ बाविथ फांफलाव्य,,
दुनियहस यम्य् मोहबतिक्य् आदर्श बाव्य्,
गोलि ख्यथ यम्य् सुर्खरू इनसान कोर,
यम्य् दोइ् रत्य्रत्य् ख्याल असि याद पाव्य् ।।
वक्तकिस तस रहबरस वातिन सलाम,
कौमकिस किस्मतगरस वातिन सलाम,
यम्य जनम ह्यथ नोव जनम द्युत भारतस,
गांधियस बख्ताबरस वातिन सलाम ।।

१. [इस कविता का हिन्दी पद्य रूपान्तर इसी अंक में अन्यत्र दिया गया है]

साज़, सौदा तॅ कॉशरयन हन्ज ज़िंदगी

बद्रीनाथ कौल 'कुणाल'

संगर माल छ आसान फवलनय, त चरयन हँज़ि पिचिराइ सीत सीती छु ब्ययि ति अख साज़ा कनन सोज़ बरान, दुहचि तुल त्रायि होन्द ज़ीर त बम रटानः "हाक मो केंह", हाक मो केंह, रछा गैय तः 'हाक है छुव हो, हये हाक है छुव', हाक सीती छु सोन दोह फवलान, सानिस वतस बोश खसान, सान्यन शुरेन ज़्यव इवान। इ वाति असि ती, इ पंजाबेन दाल वाति। कांह कासि वनान 'दै सूज़नै पनुन हाक त बत'। राजतरङ्गनी मन्ज़ छे अकिस जाइ जिकिर कि अकि सात छु कशीरि मन्ज़ सख द्राग वथान, लुख छ मरान वतन प्येठ, त गुपन छि प्यवान त्रेशिहचन्नन दजन मन्ज़; आखर छु पादशाह स्यठाह परेशान गछिथ फुटिमिति दिल सीत भगवानस अशुक गोड बरान। रात्ति-मन्ज़ी छु ओब्र नब चारान, त रूद रज़न हंज़ आब चादर छे बोन्न इवान। केंह दोह्य पत छि जमीन मन्ज़ अख सबज़ी नमूदार सपदान, बोछि लद छि अथ सबज़ी आबिहयातच कदर जानिथ थप-थप करान। तमि दोह ब्रोह कुन रूज़ स्व सबज़ी हमेश कशीरि मन्ज़ खसान; त वनान छि, ज़ि स्व सबज़ी छि यहोय सोन हाक। योत योत काशिर वातान छि तति तति, अद बागस मन्ज़ या पेटि ज़च्चन मन्ज़, छि तिम हाक ब्योल नोबरान। अद खोज़ि कठ मारितन या कठिञ मारतन, हाक दशि रोछ छु नाटि होन्द नशै फुटान। ज़हराह छु अबे माहमुद प्रबातस कोचि गलयव मन्ज़ि बत भगवान ब्रोंठय हाक अमृतच राग अलापान।

वुञि छि आसान दह बजनै, त पण्डित छु आसान दफतर खस्नस तैयारय, यलि कोच नकवारेन मन्ज़ ब्याक साज़ छु वज़ानः 'तील मो, तील मो—'। गोडन्युँक 'मो' छु रछा लोतय रटान, अमापोज़ द्वोयुम छु बङ्गालस वातनावान। तील कात्य पलव छुनिथ, यि हाइ गुरुन छु सास मन्ज़ लबन इवान; य छुन बट महल मन्ज़ि द्रठ पांच्क वयन दोहन फेरान। अमि छु पन्निस जदस निश ह्योछमुत :

द्रठ पांच्कस मन्ज़ बट तील हेगनों ज़ाँह,

चूर करि, मरि, तील जङ्गि नेरिनों ज़ाँह।

या गछि अमि सन्ज़ तील टाँठ त क्रन्डि गिलन वुछञ, नत पन्जाब्य हलवाय सन्ज दोदस मद्रेर मिलनावान-मिलनावान दोद छठ त आबखोरन हन्ज़ तुल-त्राव वुछञ: अछ छि इमै रूज़िथ हिश गछान। दपान ब्रोह कालि आस तीलवाँञ मशकन मन्ज़ तील अनान। तिमौ मन्ज़ किथ सना पाठ आसहान तिम तील फिरान? सानि वतनुक गेव गोव तीलइ! अद रोगन-जोश आस्यतन या छर चोट, हाक आसतन बजुन या दाल बगारञ, कनस त्रावुन या श्राकि खशस मथुन, पोज़ारस चुन या पाश लोरि, काशरि तील रोछ काम सरि नो ज़ाँह।

येमि वन्दस मन्ज़, गोगजि शब्देग लागिथ, दोहलि काँग्राह तपिथ डल मसाल ख्यबान ख्यवान शीन रज़न अछ नाट कॅरन तमि ऐ ज़िन्दी वुछ त क्या वुछिन! अछ न मन्ज़ शीन रज़, नस्ति मन्ज़ शब्देगि होन्द बाह, जेवि प्यठ डल मसाल त कनन मन्ज़ :

ना मिशरे मकाय छो, ना ज़ूबर मकाय छो,

ना बुल्य बुल्य मकाय छो, ना वाह वाह मकाय छो।

सानिस वतनस मन्ज़ छन मकाय ज़्याद वोपदान, अमापोज़ मिशिर मकायि हन्दि नाव छ असित कार थज रटान। इ छे पज़ी मिशरी ब्रिश आसान। दपान छि वोदवय इ मकाब पिहोन त आटिस चोचि करोस, त्यलि छु अस्युक मेछर रावान; बस यै खेञ आसि त बुज़िथ गछि तचय खेञ। अमिकि अपार किनी छु मकाइ वोल गरदत्रि सोन त वोगुन करि करि अमिविस नावस लोल सान लगवान. युथ जन बोजन वाल्यन खेन रोछुय छु आँस मेठान।

मिशिर मकाइ हन्दि दोह छि म्वकलान त नार तल्यन नाहनावान छु रेतकाल्युक आफताब फेरान। असि आस्य न आसान तति पंख त फ्रिज; मगर दपौ ताप दादि माँ ओस बदन दज़ान, तिन केंह :

कमि वन वोलमखो यखो,
कन दूर गोरमयो यखो,
सोनय-स्वन जोरमयो यखो,
वाह यख, वाह वाह यख !!

गछि वुछुन इ यख किथ पाठ्य छु आसान वनं पनस मन्ज़ वलिथ मलिथ तथ डाक्रि हनि मन्ज़ । तथ कुन वुछानय छि जिगरस शेहलत पेवान । साञ्य मलाई कुलफी, त कोका कोला गो योहै ज़ोठ्य यार बालुक यख । कोंग वोल छुन कोंग तेहजन त्यूत लोत लोत तुल-त्राव करान, यूत लोत यख वोल रम्बि कून सीत यख-त्रलि ज़ल छु दिवान, ज़न लग्यस ! क्याजि न ? इ छा माहरेंञ्ज़ि हन्दि खोत कम आव्युल ह्यू केंह, तसन्दी पाठ्य हाह सीत्य गलान, त तवँ अमि सन्दि बापत स्वन दूर त कन-दूर गरान ।

यूत 'वाह वाह यख' कनस प्रयान छु त्योताछु 'डालि ट्रकिर शुप्य काँगरि मा बी ही—यो' कनन ब्रँ ब्रँ मिलवान । बडियार निश 'डालि' शरू करिथ छु य डालि वोल खरयार वातिथ 'यो' अस प्यठ दम रटान । अमि सुन्द होट त शीशनोर छु डालयन त ट्रकरयन हुँन्दि पाठी खोल आसान । ज़च्चन बदल डालि दिवान; काँह वनि काशिरयन छि ज़च्च डेर आसान, तिन केंह, असि छ ज़च्चन ति काँगरि मेलान : काँगर गैय काशरयन व-दुक ज़ुव त ज़ान; बादर प्यतस मन्ज़ छि इ च्यतस प्यवान, आशदस मन्ज़ छि अथ कासिद सोज़ान, कातिकस मन्ज़ छिस नातिक लदान.........मागस मन्ज़ छु इमन द्राग वथान । दपान करताँन्य वुछ अक अन्ग्रेज डाक्टरन अकिस नाबि नमस प्यठ हाँज़ कोटा अख तुरुन बत त ज़ामुत द्रद रुयवान । मागुन रत्य ओस, कठ-कश ओस वतन मोहर दयुतमुत; तोरि सीत ऑस कुलयन ति कोकर गामच । हाँज कोट् ओस मन्ज़ मन्ज़ ओन्गज बोकिस आसत्य मन्ज़ रटान, त अग्रेज डाक्टरस आस गुम्म छठ फोरिथ गछान । रछा गैय त हाँज़ बाइ सूज़ अमिस हाँज कटिस चयलदिथ नार कांगरा, त तमि रट स्व मननि पाछ शिरिर तल । इ वुछानीय द्राव अग्रेज़ पन्नि कामि कुन । नोकरन प्रुछनस ज़ि चै ठहरयोक त क्याज़ि, त वोंञ्य ऐ द्राख त क्याज़ि । डाक्टर वोथुस : रुक्योस अव बापत, कि म्य आस राय, अमिस हाँज कटिस गछि लक्व त दवा करस, मगर अमिस वोत सासन लक्वन होन्द दवा 'कांगर त लेहज़ा द्रास पन्नि कामि कुन । अज़ कल छि हीटर त मीटर आमत्य, मगर देदि हन्दिस फरिस तल शालफा करनस, त कागरि जोशम प्यठ जिप्प करनस युस लुत्तुफ छु आसान, सु कमि ज़ोन !

'मोंग हा छुव, गार हा छव, गनपत यार यारबल,' अगर इ बान महलस मन्ज़ हुख दिय, त्यलि बदलि यारबलुक नाव ति— '......गॉर हा छव, राज़दान साबनि यारबल'; गुरगड महलस कुन वनि '.........., आनन्द कोलनि यारबल' । अमिस छुन आसान सोदा पानस सीति; यिह गौ काशरयन होन्द रेडियो सीलून, इ छु सिरिफ पारै करान, त लुख छ ग्रठौ प्येठ सोदा हेनि गछान । अम सुन्द गछि पक्कुन वुछुन : अख नर नाल किन कडिथ, ब्याख ब्यबि मन्जय, त कमरस प्यठ मोछन द्वन गन्ड फिरिथ खरामा खरामा त्रावान, त कदमन सीती ज़यवि होन्द बम रटान, कोचन हन्ज़ रब मन्दान ।

अगर काँह सारनय बटन्यन ज़ानान छु, त सु गौ द्राल । 'लोंगि मो, लोंगि मो, लोंगि मों—अः । प्रथ अकिस छि पन्नि पन्नि वत गन्डित; अमिस छि पता ज़ि कमि दारि छ प्रभावती आलव करान त कमि दारि पोश-कुज । अमि सन्ज़ दस्तार ठिल, पिशुल पिशुल हचुव गज़, ताह ब ताह ज़र्बाफ छल, त मीनिथ त तूलिथ कथ छि अमिस फेरि वालयन मन्ज़ थोद मकाम दिवान । डोरि, ताल चकि, ज़ोजि त पूच छि अज़कल साँञ्ज़ि समाजी त तम्द्दनी ज़िन्दगी निश पथ हेवान, त अथि सीत्य सीत्य छि द्राल ति वार-वार नाबूद हेवान गछन्य ।

बडि त्राव्यतोख वती, शुर्यन छि मसाल वालिस कुन प्राण आसान : 'मसो—ल,' 'मसो—ल', म त ल लोत् रटान; सो' ज्यूठ रटिथ छु इ शुर्यन पानस अन्दि अन्दि डेर करान । डल मसाल रँगै दज्जिहेन मसाल प्येठ थोद तुलान, तल छि बाह लम्बख वथान; हेरफच सान सारी मसाल प्येठ् अथ फिरान, बासान छु ज़ि मसाल मोठ क्या आस्यन तुजमच, मगर यलि रटन वोल अथ या ट्रन्य छुस दारान, अमसँदि अथ मन्ज़ छि केंह फली प्यवान ।

व्याख गौ 'हु रदी काकज़ माँ-केंह, किताब कागज़ माँ केंह, अखबार काकज़ माँ केंह हो—अ'। अमिसुन्द आलव ति छु डालि टूकिर वाल सन्दि पाठ्य ज्यूठ त कनन क्युथ कूठ आसान। इ छः मानिथ कथ ज़ि यि तोलि छोन; कागज दिन ब्रोंठ छ अमिस त्रकर वुछान, परमान वुछान, मगर दपान इ छु तोति छोन तोलान। अगर पान हरिचन्द्राज़ कशीरि मंज अखबार काकज़ त किताब काकज़ हेनि फेरि, लुख करन न तसति पछ।

इमौ कोच साज़ौ अलाव छि व्यय ति वारया आलवः 'हख म्यच मो' 'ज़री मो केंह, 'ज़री मों—केंह'; 'तोम्ल स्युर माँ केंह, आट्य कोश माँ केंह'; 'डोरि कुरता माँ केंह, डोरि कुरता,"; 'काड्य मो, काड्य मो—'; 'पाच मो.' 'वगव्य मो, वगव्य मो—, राद वगव्य हा छिव'; बोहगन, खास्य, थाल हो, प्रान्यन बानन नव्य बान'; 'मक्खन, डबल रोटी बिस—मक्खन, डबल रोटी, बिस'; 'गाडा-छव, गाडा छव, गाडा छव, गाडा—छव'; 'पच होगाड हा, रज़ हो गाड हा' त ब्येयति कात्या—'

लुख इमन क्रेख वनितन या आलव, मगर दर्असल छि इम साँञ्चि तम्द्दनी ज़िन्दगी होन्द अख साज़ा अख, युस ज़िन्दगी हुँन्द्यन कोचन मन्ज़ वज़ान छु रोज़ान, त दोह किस दोहस छु कार बार चलान। अज़कल छि बड़्यन बड़्यन शहरन मन्ज़ ज़नान शापिंग करनि गछान; अमा पोज़ कशीरि मन्ज़ छु बाज़रय ज़नानन घर वातान; तीहुँद्यव कनौ छि वह्यि वादन इमन आलवन सीत्य ज़ान करमच: हरगाह गाम वाम प्येठ आसि काँह पोछ आमुत, सु छुन इम आलव स्योद स्योद समझान, मगर शाहरचन ज़नानन छि इम आलव ट्रेड मार्कच काम दिवान, तिमन छि पता: ज़ि कुस गाड वोल छु छोन दिवान, त कुस पूर; वोजुम ति छु इ कार बार स्पदान, आलव तलै छ तिमन पता लगान ज़ि अमिस निश मेला वोजुम किन न।

कोच मन्ज़ क्रेख, घरौ, बरौ त दारयौ मन्ज़ आलव, आँद कन्यन प्येठ या वुज़ुस मन्ज़ लेन-देन, अथ सारि सय मन्ज़ छु अख अजीब पानन्यारा बासन, सम्मुता बासान, लोला बासान। यूत यूत ज़मान ब्रोंह कुन टकि छु नेरान, य पानन्यार त सम्मुत छु कम स्पदान। यहोय हाल छु सोन ति, वार-वार छि फेरि वाल्य कम गछान, हयन वाल्य ति कोच साज़स कमय पहान कन दिवान, ज़मान छु बदलान, त गछि बदलान; वुड या प्रोन तथ रिवान, ल्वकुट त लोव तिमन असान।

गांधीजियस नज़रानँ

श्री मुज़फ्फर आज़िम

पननि रतच्य कम्य दिच़नस त्रेश, कम्य न च्यौ वतनचि बबि शीर ?
कम्य आलुव अथ लोलुक स्रोह, कुस न वुछान ओस अथ दिलगीर ?
कम्य न वुछै यति कहरच छाय, कम्य सँद्य लोल वछन रट्य तीर !
प्रज़लोव कम्य लोलुक डेकलोन, कम्य परज़नोव वक्तुक सीर !
पान पनुन कस्य दावस लोग, कम्य बदलोव कौमुक तक़दीर !

रिंदा वोथ खोश हवहा ह्यू, छाला दिथ गुल फोलराविन,
लंजि-लंजि ह्यु ब्योन-ब्योन कस्तूर्य, लय मिलनावॅन ह्यछिनाविन,
फ़ेकवन्य दमफटय जानावार, पॉज़न हँज़ त्यह रटनाविन,
नेजन - अहरेजन तन दिथ, फरहंग्य वारिल नट-नाविन,
पोंपुर गथ दिथ गाम:शहार, वतनक्य वति पद्य रत नाविन,
नफ़च हुंद गटजोल कोसुन, चांग्य अमारक्य प्रज़लाविन,
थज़रक्य बजरक्य न्वक्त वनिन, स्यज़रक्य पज़रक्य सीर बाविन,
खौफचि छायि शिठेमिन दिल, लसनक्य हावस गरमाविन,
चोंट फिरुन त्रट तूफानन, सोंतक्य शबनम्य विह हाविन ।
नवि-नवि जज़्ब करिन बेदार, नवि-नवि हावस वुज़नाविन ।

मोहताजन हुंद यारा ओस, मज़लूमन दगदारा ओस,
दाग़ ज़ादन क्युत लव शेहजार, जबरस क्युत तलवारा ओस,
वक्तन यस वुठ सुविमित आस्य, तिहेंदि ग़मुक इज़हारा ओस,
फिक्रन ओसुस सदर: सन्यर, दिलबर दिल बेदारा ओस ।

Please remember the following Addresses :

विष्णु कौल तँ तिहिंज़ शॉयरी

डॉ० ओंकार कौल
एम० ए०, पी-एच० डी०

यिहुन्द पूर नाव ओस विशम्बर नाथ कौल, मगर पतनी ज़िन्दगी मन्ज़ सपद्य तिम विष्णु कौल संदि नाव किन्य मशहूर। युहुंद ज़न्म सपुद १८४३ ई० सनस मंज़ अनन्तनाग प्यठ चोर मील जनूबस कुन अकिस आबाद गाम व्यसिस मंज़। यिहिंदस मॉलिस ओस नाव तोतराम तँ बुडिबबस बालकराम।

विष्णु कौलस ज़ायि चोर नेचिव—महीशर नाथ, दीना नाथ, शम्भू नाथ त ओंकार नाथ, चोशवै आस्य लकटय, येलि विष्णु कौलँ संज़ आशेन्य गयि स्वर्गवास। विष्णु कौल संज माज्य ऑस ज़िन्दै। वननँ छु यिवान-माजि हंदि जबर सपद्य विष्णु कौल दोयुम न्येथर करन बापथ तैयार। अकि दोह वोन तम्य पननिस सारिवइ खोत लोकटिस नेचिविस ओंका नाथस "वोन्य यियिय च्य नव मॉज्य।" नेचिव प्रछुनस अड़कजि ज़बॉन्य मंज़—'नव मॉज्य मा मारि म्य ?' यि सवाल बूज़िथ बदलोव यकदम विष्णु कौलन दोयिम न्येथर करनुक इराद। यि कथ छि विष्णु कौल संज़ि नरमदिली हुन्द अख ज़िन्द सबूत।

विष्णु कौलन कर ग्वड अकि फारसी मकतब प्यठ उर्दू-फारसी यिच तालीम हॉसिल त पत पोरुख अकिस सरकॉरी स्कूलस मंज ति। उर्दू, फारसी, हिन्दी त संस्कृत अलाव आस तिमन अंग्रेजी ज़बॉन्य मंज़ ति महारत हासिल। अमि अलाव ऑस तिमव अयुर्वेदिक ह्यकमच हंज़ तॉलीम ति परमच, येमि किन्य तिम ह्यकमत ति ऑस्य करान।

विष्णु कौल सुन्द पेशि ओस स्कूल मास्टरी। तिमव कोर उस्ताद सुन्द यि पेशि २१ वरियिचि वॉसि मन्ज़ शुरू त तमाम उम्रि करख वारियाहन जायन नौकरी, यिमन मंज़ त्राल, नागाम, चगुलपोर सॉली, महेन्द, अनतनाग जायि छि शॉमिल।

लोकचार प्यठ रूद यिमन सन्त फकीरन त बडेन ऑलिमन सीथ वोथ-ब्येठ। येंहद्यव कलामौ त मुफीद नसियतौ सीत गयि यिम स्यठा मुतॉसिर। येंहद्यन धार्मिक ख्यालन प्यठ प्यव पंडित नारायण जू दर त तमि वख्तक्य मशहूर मुनि बाबा सुन्द स्यठा असर। यिमन सीत गुज़ोर विष्णु कौलन वारियाह वख्त। यिहुन्द पोशाक त रोज़नुक तरीक ओस स्यठा स्योद त साद। कोशुर फेरन त साफ ओस मुस्तकल लिबास। दार ति ऑस्य थवान। विष्णु कौल सपद्य १९१८ ई० सनस मंज़ स्वर्गवास।

तिहँज़ शॉयरी

विष्णु कौलन छि फारसी, उर्दू त कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ पनन्य शायरी लीछिमच। फारसी ज़बान्य मंज़ छि यिहिन्द यिम तसनीफ मशहूर—(१)-देवानि अनादिल (२)-बहर तवील आनदिल त (३)-इंशायि अनादिल। फारसी शॉयरी मंज़ छु तिमव पननिस नावस सीत "अनादिल" तखल्लुस ज़ूरमुत। "देवानि अनादिलस" मंज़ छि फारसी शॉयरी हंज़ मुर्वज कैंचन तरीकन हुंद इस्तमाल करन आमुत। यथ मंज़ ज्याद नज़्म त गज़ल छि। "बहर तवील अनादिलस" मंज़ छि फारसी शॉयरी हंज़ि मशहूर बहर तवील लयि प्येठ लोखिमित नज़्म मेलान। "इंशाई अनादिलस" मंज़ छि तमि वख्तकेन हुकमरानन त हॉकिमन हंदि नाव लीखिमित दरख्वास्त शॉमिल। फारसी शॉयरी मंज़ छु विष्णु कौलस स्यठा कमाल हॉसिल। येम्युक वजह तेहंदी फारसी ज़बॉन्य हंज़ अलिमियत त ख्यालन हुंद थज़र धु। यिथै कन्य छि उर्दू ज़बॉन्य मंज़ तिमौ वारियाह नज़्म त गज़ल लीखिमित। उर्दू शॉयरी प्यठ छु फारसी ज़बॉन्य हुन्द ज़्याद असर लबन यिवान। यिहंज़ सॉरय उर्दू शॉयरी छि फारसी रंगस मंज़ रंगन आॅमच :

विष्णु कौलन छु कॉशरि ज़बॉन्य मंज़ शॉयरी हुंद इब्तदा स्यठाह लोकचार प्यठ कोरमुत। ग्वड-ग्वड लीख्य तिमव कॉशरि ज़बॉन्य मंज़ भजन त गज़ल। धार्मिक संस्कृत अदब सीथ मुतॉसिर गछिथ कोर तिमव

भगवत गीतायि त महाभारतुक काँशिरि ज़बॉन्य मंज़ तर्जम। 'काँशुर महाभारत' छुन लफ्ज़ ब लफ्ज़ तर्जम ति केंह्। अथ मंज़ छि शॉयर संद्य वारियाह पनन्य ख्याल ति रलेमित्य। अज़कल छेन काँशिरि महाभारतच काँह् ति सोबूत कापी मेलान। अमि किताबि हन्द्य वारियाह् जुज़ छि लूकन ज़बॉन्य याद, यिमज़न क़लमबन्द करनुक स्यठा ज़रूरत छु।

'विष्णु प्रताप रामायण' छि विष्णु कौलन्य अख सारिवइ खोत मशहूर तसनीफ। यहै छि तिहंज़ ऑखरी तसनीफ ति। कशीरि हंदि डूगर बादशाह राजा प्रतापसिंह (१८८५-१९२५ ई०) आस्य शायरन, अदीबन त गोनमाथन हंज़ कदरदॉनी करन खॉतर मशहूर। विष्णु कौलस प्यठ ति आस तिहंज़ स्यठा कृपा। विष्णु कौलन कोर तमि किन्य पनन्य आखरी मुक्कमल रामायनच तसनीफ तिमन इन्तसाब (समर्पित) त तमि किन थोवुख अम्युक नाव 'विष्णु प्रताप रामयण'। 'विष्णु' पनुन नाव त 'प्रताप' राज़ प्रताप सिंहुन। 'विष्णु प्रताप रामायण' छु १९१३ ई० सनस मंज़ लीखित मुक्कमल सपुदमुत।

"विष्णु प्रताप रामायण" छु लगभग त्रहन सासन (३०,०००) श्लोकन मंज़ आमुत लेखन। युस ज़न दोन जिलदन मंज़ ९५२ सफन प्यठ मुबनी शॉयरे संदिस काँछिस नेचिविस श्री ओंकारनाथ कौल (अरज़ी नवीस, श्रीनगर) संदि गरि मूजूद छु। अब्दुल अहद आज़ादन छु अमि तसनीफुक हवाल दिवान वोनमुत ज़ि यि छु संस्कृत वाल्मीकि रामायणुक तर्जम। मगर यि कथ छि सरासर गलत। 'विष्णु प्रताप रामायण' छुन बालमीकि रामायणुक त न कुनि बेयि रामायणुक तर्जम। कशीरि मंज़ रामायनचि मकबूल कहानी प्यठ मुबनी यथ रामायणस मंज़ छु काँशिरि रामकथायि हुंद अख व्यस्तार बोरुत रूप लबन यिवान।

'विष्णु-प्रताप रामायण' छु यिथकन्य स्यठा बड़ि आकारुक रामायण। यथ मंज़ कुल ३४७ अध्यायि छि पाँचन काण्डन मंज़ थवन आमच—बालकाण्ड (३० अध्यायि), वनवास काण्ड (१९२ अध्यायि) अश्वमेध काण्ड (७० अध्यायि), राजलीला काण्ड (२५ अध्यायि) त बैकुण्ठ लीला काण्ड (३९ अध्यायि) यिमन मंज़ वनवास काण्डस मंज़ छि रामायणच अयोध्या काण्ड प्यठ उत्तर काण्ड तामच सॉरइ कथा वनन आमच। शॉयरन छु अथ काण्डस मंज़ ३५ अध्यायि प्यठ किष्कंधा काण्ड त ४८ अध्यायि प्यठ लंका काण्ड मोनमुत। यिम नाव ज़ूरिथ छि कुल काण्ड सथ सपदान। रामायणच कथा परान छु बासान ज़ि शॉयरन छि यिम ज़ह नाव पत ज़ूरिमित। ति क्याज़ि दोयम्यन काण्डन हंदि पाठ्य आसहन तेलि काण्डन मंज़ अध्यायि ति नवि सर शुरू गछान।

मोट्य पाठय छु विष्णु प्रताप रामायणस मंज़ कथा-वर्णन संस्कृत बाल्मीकि रामायणकि त तुलसी-रामचरित मानसकि पाठ्य काण्डन मंज करन आमुत, योदवै काण्डन हंद्यन नावन त कथायि हंदिस तरतीबस मंज़ केंह फर्क ति छि। काँशिरि ज़बॉन्य मज़ छु अमि ब्रोंठ 'प्रकाश रामायण', 'शंकर रामायण' त 'आनन्द रामावतार चरित' लेखन आमत्य। यिमव मंज़ ग्वडनिकि रामायण प्रकाश रामायणुक असर छु ज़्यादतर वर्णनकिस तरीकस प्यठ प्योमुत। अम्युक वजह छु प्रकाश रामायणच मकबूलियत त काँशिरि शॉयरी हुंद थदि पायुक नमून आसुन। विष्णु प्रताप रामायणस मंज छि रामायणच कथा ग्वड़ महागणेश, सतगुरु अलाव राम-नाव त रामकथाइ हंज़ तोता करन पत शुरु गछान। शायरन छु ग्वड़ मनशन हदिस शूचि त पाक धर्मुक त कर्मुक वर्णन कोरमुत। रामायणस मंज़ कुनि-कुनि जायि कुदरती मंजरन हुंद तजकिर करान छु शायरन चोपारि खोशहाल त दिलफरेब कुदरती मंज़रन हुंद वर्णन छु स्याठा थदि पायुक। यि छि अमि रामयणच अख खास खसूसियत। राजलीला काण्डस मंज छु राम संज़ि कश्मीर यात्रायि हुंद अख मुफसिल तज़किर करन आमुत। जंगलन त दरियावन हुंद तज़किर ति छु स्यठा ज्यूठ त जान।

रामायणच ज़बान छि मदर, सलीस त शॉयरी लायख। यथ मंज ज़न दोशवै फारसी त संस्कृत लफ़्ज़न हुंद इस्तमाल छु करन आमुत। केंचन जायन छु बल्कि शायरन सिर्फ संस्कृत त फारसी लफ्जन हुंद इस्तेमाल कोरमुत। तिछन जायन छु कम परिमितिस लीखिमितिस परन वालिस मुश्किली पेश यिवान माने चारनस मंज़। अमि अलाव छु यथ रामायणस मंज़ केंचन जायन उर्दू-हिन्दी ज़बॉन्य हुंद इस्तमाल करन आमुत। काँशिरिस सीत-सीत दोयिमि ज़बॉन्य हुंद इस्तमाल करनस मंज़ ति छि शॉयरी नज़रिया किनि शॉयरस कामयॉबी हासिल सपज़मच।

विष्णु प्रताप रामायणस मंज छु कशीरि मंज़ रामायणच मकबूल कथायि हुंद तज़किर व्यस्तार सान करन आमुत। यथ मंज़ ज़न जायि जायि शॉयर संदि धार्मिक त इखलाकस सीत वाबस्त थदि पायिक व्यचार त ख्याल ति छि लबन यिवान। विष्णु कौल ऑस्य पननि वखतकि स्याठा जान शॉयर यिमन ज़न उर्दू फारसी त काँशरि ज़बॉन्य मंज़ बराबर महारत ऑस हॉसिल।

गांधो नाम:

श्री फरूक नाजकी

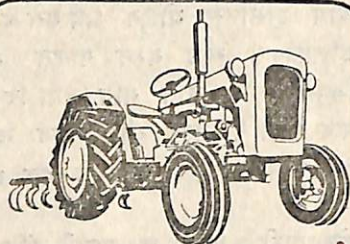
तस फ़क़ीरस पादशाही आयि-तन, यस दिलन हज शहनशाही दिच दयन,
खूबसूरत ओस तस प्रथ काँह उसूल, योस कथा तम्य वन्य ज़मानन कर क़बूल,
यिम गुलालन हंद्य ग़ज़ल परि सरबसर, शायरौ तस वोन बहारुक राछिदर !
ज़िदगानी आस डेक नोमरिथ पकान, ज़िदगानी होव तम्य नोव आनबान,
ओस यखलासुक पोतुल लोलुक सोदुर, मायि हुद तम्य आलमस द्युत मस मोदुर
तस फकीरस पादशाही आय-तन, यस दिलन हज़ शहनशाही दिच दयन ।।

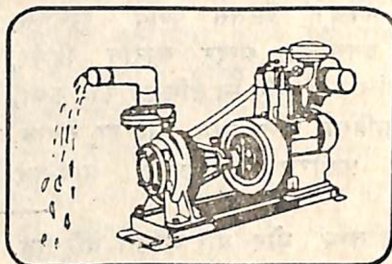
दोस्तदारी मंज सु नेकोनाम ओस, पान मय मयख्वार पानै जाम ओस,
लोल कोंछुन दोस्तस व्ययि दुश्मनस, आय इन्सानस योछुन अद यस-व-तस ।
ओस इनसानन अन्दर छारान हिशेर, इत्तिफ़ाक़स ग्वड बरुन पालुन सन्यर,
याद यलि ज़ांह प्ययि म्य तमिसज़ कांह कथा, जिदंगी तमि सात गयि क्या दिलरुबा,
वथ अहिंसा पोल तम्य बोड़ ह्यु सवाब, कथ करन तै फोल्य संगिस्तानन ग्वलाब,
तस फ़क़ीरस पादशाही आय-तन यस दिलन हंज़ शहनशाही दिच दयन ।

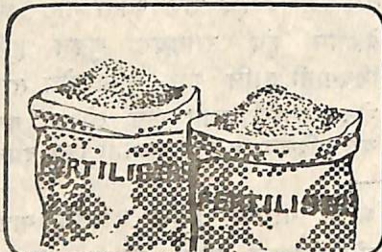
लोल तम्य बोर यॉर वतनस बेहिसाब, दोस्तदारी मंज़ सु सपद्यौ इंतिखाब ।
तस अजंता ताज कोता टोठ ओस, तस लुकन हुंद राज कोता टोठ ओस,
इत्तिहादुक पासबाँ कुनिरुक नक़ीब, बेक़सन हुंद राछिदर लूकन हबीब,
तमि हयातस द्युत बहारन हुंद मिज़ाज, ज़िंदगानी तालि प्यठ तमि थोव ताज ।
जिंदगी गयि शोख ज़न शुरि सुंद असुन, रोट अमारौ चाव ज़न लोलुक वचुन,
तस फकीरस पादशाही आय-तन, यस दिलन हज शहनशाही दिच दयन ।।

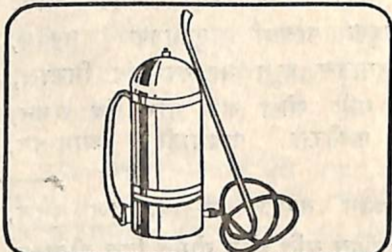
आॅस च्वन तरफ़न ग्वलामी हंज वुनल, आस्य गामत्य हायि हुस्नक्य यारबल
प्रथ अकिस यति ओस गोमुत दिल वोबाल्य, सोंच तामत ओस गोमुत पायमाल ।
कारिगर शाइर त मूसीकार ओस, वुम्रि-वुम्रानुक सु ज़न बेमार ओस ।
लूसिमित जन आस्य एहसासक्य क़दम, आस्य छरि गामत्य बहारन हंद्य हलम,
याम तम्य वतनुक यि अबतर हाल वुछ, देसदारन हुंद युथुय अहवाल वुछ,
मंजिलस कुन तुल तमी कुन जन्य क़दम, लूख सारिय आयि सपदिस हम्क़दम,
तस फ़क़ीरस पादशाही आय-तन, यस दिलन हंज शहनशाही दिच दयन ।।

शान थोद तै पायि बोड़ ओंह-ओंह पकान, लूख पत-पत कारवां-दर-कारवां ।
ह्यंद्य मुसलमान सिख त पारस ब्ययि इसॉय, कारवानस सीति सारिय बाय द्राय,
ओस गटकारस अंदर गाशुर मुनार, पायि बोड तै शानबोड़ तै बुर्दबार,
तम्य हयातक्य पोश अमृतनाग छल्य, जिदगानी राहतन हंद्य जामः वल्य,
यूत काला पोशि अमनुक यार बल, दोस्तो फ़ारुक परि तमिसंद्य गज़ल,
तस फ़क़ीरस पादशाही आयतन, यस दिलन हज शहनशाही दिच दयन ।









नवि अन्दामँच पादशाँही

'हलीम' कश्मीरी

बूज़मुत ओस, पादशाह छि शाही खानदाननइ मंज़ ज़नम ह्यवान। बोड़ बड़ीम आस्य तस शख्सस ति पादशाह ह्यू वनान, यस दयन बे-पनाह दौलत त माल-मता द्युतमुत आसि। मगर यमिस पादशाह संज़ कथ असि करन्य छे, तम्य छ पादशाही हुंद अन्दाम त उनवानइ बदलोवमुत। सु न ओस ज्यन हिसाब कांह पादशाह त न माल-मता किन्य कांह आसनवोल, मगर ज़िन्दगी मंज़ ति त मरिथ ति कर तम्य तिछ पादशाही ज़ि शहनशाहन रोज़ि पननि जाहोजलाल पत ति योहै हावस ज़ि असि ति सपदिना यिछ शाही नसीब।

करोर-बद्यन लूकन हंद्यन दिलन प्यठ राजकरन वाल्य गांधी जी आस्य अज़ ब्रोंह अक १०० हथ वरी, २ अक्तूबर सन् १८६९ थस मंज गुजरातकिस अकिस शहर पोरबन्दरस मंज जामत्य। तमि दोह आसन ब्ययि ति खबर कात्या शुरि थन पेमित, अड्य शाही घरन मंज, अड्य आसन-बसन वाल्यन हंद्यन घरन मंज त अड्य छ्न्यन-नन्यन हंजन पाहरेन अन्दर। लछि बद्यन तिमन सतज़ावन मंज छि असि अजताम अमिसइ अकिस लड़क संज कथ फिरान त थुरान—क्याजि? सिरिफ अव मूजूब जि तमि कोर जन्मस यिथ राज, जार्ज पंजम संद्य पाठ्य न, महाराजन हंद्य पाठ्य न; बलकि तिथिस अंदामस मंज, यम्य किन राजसी या पादशाही हंज नव तशरीह करनुक ज़रूरत महसूस करन छ यिवान।

तिम आस्य फकीर, मगर अमीर आस्य तिमन निश अथ दारान। तिम आस्य न्यथनन्य, मगर पोशाक वाल्य आस तिमन निश पनुन ऐबदार पान नीकी सीत वलिथ थावनचि मांगयि गछान। तिमन निशि न ओस कांह महल, न कांह लश्कर न कांह सरकारी दसगाह, मगर महलवाल्य शाह क्यो हाकिम, फौजन हंद्य कमानदार त दसगाहदार अफसर आस्य तिमन निश यमि आशि प्रारान जि असि सीत करि ना कथा। छनिस-ननिस फ़क़ीरस निशि योत-ताम न काँह ताकत ओस, तस क्याजि ओस यूत मर्तब। लूख क्याजि आस्य तसुंद नाव बूजिथइ मतान ज़ान। यि कथ छे न म्यै ओत सनेमच बलकि छि अथ प्यठ दुनियाक्यौ नामी सियासतदानौ ति राय जाहिर करमच। अमरीकाहक मशहूर अख़बार-नवीस त सिया-सतदान श्री लूई फिशरन छु गांधी जी संजि जिन्दगी हंद्य हालात लेखान अकिस जायि तिहंदि मरनुक हाल यिथ पाठ्य बयान कोरमुत—

"३० जनवरी १९४८ कि यमि जुमा दोह महात्मा जी स्वर्गवास सपद्य, तमि दोह ति आस्य तिम तिथिय, यिथ हमेश आस्य—याने अख मोनूली बसकीन, यस निश न दौलत आस न जादाद, सरकारी लकब न सरकारी ओहद, न आस तस कांह खास ट्रेनिंग, न ओस तम्य काँह साइनसी कमाल कोरमुत, फनकारी हंज कांह जिहानत आस न तिमन—मगर ति करिथ ति यिमन लूकन ताबीन हकूमच त फौज आस्य, तिमौ करि अमिस ७८ वहरिस लंगोटधारी मुजकस अकीदतक्य खराज पेश। भारतक्यन हाकिमन निश वात्य न्यब्रिस्यौ मुल्कौ प्यठ वननः रुस्तुय ३४४१ पैगाम।" वजह छ यि जि गांधी जी आस्य बकौलि जार्ज मार्शल "तमाम इन्सान-जाच हंदि जमीरचि आवाजि हंद्य नुमायंदः।" तिम आस्य दिलन हंद्य बादशाह।

सवाल छु दिलन हंज यि पादशाही किथ सना पाठ्य कर गांधी जीयन हासिल? अम्युक जवाब दिन बापत छु तीति ज्ञानुक, अनुभवुक त अधिकारुक हाजत यूत न म्य निश छु ति करिथ ति छु म्य यि वननुक जूरथ प्यवान जि गांधीजी आस्य युग पुरुष—अजिकि दौरक्य तर्जुमान। अगर बो यि वन जि श्रीमद्‌भगवत गीतायि हंदि वनन मुताबिक आस्य तिम वक्तक्य तिमै अवतार, यिमन 'धर्मच ग्लानि कासनि त अधर्मुक नाश करनि 'जन्मस युन ओस, म्य छ न बासान, बो क्या छस कांह ज्यादती करान।

यमि सात महात्मा गांधी भारतकिस सियासी क्यो समाजी माहौलस मंज काम करनि द्रायि, तमि विजि

ओस तिमौ अथ लायक ग्वड़ पनुन पान तैयार कोरमुत। तिमौ ओस ग्वड़न्यथ यि जान पाठ्य जोनमुत जि हिन्दुस्तान छु क्या। यतिचि बरादरी हंद्य मस्ल छि क्या। सियासतन क्वस त्राय छे रटमच। तिम कम कमज़ूरी छे, यिमौ यि मुलुख गीर त गिरफ्तार कोरमुत छु। गरज छु यि जि गांधी जी यमि वक्त अफरीका प्यठ वापस आयि, तमी सात प्यठ आखरी दमस ताम गौ न तिमन जांह ति यि मशिथ जि बो कमन लूकन हंज, कमि तमद्दुन त तहजीबच त कमि वक्तच्य नुमायंदगी छुस करान। लूकन ओस तसुंद वार्या व्यवहार अजीब बास्योमुत, मगर यलि-यलि च्यथ दिन आयि, छेकरस गौ इनसान पानै तिहंजि दानाई त दूरंदेशी हुन्द कायिल।

गालिबन छे न जिन्दगी हंज कांह ति कथ तिछ यथ मुतलक न गांधी जीयन दिलचस्पी नीमच छे त यथ न्यसबत तिमौ पननि आयि कांह वथ हावमच छे न। यि छे अलग कथ जि अस्य छा तिहंजि प्रथ कुनि कथि सीत इत्तिफाक करान; मगर यि छु सही जि योस कथ तिमौ वन्य या योस वथ तिमौ हाव, स्व कर तिमौ ज्याद-खोत-ज्याद लूकन हंजि बेहबूदी हुंद मकसद नजरि तल थविथ यखतियार। सु धर्म ओस या समाज-सुधार, तामीरी प्रोग्राम ओस या यखलाकी तालीम, सियासत आस या इक्तिसादी मस्ल, अमनि आलम ओस या रूहानी तरक्की—प्रथ कुनि दायरस मंज छे तिमौ पननि तजरुब त साधनायि हंज छाप त्रावमच।

यि छु सही जि गांधी जीयन कोर हिन्दुस्तान ग्वलामी निशि आजाद करनस मंज सारिवइ ख्वत बोड़ हिस्स अदा। मगर यि कारनाम ओस तिहंजि जिन्दगी हुंद महज अख पहलू। अमि अलाव ओस तिमव ब्ययि ति वार्याह कार मटि ह्योतमुत। तिम आस्य जानान जि सियासी आजादी सीती ओत ह्यकि न संसारुक कल्याण सपदिथ, अमि बापत छु ब्ययि ति वार्या कैंह करुन—मसलन गरीबी दूर करन्य, जहालत मिटावन्य यमारि-ब्यमारि चलरावन्य, लूकन मंज भाइतोन बड़ावुन त इनसानन मंज इनसानियत पैद करन्य—अद ह्यकि मनुष्य सुखाल जिदंगी बसर करिथ। तवै ओस गांधी जीयन रचनात्मक (तामीरी) प्रोग्राम बनोवमुत। तिमन ओस यि विहिथ जि महज हकूमती इक्तिदार कैंचन हंदिस अथस मंज यिन सीति अन्दन न सारिय मसल। चुनांचि ओस तिमौ अकि लटि वोनमुत ति—

"...बो छुस न पननिस अथस मंज हकूमत निन यछान। इक्तिदार त्राविथ त खालिस लागरजी सान खिदमत करन किनी ओत ह्यकौ असि वोटरन वथ हाविथ त मुतासिर करिथ।"

अमि तल छु साफ जाहिर जि गांधी जी आस्य न इक्तिदारॅक वोछ्य, तिम अगर यछहन तिम ह्यकहन हकूमत पानस ताबीन रटिथ; मगर त्यलि करहन न तिम द्रुस्ति आलमक्यन दिलन प्यठ बादशाही। तिम रूद्य आखिर दमस ताम फकीर; मगर शहनशाहन हंदि खोत बुलंद यकबाल।

यिमॅ कथॅ लवन लाल

१. युस नौजवान नेथर करन बापत दाजुक शर्त थावान छु, सु छु पननिस परनस त पननिस सलूकस वट दिवान त सीतिय छु सु जनानन हंजि ज़ाच ति अपमान (हतक) करान।

२. दाजकि रेवाजच न्यंद्या करन बापत गछि जोरदार लूकमत पैद करुन। युस जवान इथि पापकि पोंस सीति पनन्य अथ मकर करि, सु गछि बरादरी मंज कड़िथ छुनुन।...

३. खांदर छ न त्युथ चीज, युस पोंसौ बापथ मालिस-माजि अथि गंडनावन या करनावन यियि।

—महात्मा गांधी

सोंदरुक लाल

त्रिलोकी नाथ धर "कुन्दन"

मुबारक छु अज़ जिन्दगी ज्यून जाहिर
मुबारक छु अज़ मोतसय फ्यूर मोतुन।

इथुय अछ म्य मुचर्य कुल्यन द्रायि बामन,
ह्यतिन पोशि दूर्य पोश सपनन चवापोर।

लॅयव काल कुठर्यन ह्यतुन गाश वातुन,
त आल्यन अंदर जानवारव चिरिव तुल।

दोपुख रेडियो खबरनय मंज़ मुबारक,
ज़ि सोदरुक हसा लाल अथि आव आखर।

दपान ओस जवाना* तवाना बुहोदुर—
अमी दोप ब कर मान समंदर शिकार्यन।

वुछव नाव कम संज़ मंज़िल प्रावि गोडन्यथ ?
वुछव तार कुस लबि सोद्रस ब्रंज़िस मंज़।

यरादाह कोरुन द्राव मलखन मुकाबिल
समंदर छोंडुन सीन ह्यु त तम्य् तुफानन।

अमापोज छु ज़िंदगी दोहय मोत लारान,
इमन दोन लड़ाया छ : पत-वथ चलानी ?

अमिस वाव फोर ज़नूत विजवाव वोलरुक
कजन पाशि पटिसय त ह्मतुल्य ति फुटरिन

जवानस मगर आशि हुंद चोंग दज़वुन।
अलम ज़िंदगी हंज़ अथस मंज़ मशाल्याह।

तिथुय नावि गयि छल शिन्याह ताम काँप्यव
खबर कोस छलाह तम ति रट ईर साँपुन।

दपान जिन्दगी हंज़ अलम थज़ अथस ह्यथ
पुशुर पान तम आशि हंदनय जहाज़न।

"खबर कस छि कर ज़िंदगी नाद लायम
खबर कस छि कर वाति श्यछ म्यानि लोलच

खबर हंगतमंग मा म्य बंद-भाय वातन।
खबर म्यान कल मा कर्यस बेकरारी

संसर मा लग्यख सीन शहजार राव्यख
ग्रक्यख खून रगनय मछन माज़ फोर्यख"

अती ओस सोचान त तडपान त काँपान;
'फरुन गोछ न मोतय म्य यथ सागरस मंज

अती प्योस ह्यस लोल संज़ याद आयस,
सो विज़, यलि वन्योमस म्य मा सोंथ पोश्यम

हरद काल रोज़्या इथुय रंग च्य लोलस ?
मगर लोल वार्यन हरुद कर छु आमुत ?

अमा आशि हंदि चांगिकुइ गाश पोश्या !
दर्या ज़िंदगी हंज मशाल्या तुफानन ?

यपार किन तलोतुम तुलुन ज़िंदगॉनी ?
दोहन कीतिनय शोर फैल्यव चवापोर

त लोग तस जवानस चवापोर छांडव
हवाई जहाज़न, समंदर जहाज़न

ससर लज त ग्रख खूनसय खच जवानन
अकिस रछन बापत हतन बेकरारी—

सु यामत वुछख ओस अलम ह्यथ बराबर
करान मोतसय मलखनय सीत मुकाबल

तुलुख नावि मंज़ वातनोवुख बठिस प्यठ
दोपुख रेडियो खबरनय मंज़ मुबारक

ज़ि सोदरुक हसा लाल अथि आव आखर
समंदर मंदिथ अमृताह देवताहन।

दज़ान ज़िंदगी हंज़ मश्याल्या बराबर
हुरान गाश आश्यन हंदिस रत्न चाँगिस

---

*फ्रांसुक जॉन डि कैट

वनुख रेडियो खबरनइ मंज मुवारक
ज़ि सोदरुक हसा लाल अथि आव आखर

खबर म्यानि आही ति मा काल्य फल द्युत
खबर म्योन कांछुन ति मा खोत चिकारस

वों लारन न मारन न इंसान ज़ादन
न ज़ॅरवन ववुन शोर रंगीन वार्यन

अकिस रछन बापत हतन बेकरारी
हतन रछन बापत ति सासन फिकिर लज

तु सासन लछन लछ बद्यन ब्ययि करोरन
वछस वोथ तछुन सीन सपन्यव परिन चर

हतन गछिन मारन रतन गछन लारन
नहज फीर अमिची चवापोर ज़ाॅहिर

त जाहिर अमी मायिं वोल इबिन आदम
इहय अख ससर लज चवापोर मनशस

मुवारक छु अज़ ज़िंदगी ज़्यून ज़ाहिर
अकिस रछन बापत हतन बेकरारी ।।

"पतम्यन दोहन वोथ यथ मुलकस मंज बड शोर ति क्याज़ि अख समंदर नाव चलावन वोल रोव मंज़ सोदरस। सु ओस नाव मान-मान करनि द्रामुत। हवाई जहाज़व त समंन्दर जहाज़व द्युत तस छांडव। सास वाद पौंड गयि खर्च। अम्य अक्य वाकन कोर साबित ज़ि इन्सान संज़ि जिंदगी कूत कीमत छु त अकिस इंसान संज़ ज़िंदगी बचावन खातर मा छ कांह ति कथ पर थवन इवान। अमी सीत ज़ीर लगिथ युस नज़म म्यानि ज़्यवि द्राव, सु छु हॉज़िर समाचार परत वाल्यन ब्रोंह कनि

'कुन्दन'

काशिरि अदबुक ग्वड़काल

शम्भुनाथ भट्ट 'हलीम काशमीरी'

हिन्दुस्तानच्यन व्ययन अलाकाई जबान्यन हँदि इतिहासकिय पाठ्य छे काशिरि जबान्य हंदि तवारीखकिस शुरुआतस मुतलक ति ब्योन-ब्योन रायि। दर-असल छु गरा डयक प्यठ-क्यन नामनिहाद अशराफ तबकन हंजि प्यठोवुली मूजूब लूकभाषायन तालि च्यल लोगमुत त तिम छे न व्वतलिथ ह्यचमच। गरा छि ग्वलामी हँद्य पर-दबन यिमन नरि-जंग फुटरिथ थाव्यमच, यमि किन्य न यिमौ बारसस यिथ ह्योक। गालिबन छे भाषायन (बोल्यन) ति स्त्रै वनन गामच योस तवारीखक्यन अलग-अलग दौरान मंज सियासी तहरीकन सपजमच छे। यि वनुन छु स्यठा मुश्किल जि भारतस मंज आसा संस्कृत लूक भाषा किन प्राकृत। यि छु सही जि संस्कृत अगर कुनि सात यति प्रथ काँह वोलान आसिहे ति न, मगर रिवाज ओस अम्युक त्यूत ज्याद जि केंचौ आलिमौ छु वड़िथ त बूलिथ वोनमुत जि यतिक शोगँ (तोत) ताम आस्य संस्कृत बोलान। भावना अन्द कुन त्राविथ हरगाह दलीलन सनन यियि, त्यलि छे यिह कथ चमान जि संस्कृत छे पंडितन, विद्वानन त 'बड़ेन' महनिव्यन हंजइ वाणी रूजमच त लूक छि अलग बूल्य बोलान आस्मित्य। चूंकि दरबार, सरकार त व्यवहार यलि प्यठ कनि ची जबान्य हंदिस हकस मंज रूद, यि किथ पाठ्य ह्यकि हे मुमकिन सपदिथ जि राज दरबारस मुकाबल यियहे आम मुजकन हंज ज्यव बारसस। मगर यमि कथि हंद्य सबूत छि सेलान जि लूकन हंजि जबान्य हुंद वुजूद ति आव वक्त-वक्त पाननावन त वरतावस मंज अनन। चुनांचे यलि ति काँसि संतन, सुधारकन या लूकन हंद्य रहनुमाहन लूकन वथ हावनुक संज कोर, तस प्यौ हमेशि लूकन हंजिय बूल्य पाननावनुक हाजत। सु अद महात्मा बुद्ध ओस या महावीर जैन, तिमन यमि सात आम लूकन मंज पनन्य कथ फैलावनुक जरूरत प्यौ, तमि विज़ि प्यौ तिमन संस्कृत त्राविथ लूक भाषा-प्राकृत या पाली चि जबान्य हुंद सहार ह्योन। हिन्दुस्तानच्यन सारिनइ जबान्यन हंदिस इब्तिदाई दौरस मंज छि संत-महात्मा या फकीर-औलिया यिथै पाठ्य मुर्वज दरबारी जबान्य निश बगावत करनस मजबूर समद्यमत्य तिक्याजि; तिमन ओस यि सर गोमुत जि राजदरबार त यिमन दरबारन हँद्य केंह पिचलक त ख्वशामदी छि प्यठि-प्यठिय ज्ञानचि कथ मुश्किल बनाविथ पननि पँडिताई हुन्द दबदब वेहना-वान त तिमन छु न यि केंह च्यपि जि लूक ति गछि अमि गाश सीति सरवरा सपदॅन्य। मगर लूकहित करनवाल्य साध-संत आस्य स्वदिल कांछान जि आम लूक गछन तार तरन्य, अवकिन कर तिमौ रिवायचौ निश बगावत त तिम लग्य स्वय बूल्य बोलनि योस लूकन हँज आम भाषा आस।

'कयास छु जि काशिरि जबान्य ति छु योहै हादिस बुथि आमुत। स्यठा प्रोन वक्त त तमि कालक्य आसार या निशान छि कशीरि मंज ति तिथै पाठ्य नाबूद, यिथ कन्य ब्ययन जायन छि। यन प्यठ अत्युक इतिहास अथि इवान छु तति छु ननान जि संस्कृत विद्यायि ओस कशीरि हंदिस तख्तस त ताजस प्यठ कब्ज कोरमुत। चूंकि अथ सिलसिलस मंज छु कशीरि सु कमाल कोरमुत जि विद्वानन छु यि भ्रम गछान जि जाहिर आसिहे संस्कृत भाषाहइ कशीरि हँज मूल भाषा। मगर तहकीक छु न अथ हकस मंज। ख्वदि संस्कृत किताब, यिम काशिरयौ पंडितौ लेछि, छे मंज्य-पंज्य यमि कथि हुंद इशार दिवान जि लूकन हंज भाषा 'काशिर' छे वखरः। महापंडित कल्हण, संजि 'राजतरिंगनी' मंज छु यि इशार। 'नीलमत पुराणक्य काशिर नाव छि चेनवन दिवान जि तिम छि न संस्कृत नाव। ब्यथि ति अगर तहकीक करन यियि यमि कथि हंद्य मेलन जरूर सबूत जि काशिर जबान छे असली तल यमि दीशचि कुनि मुकामी जबान्य हंज शाख आसमच, यथ प्यठ संस्कृत, फारसी, उर्दू वगैर जबान्यन हुंद वक्त-वक्त असर प्योमुत छु।

अथ सिलसिलस मंज छि लिसानी माहिर (Philo-logist) ति पनन्य पाठ्य तहकीक करान। गो तिम ति छि न वुनि अथ मामलस मंज स्यक पाठ्य कुनि अंदस

वातिमत्य, मगर यमि दलीलि छु जोर ह्योतमुत, लबुन जि काशिर जबान छे पैशाची वोल्यन हंदिस कबीलस सीति रलान । यि छे दरद जबान्य हंदि दायरच भाषा । खबर अथ कथि मा आसि गुणाड्य संजि 'बृहतकथायि' सीति कांह वाठ । दपान गुणाड्य छु सु पंडित ओसमुत युस सम्सारस मंज कथा-कहानियन हुंद मूजिद मानन छु यिवान । तमि आस पननि वांसि हुँज अर्जथ आम लूकन हंजि जबान्य मंज लीछमच । सु गयाव बादशाहस पनन्य यि बयाज पेश करनि । तति आस यि वनिथ दर-दर करन जि यि किताब छे न देववाणी (संस्कृतस) मंज । गुणाड्यस गौ न यि हतक बर्दाश्त । सु गौ जंगलस मंज त तमि द्युत अथ किताबि नार । तमिय सात युस कांह अड-दोद वरुका वावन ओर-योर वुडाविथ बचोव, सु आव रछरावन । तथ प्यठ कोर पत कशीरि हंदिवइ द्वयौ संस्कृत विद्वानौ क्षेमेन्द्रन त सोमदेवन 'बृहत्कथा मंजरी' त 'कथासरित्सागरस' मंज तिमन कथन हुंद संग्रह तयार, यिम संसारिक कथा-सहित्युक आगुंर मानन छे यिवान । वननुक गरज छु यि जि कशीरि हंज असली भाषा— काशिर आसिहे जरूर कुनि-नत कुनि शकलि मंज कायम; मगर भाव ओसुस न, त न थाव जमानक्य गर्दिशन अरिजुव ।

मगर शाही त सामन्ती दौर पत यिथ कन्य अवामी दौर युन लाजिमी ओस, तिथ पाठ्य ओस आम लूकन हंजन जबान्यन ति नवि गाचि त नवि अनमान बारसस युन । चुनांचि युथुय कशीरि मंज ह्यन्दू राजन हुंद दब-दब कम सपदुन ह्योतुन, न्यथ्रिम पीर-फकीर त सूफी वातन ह्यतिन, शैव फलसफन आम लूकन ताम वातनुक संज ह्योत करुन, त्युथुय गौ संतन-सूफयन यमि कथि हुंद खयाल गनान जि ज्ञानच कथ गछ लूकन ति हंजिय जबान्य मंज भावन यिन । त्यली करि स्व कांह तासीर । हिन्दुस्तान-च्यन ब्ययन जबान्यन मंज वथ्य संत, गुरू त ज्ञानी भगत त तिमौ ह्यति वाक्य वनन्य । मगर कशीरि मंज कर ग्वड-ग्वड शैव फल्सफक्यौ आलिमौ अमि दर्शनक्य रमज शायद तमि विजि हंदिस काशिरिस मंज फिकरि तारनच कूशिश । महात्मा शतिकंठ सुन्द 'न्याय प्रकाश' छु अम्युक अख सबूत । यि छु सही जि योस जबान तथ मंज वरतावन छे आमच, स्व छे न मूजूद काशिरिस हिश, मगर अनहार छु हावान जि जाहिर मा आसिहे तमि सात काशिरिच स्वै शकल । चूंकि अमि पतै यलि असि काशिरि अदबचि ग्वड्डनिचि शायरा ललद्यदि हंद्य वाख मेलान छि, तिमन मंज छि केचंन लफ्जन हंज गरिन शतिकठ संद्यन शब्दन हिशी बासान । 'न्यायप्रकाश' छे अख कुन्य किताब, योस तमि सातचि भाषायि हुंद नमून पेश छे करान । अमिक लेखन वाल्य छु वोनमुत ति जि बो छुस यथ किताबि मंज शैव दर्शनक्य रम्ज़ दीश-भाषयि अर्थात् लूकन हंजि मुत्रंज जबान्य मंज व्यस्तारिथ वनान । सितम जरीफी वुछिव, जि पत छि शतिकठ संद्य यिम श्लोक लुकन फिकरि तारन बापत संस्कृतस मंज फिरन आमत्य । शतीकंठ त राजतरंगिनी हंद्य इतिहासकार कल्हण छि काहिमि सदी हंदिस पननिस वक्तस अंदर यमि कथि हुंद पक्क सबूत पेश करान जि कशीरि हंज पनन्य बूल्य छे संस्कृत अलाव बदल बूल्य आसमच त स्व छे 'काशिर' आसमच ।

अमिय काशिरयुक युस अदब असि ताम सीन-ब-सीन (श्रुति परंपरायि किन) वोतमुत छु तथ छु संतन त अवलियाहन हदि आशीर्वाद सीत्य दसलाब सपुदमुत । १४ हमि सदी हंदिस शुरुहस मंज यमि सात कशीर अकि जवालपजीर दौर मंज नीरिथ अकिस तिथिस दौरस मंज पोद आस त्रावान, यति नविस मतस त तमद्दुनस प्रानिस सीत्य मुकाबल ति ओस त मुजादल ति, तमि विजि आयि अवामच माजि बूल्य-काशिर जबान लयद्यदि त नुंद ऋष संज वाणी बनिथ त तमि रछ पनन्यन गबरन हंज सथ । संस्कृत पंडित त फारसी क्यो अरबी आलिम मा लगहन मुनाजिरन त मुबाहसन कुन त अन्देश ओस जि तम्युक मा नेरिहे नाकारै नतीज । मगर लूकन हंद्यन दिलन प्यठ राज करनवाल्यन मस्तान फकीरन निश कति सना ह्यकिहे मुचुक्री या मुनाफकुत ठहरिथ । तिम द्रायि मस्ती हंदिस आलमस मंज नार दिवान—

शिव छुस थलि थलि रोजान, मौ जान ह्योन्द त मुसलमान ।

योहै श्रूख ओस हज़रत नूरुद्दीन वली सुन्द ति । त योहै पन रूद काशिरि अदबचि मालि मंज अज ताम कायम । संतन त औलियाहन हंज यि वरासत थाव लूकौ पनन्यन सीनन मंज रछरिथ । कम-कम वलग्वतन

आयि, कात्या द्वलाव वछि जमानन, मगर कशीरि हंद्यौ लूकौ मशरोव न पनन्यन यिमन मत्यन हुन्द वाज त वोपदीश ।

अमि सरमायि प्यठ छु काशिरि अदबुक दसलाव मानन यिवान । ललद्यदि हंद्य वाख (वाक्य) त नुंद ऋषिन शूख छि यमि कथि हंज निशानदिही करान जि काशिरि अदबुक रोहरकान क्या छु रूदमुत । पथ गौ जवान्य हुन्द सवाल, अथ सिलसिलस मंज छे यि कथ तय जि काशिरि जबान्य छु लल-द्यदि हंदि दौर पत पनुन वुजूद बरकरार थावन बापत स्यठा जस्त-खैज कोरमुत । गो तिथ्य दोह आयि, यलि जन व्ययि काशिरिस हकारत करन आयि; मगर ललि ओस अथ पननि तपस्यायि हुंद सु बंल द्युतमुत जि अमिक्यन पैरोकारन गयि न ह्यमत कम । जितिन रूज जोतान । अद पत हव्ब खोतन आयि या अरिनिमाल, सूफी शायर आयि या गजलगो रुमानी ग्वनमाथ—सारिवइ थोव अथ मशालि तील पकवुन । यि रूज दजान हताकि नविस अवामी दौरस मंज आयि यि मशाल तथ दमस ताम रछरावन, योतताम वोन्य अफ्ताबन कल कोड़ । वोन्य छे दुहल त काशिरयुक सिरियि छु वुनिकिस गाह त्रावानै । मगर यथ गाशस मंज पज़ि असि तमि जितनि हुंद जरूर ख्याल थावुन, योस न्यह गटि मंज काशिरि अदबक्यौ ग्वड़कालक्यौ ग्वनमातौ पननि जुवच अहवत दिथ ब्रजलाव त प्रजलाव ।

कुन्यर

श्री मुहम्मद अयूब 'बहार'

योद अस्य छि ह्यन्द्य या अस्य छि सिख या अस्य छि मुसलमान,
अस्य यार कुनी अस्य छि हिवी असि छि बस इनसान ।
योद रंग अलग योद जात अलग योद असि छ बदल कंज,
असि जुव छु कुनुय ज्यव छि कुनी सारिनइ कुन जान ।
यति गोतमन असि भाॅय तान्युक जान सबक द्युत,
यति कृष्णनइ अथ लोल नयि तुजिमच छि मदर तान ।
यति चिशतियन वरतोव रुत कुनिरुक यि छिवर मस,
यति नानकन वोन ह्यन्द्य त मुसलमान छि यकसान ।
ललद्यद छे यति ललवान ल्वलि मंज लोल तै शफकत,
यति गांधियुन छुय दोप—फकत इनसान बस इनसान ।
यति दइ त अदावत हसद द्वग्न्यार गौ दम फट्य,
यछ-पछ मुहब्बत माय कुन्यर लोल यति शोलान ।
असि भाय बंदुत पोशिवुन असि सारिनइ यखलास,
असि दिल बदिल आईनः अस्य छि सारि रुत कांछान ।
हमदान सुन्द मसकन तती काली हुन्दुय बेठाक,
तति शिव छु त्राविथ डाफ यतिनस तखते सुलैमान ।

अखबार 'चमन' श्रीनगरचि
मेहरबानी किन्य

अँद्रोट

मक्खन लाल 'बेकस'

बो छुस लफ्जन दिवान वन्य मानि रावान,
लफज व्वतलान, बड़ान, पोठान गछान गैब
फिजाहस मंज गछान तहलील ईरान,
पतो लाकन छे रोजान छाय हिश अख।

अमा यथ गुम्बदस गछि ना सना रुम
हवा अचि ना सना कुनि बरनि वरि किन,
ब दिमहा क्रेख म्य द्यव गछिहे पोत-आलव
कनन गछहन लफज लफ्जस दिवान नाद;

लफ्ज, यथ मंज छे इलाहामच अबारत,
लफ्ज, यथ मंज शहच्य खसवस गछान बंद,
लफ्ज ज़्यवि द्राव फिजहस मंज ग्रजान रूद—
नभस मंज जन त मोलक रोजि अखताब।

बो छुस ब्रह्मा, म्वखस प्यठ वीद छिम बन्द,
ब छुस खालिक, सदर छुस आगही हुंद;
ब छुस इसरार ह्यथ यमि कायनातक्य,
बो वनहा पोज म्य दियतौ ज़्यव ब वनहा—

वटस्य गोमुत ब छुस प्योमुत दिवरि-वठ
बो छुस ब्रह्मा ब कोरनस आगही गीर
ब्यशूंकिस क्याजि व्वतल्योम आगरै ज्ञान—
नजर जेठेयि वारा, ज़्यव गयम छोट,

प्युमुत यथ शीशरम-खानस अन्दर छुस
च्ववापासे म्य छुम बासान संगिस्तान—
म्य दियतौ ज़्यव ब दिमहा रूह लफ्जन—
यिमन छायन, यिमन वे ह्यस बलायन,

यिमन यियिहे स्व हरकत, या सु तासीर—
शिशुर युथ फुट्रहन फिजहुक च्ववापार्य
खमोशी गुंबदचि गछिहे परिन-चर
अमा यथ आलवस यियिहे पोत-आलव;

म्य योदवै ज़्यव वटिस गयि, योद वो मूदुस,
वुनल कुस कासि त्यलि यथ कायनातस ?

अदब–हिंदुस्ता’न्यं वखनय

पृथ्वीनाथ मधुप

अदबस छि संस्कृत तु ह्यन्दी पाठ साहित्य वनान। साहित्य लफ़ज़स छि स्यठाह माने आमुत्य करुन। अमि लफ़ज़ुक अख मतलब छु मिलुनावुन या यिकुवटु करुन। येने येंति ज़बान (भाषा) तु खयाल (भाव) मिलुनावनु या यिकुवटु यिन करुन, सुइगव साहित्य।’[1] अमि लफ़ज़ुक ब्याख मानि छु ‘हित’ (फ’यदु) लफ़ुज़ खयालस तल थविथ आमुत करुन।[2] अमि खयालु मूजूब छि साहित्य तथ्य वनान येमि सूत्य इनसा’नी समाजस केंह फा’यदु वाति। वैसे छि यि कथ वाज़े ज़ि अदबस सूत्य लोय-खोय थवनु सूत्य छमु इनसानस सिरिफ दिलबहला’यीया’च सपदान, बल्कि छु तमिस वारयाहि रंगु फ’यदुति वतान। ब्याख वखनय छे ‘सह’ (सूत्यआसुन) लफ़ुज़ खयालस तल थविथ आमुच करुनु। ‘सह’—सूत्य आसुन—यि नज़रि तल थविथ ह्यकव अस्य वनिथ ज़ि येति लफ़ुज़ (शब्द) तु ‘माने’ (अर्थ) सूत्य-सूत्य आसन, सुय गव साहित्य। वोन्य छु येत्यथ यि सवाल व्वथान ज़ि ‘लफ़ुज़’ क्याह गव तु ‘माने’ क्याह गव। पनुनि दिलुक्यन खयालन हुन्ज़ बावथ करान यिमु आवा’ज़ बावथकरनवा’ल्य सुन्ज़ि ज़बा’न्य या क़लमु छि नेरान, तिमन छि वनान लफ़ज़’। लफ़ुज़ युस मुदाह बोज़नवा’लिस या परनवा’लिस बावान छि तथ छि वनान ‘माने’।

वैसे छि अदबस संस्कृतपा’ठ ‘काव्य’ ति वनान। आचार्य मम्मटन यथ काव्य छु व्वनमुत, तथ्य छु आचार्य विश्वनाथन ‘साहित्य’ व्वनमुत। मगर अजकल छि ह्यन्दी आलिम ‘काव्य’ ग्वनुमॉतिलि खा’तुरय योत तु ‘साहित्य’ सारी अदबु खा’ तुरु इस्तेमाल करान।

ह्यरि व्वन असि ज़ि येति लफ़ुज़ तु माने सूत्य-सूत्य आसि, सुय क्याह गव अदब। यिहय कथ नज़रितल थविथ छि केंचव आचारियव संस्कृतकि अदबुच टीका करान व्वनमुत ज़ि अदब छ ‘लफ़ज़न तु मानियुक म्युल’। आचारी भामह छि लेखान :— ‘लफ़ज़ तु माने सूत्य सूत्य आसुन गव अदब’।[3] आचारी रुद्रट छि यिहय कथ फिरान वनान ज़ि ‘लफ़ुज़ तु मानिही गव अदब’।[4] मगर येलि अस्य अदबुचन यिमन वखनयन हुज़ साम छि ह्यवान अमि तल छु बासान ज़ि यिमु वखनयि छे अजय, तिक्याज़ि ‘अदुबु’ अलावु यि केंछा इनसानु सुन्ज़ ज्ञान बडावनु खा’तुरु छ लेखनु आमुत या लेखनु यियि सु ति छ नु लफ़ज़व तु मानियि रोस्त केंह! अदब तु बाकी ज्ञान बडावन वाजन्यन किताबन (शास्त्रस) मंज़ छ ज़मीन-असमानच फरुख-तीच फरुख यीच ना’दिमु सुन्द्यन शारन तु अकिस केमिस्ट्री या हिस्ट्री किताबि मंज़ छे। अख छ सोन दिल मुहान तु स्व फरहथ दिवान युस न कस्य लफ़ज़व ज़ायि बा’विथ ह्यकव, ब्याख छु सिरिफ सा’न्य ज्ञान (knowledge) बडुरावान। लेहज़ा छु यि ज़रूरी ज़ि अदबुच गछि तिछ कन्य वखनयि आसुन्य योसु बाकी ज्ञान बडावन वाजिनि किताबु ऊकतरफ त्रा’विथ अदबुच अख रुच वखनय आसि।

अगर वुछव अदव तु अदब ह्यकोन नु अस्य वखनयि हुन्ज़ि चहारदेवा’री मंज़ तिथय पा’ठ बन्द करिथ यिथु पाठ न अस्य भगवान तु प्रेम ह्योक अथ मंज़ बन्द करिथ। अदब छु त्युथ वसीह तु अज़ीम चीज़, युसनु अकिस द्वन जुमलन हुन्ज़ि वखनयि मंज़ गन्डुनु यियि। अमि-किन्य छि असि अदबुचि वुन्युसताम करुनु आमुचु वखनयि अजय ज़न बासान। हिन्दुस्तान्य आ’लिम तु तनक़ीद करन वाल्यव छि पनपनुनि आयि अदबुचि स्यठाह वखनयि करिमच यथ ल्वकटिस मज़मूनस मंज़ तिम सारेय दिनु सूत्य नेरिनु कांह मतलब। येत्यथ दिमव अस्य सिरिफ केंचन चीदु आ’लिमन तु तनक़ीद करन वाल्यन हुन्ज़ु वखनयि।

मशहूर कश्मीरी पण्डिथ आचारी मम्मट छ पनुनि

---

१. सम पूर्वक धा धातु।

२. साहितस्य भाव : साहित्यम्।

३. शब्दार्थौ सहितौ काव्यम्।

४. ननु शब्दार्थौ काव्यम्

किताबि 'काव्य प्रकाशस' मंज़ अदबुच वखनय करान लेखान ज़ि तिम लफ़ुज़ तु माने यिम दूशि बग़ैर आसन तु यिमन मंज़ माधुर्य बेतरि ग्वोन (सिफत) आसन, यिमन मंज़ अलंकार (पा'राव) कुनि-कुनि जायि आसनतिन तथ्य छि काव्य (येने अदब) वनान। [1] यि वखनय यियिनु आम इनसानस तोतताम समजस मंज़, योतताम नु तमिस खबर आसि ज़ि दूश कथ छि वनान, माधुर्य बेतरि ग्वन क्याह् गय तु अलंकार कमन छि वनान। आचारा विश्वनाथन छु अथ वखनयि प्यठ तबसुरु करान व्वनमुत ज़ि जानु ख्वतु जान काव्यस मंज़ति छि कमकासु दूश आसानुय, बेंयि अग़ार अलंकार काव्यस मंज़ आसुन्य ज़ारूरी छि नु, त्यलि छ् वखनयि मंज़ यिहुन्ज़ कथ करुनी फ़ज़ूल। अम्य आचारियन छु पनुनि मशहूर तसनीफ साहित्य-दर्पणस मंज़ व्वनमुत :—

यमि तखलीकु सूत्य परनवा'लिस या बोज़न वाल्य सुन्दिस दिलस मंज़ रस पैद 'गछि' सुय गव काव्य। [2] रसुक मतलब छु शृंगार, करुण, वीर बेतरि (रसन मुतलख यियि वेयिस मज़मूनस मंज़ प्रकाश आवुनु।) संस्कृत अदबुक्य बेय ग्वनुमाथ तु नाकिद पण्डितराज जगन्नाथन छ पनुनि 'रसगगाधर' ना'व्य किताबि मंज़ वोनमुत ज़ि आनन्द पा'दु करुन वा'ल्य लफ़ुज़ गय काव्य। [3]

ह्यन्दीयिक आचारी तु ग्वनुमाथ देवन छु 'शब्द-रसायन' किताबि मंज़ अदबुच वखनय यिथु पा'ठ् कर मुच :—

का'सि आ'कुल तु दिलदार सुन्ज़ि जेवि द्रामुत्य बामाने लफ़ुज़, यिमन मंज़ बहर (छन्द), खयाल (भाव) तु पा'रावस सूत्य रस आसि गव काव्य। [4] यि वखनय छ् स्यठाह रुच तु ज़बर बासान। अथ मंज़ छु अदबुकिस अन्दरूनी तरफस येने खयालन तु शेरुपा'रावस कुनति नज़र आमुच थवनु। ह्यन्दियिक बेय आ'लिम पण्डित रामदहिन मिश्रन छु, काव्य-विमर्श' किताबि मंज़ ल्यूखमुत ज़ि काव्य छि वनान तथ युस दिलदारन हुन्द्यन दिलन आनन्द दियि [5]

का'सि बिखा'र्य सुन्ज़ तखलीख परिथ या बूज़िथ छु सान दिल लिखा'र्य सुन्दिस दिलस सूत्य कुन सपदान। अरन्यिमाल या हब्बुखोतून परिथ छि अ'स्य महव सपदान, पण्डित नीलकण्ठशर्मा सुन्दि को'शिरि रामायनुक्य जंगीकुसु परिथ छु असि मंज़ जोशुक जज़बु बेदार सपदान। यिथय कन्य येलि अस्य का'सि जान ग्वनुमातु संज़ मरसियि छि परान, असि छे अश्य ददरारय वसान तु मक्खनलाल 'महव' सुन्ज़ु नज़मु बूज़िथ छि अँस्य ठाहठाह करान असुन त्रावान। यिमव तलु छ् यि कथ स्यकु, ज़ि अदब छु मुलुतलु दिलुक चीज़। यि छु सान्यन दिलुचन तारन मिज़राब दिवान। लेहज़ा ह्यकव अस्य वनिथ ज़ि स्व तखलीक़ योसु सा'निस दिलस महव करि, असि पनुन पान मशिरावुनावि तु अख अजीब लुतुफ दिय, येम्युक इज़हार करुन मुशिकल छु, सुय गव अदब।

१. तद्दोषौ शब्दार्थौ सगुणावनलंकृती पुन : क्वापि।

२. वाक्यरसात्मकं काव्यम्।

३. रमणीयार्थ प्रतिपादक : शब्द : काव्यम्

४. शब्द सुमति मुख ते कढ़ै, लै पद-वचननि अर्थ।
छंद भाव भूषण सरस, सो कहि काव्य समर्थ॥

५. सहृदय हृदयानन्द कर वाक्य कहावे काव्य।

अकिस काशिरि कोरि हँद्य जज्बात

कुमारी चन्द्रिका गरयाली

यि छि ग्वडनिच लठ कि बो छेस काशिर पाठ्य केंह लेखनिच कूशिश करान, अमि खाँतर छेस बु काशिरिस समाचारस पनुन शुक्रिया अदा करान, जि तम्य् कर म्य यि कूशिश करनिच प्रेरणा।

म्योन सोरुय दोह छु कालेजस मन्ज, लाब्रेरी मँज, या ओर-योर गच्छनस मन्ज गुजरान। घर छेस चीर वातान, बत ख्यवान, परान त श्वंगान। यि छे औसत काँशरि संज़ जिंदगी। अथ मसरुफ त मशगूल जिंदगी मंज कति छु वक्त मेलान, कि कांसि सीत करि इन्सान काँह कथ काशिर पाठ्य। यि लोकचारस मंज या कुनि विजि छुट्टियन मंज कशीरि गछनः सीत छु आसान ह्योछमुत, सु ति छु वार-वार मशिथ गच्छान।

मगर कुनि सातन छु अथ जिंदगी अख धक्क ह्युव लगान कि पगाह क्या आसि सानि हालत? क्या पगा रोज्या असि पानस कोशुर वननुक काँह हक़, यलि असि पनिन मादरी ज़बान बिल्कुल मशरावमच आसि, यलि सानि कोरि ब्ययन कौमन सीत खान्दर करन, येलि तिम पनिन संस्कार त पनुन तमदुन त्रावित्थ ब्याख वथकथ पाननावन: तमि विजि कति रोजि सोन काशुर भाव त असि क्याज़ि वनि कांह कशुर।

यि छि सानि खातर अख हकारथ कि यिम शुरि कशीरि नेबर छि, तिहिंद माजि मालि छिन कांह कूशिश करान, यिमन पनिन ज़बान हयछनावनिच त पनिन संस्कार समझावनच। ग्वडनिच कथ छि तिमन हयछनावनः यिवान, ममी, डैडी या गुड मार्निंग। वो छस मानान कि यिम चीज़ ति छि जरूरी, मगर यिम हयछन तिम पनिनस माहौलस मज पानय। काशुर गछि तिहंदी माहोलुक ग्वडन्युक हिस बनावन युन।

यि छि अख शर्मि हंज कथ कि यिम मॉलि-माजि काशुर ज़ानान छि, तिम ति छि पनन्यन शुरियन सीत हिन्दी या अंग्रीज़ पाठ् कथ करिथ फख महसूस करान। यि छु काशिरि ज़बानि अख बोड-बार खतरः। म्यान्य छि हर काशिरि माजि-मालिस व्यनती कि सु गछि पनिनिस शुरिस शुरु प्यैठ काशुर ह्यछनावुन।

आचार्य महावीर प्रसाद द्विवेदी छु अकिस जायि लेखान कि पनिन ज़बान त्रावित्थ दोयमि जबान्य मंज़ कथ करुन या लेखुन छु त्यूतय बोड पाफ, युथ पनिन ब्यमार माजि त्रावित्थ दोयमि संजि माजि हिन्ज़ा खिदमत करनस छु।

असि मज छि अख बड बार कमी कि कशीरि नेबर नीरिथ छु असि बासान, कि कशीर हुद हर कांह चीज, संस्कृति त क्लचर छु वसिथ: कालः छि असि लडकन मेखल दिवान त पगाह छु आसान तिहुन्द योनि किलिस प्यठ। म्य छुन तरान फिकरि तेलि क्या छु मेखल दिनुक फायद, सास बोध रुपय खर्चनुक फायद। कांह सोच करनय छि असि पनुन पान परवति लागनच कूशिश करान।

अम्युक मतलब छुन यि कि असि छुन दोयमियन निश किहीं हेछुन। असि छु जरूर हेछुन, मगर तिथ पाठ्य कि असि रोज़ि पनिन हन ति संबालिथ।

पोतुस कर बो पनन्यन ब्यन्यन यि गुजारिश कि तिम म कडिन पनिनि सुहागच निशानि डयेजहुर। पजर छु यि कि गर्म मुलकन मंज रुजिथ न छि असि रोजान सो शक्ल त न सु रंग त तीज़ कि दूरि प्यठ यियि काशिर ज़नान परज़नावन। वोनि छ योहै चीज त सु छु डयेजहुर। अगर सु ति कडिथ थोव तेलि क्या रोजि अकिस काशिर ज़नानि हंज खूबी। यि छुन यूतय बल्कि डयेजहुर छुननस मज़ा छि सदियन हंज भावना त आदर, युस अकिस काशिरि ज़नानि छु पनिनिस भर्तांहस मुतलक आसान। यि छु सु रिवाज़ युस असि पानस सीत कशीरि नेबर ति ओनमुत छु, यि गछि न त्रावन युन।

यि छि स्यान व्यनती।

कॉशुर समाचार

—सामाजिक तथा सांस्कृतिक मासिक—

अंक ७ | जनवरी, १९६९/पौष-माघ, २०२४-२५ | सं० १



प्रकाशक

कश्मीरी सहायक समिति (पं०)

नई दिल्ली



वार्षिक चन्दा

५ रुपये

विषय सूची

प्रष्ठ सं०

"कॉशुर समाचार" की ओर से

पाठकों को

नव-वर्ष की हार्दिक शुभ कामनाएं।

ईश्वर करे यह वर्ष हम सब के लिए मंगलमय हो।

इस अङ्क के लेखक

श्री कण्ठ लाल म.ला कश्मीरी सहायक समिति के प्रधान हैं।

डा० ओंकार नाथ कौल, जो कि हिन्दी तथा कश्मीरी भाषा के जाने पहचाने लेखक हैं, शीघ्र ही ईलिनौई विश्वविद्यालय, U.S.A., में लेक्चरर के पद को संभाल रहे हैं।

श्री केदार नाथ 'कोमल' U.G.C. में सहायक के पद पर काम कर रहे हैं तथा हिन्दी भाषा के अच्छे कवि हैं और अब तक कुछ पुस्तकें भी प्रकाशित कर चुके हैं।

श्री शम्भूनाथ भट्ट 'हलीम' कश्मीरी भाषा के सुप्रसिद्ध कवि हैं तथा हिन्दी और उर्दू भाषाओं में भी इनकी कई कृतियाँ प्रकाशित हो चुकी हैं। आकाशवाणी के कश्मीरी विभाग में काम कर रहे हैं। इनकी कई पुस्तकों को भारत सरकार ने पुरस्कृत किया है।

श्री जानकी नाथ गन्हार एक जाने पहचाने लेखक हैं तथा इस समय श्रीनगर में भारत सरकार के फील्ड पब्लिसिटी आफीसर हैं।

श्री नन्द लाल चत्ता एक गहन विचारक तथा लेखक हैं और आजकल गान्धी जी की कृतियों के अनुसन्धान कार्य में लगे हुए हैं।

श्री शंकर नाथ कौल जो कि UNICEF में काम करते हैं अब तक कई लेख कश्मीरी भाषा में लिख चुके हैं।

डा० कुलदीप काश्मीरी श्री त्रिलोकी नाथ भट्ट (आगरा निवासी) के होनहार सुपुत्र हैं।

कुमारी नीरजा धर, पंचकुइयाँ रोड के श्री रामचन्द्र धर की होनहार सुपुत्री हैं।

कुमारी सन्तोष वजीर, श्री जानकी नाथ वजीर (किदवई नगर) की सुपुत्री हैं तथा 'काशुर समाचार' के लिए समय समय पर लिखती रही हैं।

श्री मोहन किशन कौल (ड़ेम्बी), लक्ष्मीबाई नगर के राजकीय उच्चतर माध्यमिक बाल विद्यालय में शिक्षक हैं।

श्री रमेश 'राही' तथा **राकेश मोहन** भान हिन्दी के एक उभरते हुए, कवि हैं तथा 'कशुर समाचार', के माध्यम से पाठकों में काफी परिचित हैं।

त्रिलोकी 'स्वामी जी' १५८६ मदरसा रोड कश्मीरी गेट, दिल्ली में रहते हैं तथा योग-साधना में प्रवीण हैं।

विजय कुमार ज्योत्शी—ज्योत्शी प० मधुसूदन शास्त्री बिजबिहारा (कशमीर) के सुपुत्र है तथा अपने पिताजी को पंचांग बनाने में सहायता देते हैं।

सम्पादकीय

पूज्य बापू के पद चिह्नों पर

सत्य क्या है और असत्य क्या है, धर्म क्या है और अधर्म क्या है, इसको समझने के लिए कुशाग्र बुद्धि चाहिए। जो मिथ्या नहीं और अस्तित्व में रहा है वह सत्य है और जो धारण करता है वह धर्म है। धर्म ही एक ऐसा साधन है जिससे सत्य का ज्ञान होता है और विद्या की प्राप्ति होती है। हमारे ऋषि-मुनियों, विद्वान मनीषियों और सूत्रकारों का कथन है कि जब भी धर्म की ग्लानि होती है तब भगवान स्वयं किसी-न-किसी रूप में प्रकट हो जाते हैं। भगवान का इस प्रकार अवतार धारण करना आदि काल से चला आ रहा है, और किसी भी बुद्धिमान मनीषी के विचार से यह बात सिद्ध हो सकती है कि महात्मा गांधी के रूप में ही भगवान का अवतरण हुआ था। उन्हीं महात्मा गांधी की, जिन्हें हम श्रद्धा और प्यार से बापू कहते हैं, हम इस वर्ष जन्म-शताब्दी मनाने जा रहे हैं। गांधी जी की विचारधारा का प्रभाव २०वीं शताब्दी के लोगों पर यहां तक पड़ा है कि किसी भी दिशा में आप उनके विचारों की गहरी छाप देख सकते हैं। उनके जीवन-दर्शन को समझना कोई आसान काम नहीं। अन्य संतों-दार्शनिकों की तरह गांधी जी ने भी अपने अनुभूत सिद्धान्तों की वेदी पर अपने प्राणों की आहुति दी, और ये सिद्धान्त थे सत्य और अहिंसा। उन्होंने सारा जीवन इन्हीं सिद्धान्तों के पालन में व्यतीत किया और अन्तिम क्षणों में भी इन से अलग नहीं हुए। परिणामस्वरूप उनके ये दो सिद्धान्त ऐसे अमोघ और अमर शस्त्र हैं जो किसी भी मानव को न केवल सांसारिक प्रगति में सहायक हो सकते हैं अपितु उसके आध्यात्मिक जीवन की सहायता के लिए भी उसका संबल बन सकते हैं। वह बात चाहे वेदांत के तत् एवं ब्रह्म की हो अथवा साकार सगुण परमात्मा की, वस्तुतः एक सत्य ही किसी भी साधक प्राणी के लिए रहस्य का उद्घाटन कर सकता है, या यों कहिए कि संसार की गुत्थी सुलझा सकता है। सत्य के सहारे से ही मनुष्य संसार में नाम पैदा कर सकते हैं और ऐहिक प्रगति कर सकते हैं। दूसरा अमोघ शस्त्र है अहिंसा जो आपके कितने भी भयंकर शत्रु को शान्त कर सकता है। वेदों का कथन है कि मणि, मंत्र और औषधि के प्रभाव का ज्ञान इनके अभ्यास या सेवन से ही होता है। ऐसा किस प्रकार और क्यों होता है, इसका उत्तर विज्ञान से ही कालान्तर में मिल सकता है। किस बात का प्रभाव क्या है, आत्मा क्या है, योग क्या है—ये सभी बातें अभ्यास से ही जानी जा सकती हैं। गांधी जी के ये ही दो सिद्धान्त थे जो उनको प्यारे थे और जो वे अपने बाद की पीढ़ियों के लिए थाती के रूप में छोड़ गए। ईश्वर के समक्ष सभी एक हैं और पाशविकता को सिर न उठाने दीजिए ताकि आपकी बुद्धि मलिन और भ्रष्ट न हो—ये ही वे कथन थे जिनका अभ्यास करते-करते गांधी जी ने अपने प्राणों की आहुति दी। तो आइए, उनके जन्म-शताब्दी के इस वर्षारंभ में हम यह दृढ़ प्रतिज्ञा करें कि हम उनके बताए मार्ग पर चलते रहेंगे और संसार को यह सिद्ध कर दिखाएंगे कि आत्मा की शक्ति किसी भी दानवीय शक्ति से अधिक है और मनुष्य-मात्र के साथ प्रेम और स्नेह करना ईश्वर के प्रति प्रेम करने से कम नहीं। जो मनुष्य प्रेम का व्यवहार करता है उसके लिए संसार में कोई शत्रु नहीं और जो शुद्ध मन से सत्य का अन्वेषण करता है उसके समक्ष विश्व के सभी रहस्य आप-से-आप खुल जाते हैं।

* * *

हम नतमस्तक हैं

इस मास का आरम्भ नव वर्ष की पहली तारीख बुधवार से होता है। हम सभी प्रायः कर्मचारी वर्ग हैं, अतः नए वर्ष के उपलक्ष्य में हमारे पाठकों को हमारी मंगल और शुभकामनायें। २ जनवरी, बृहस्पतिवार, पौष शुक्ला चतुर्दशी को स्वामी विवेकानन्द जयन्ती मनाई जाएगी। योगिराज परमहंस के सर्वप्रिय शिष्य और अनन्य भक्त पूर्वात्य ईश्वरवादी संस्कृति के दूत थे 'जिन्होंने पश्चिम में जाकर ईश्वर के नाम का डंका बजाया और भारत का मस्तक ऊंचा किया। स्वामी जी को हमारी श्रद्धांजलि। माघ कृष्णा सप्तमी, जिसे हम साहिब सप्तमी कहते हैं, शुक्रवार १० जनवरी को पड़ती है। इस दिन हम अलखेश्वरी माँ रूपभवानी का स्मरण करेंगे। ईश्वरी माँ के चरणों में हमारी श्रद्धांजलि। वह हम सब का कल्याण करे। माघ कृष्णा अष्टमी, ११ जनवरी, शनिवार को पड़ती है और उस दिन हम सुभाष चन्द्र जयन्ती मनाएँगे। नेता जी की पुण्य स्मृति में हमें राष्ट्र की सेवा का दृढ़ संकल्प करना चाहिए। वही उनके प्रति श्रद्धांजलि है। बृहस्पतिवार, १६ जनवरी को माघ कृष्णा त्रयोदशी के दिन शिव चतुर्दशी का पुण्य दिवस एवं व्रत होगा। माघ शुक्ला चतुर्थी मंगलवार, २१ जनवरी को पड़ती है। उस दिन त्रिपुरा चतुर्थी (तिक्य चोरम) का पुणीत पर्व है। भवानी त्रिपुर सुन्दरी का यह पुणीत दिवस विशेष रूप से त्रिक दर्शन के अनुयायियों द्वारा मनाया जाएगा। बुधवार, २२ जनवरी को माघ शुक्ला पंचमी अथवा बसन्त पंचमी है। इसी दिन मीरा जयन्ती भी मनाई जाएगी। भगवान कृष्ण की अनन्य भक्ति में मीरा अपनी सब सुध-बुध खो बैठी थी, और उस प्रेम की दीवानी ने हमारे सामने यही आदर्श स्थापित किया था कि सगुण-साकार भक्ति ही निगुर्ण की उपासना है और एक मात्र प्रेम उस भक्ति का साधन है। शुक्रवार, २४ जनवरी की माघ शुक्ला सप्तमी का पुण्य दिवस है और इसी दिन काश्मीर में मट्टन (मार्तण्ड) तीर्थ की यात्रा होगी। माघ शुक्ला अष्टमी भीष्माष्टमी के रूप में शनिवार, २५ जनवरी को मनाई जाएगी। २६ जनवरी आते ही किसका मन प्रफुल्लित नहीं हो उठता और कौन सिहरन अनुभव नहीं करता। माघ शुक्ला नवमी, रविवार को ही हमारा यह राष्ट्रीय पर्व गणतन्त्र दिवस मनाया जाएगा और सारा राष्ट्र आनन्द से विभोर होगा। माघ शुक्ला दशमी मंगलवार २८ जनवरी को पड़ती है और इस दिन जयशंकर प्रसाद जयन्ती मनाई जाएगी। हिन्दी के इस सिरमौर कवि की कृतियों ने विश्व साहित्य में हिन्दी भाषा एवं साहित्य को मान-पद दिलाया। इस अमर साहित्यकार के प्रति हमारी श्रद्धांजलि। जनवरी मास का अन्तिम पुण्य दिवस माघ शुक्ला द्वादशी बृहस्पतिवार ३० जनवरी को पड़ता है। यह हमारे राष्ट्रपिता बापू का श्राद्ध-दिवस है। गांधी शताब्दी वर्ष के आरम्भ के कारण इस पुण्य तिथि का विशेष महत्व है। बापू के प्रति श्रद्धांजलि अर्पण करने का एक मात्र मार्ग है उनके बताये सिद्धान्तों पर चलना, पतितों को उठाना और देश की सेवा करना। निस्वार्थ भाव से सेवा करना ही एक कर्मयोगी का धर्म है और बापू का बताया मार्ग भी यही सेवा धर्म है।

बापू ने कहा था

दहेज : जो युवक शादी के लिए दहेज की शर्त रखता है, वह अपनी तालीम को और अपने देश को बदनाम करता है और साथ ही स्त्री जाति का अपमान करता है।

दहेज के मिटाने वाले रिवाज की निंदा करने वाला जोरदार लोकमत पैदा होना चाहिए और जो युवक इस तरह के पाप के पैसे से अपने हाथ गन्दे करें उन्हें समाज से बाहर निकाल देना चाहिए।

स्त्रियां और जवाहिरात : इस देश में, जहां करोड़ों आधे पेट रहते हों और लगभग अस्सी फीसदी लोगों को नाकाफी पौष्टिक भोजन मिलता हो गहने पहनाना आँख को बुरा लगता है।

मेरी राय में कीमती जेवर पहनाने से देश का साफ नुकसान है। यह तो इतनी सारी पूंजी को रोक रखना या जो इससे भी बुरा है उसे बर्बाद हो जाने देना हुआ।

प्रगति के पथ पर

कण्ठलाल मल्ला

मैं अपनी बिरादरी के गण्य मान्य सदस्यों को नव वर्ष की शुभ कामनाएं देता हूं और उनकी शान्ति और समृद्धि के लिए प्रार्थना करता हूं। गत वर्ष की भांति इस वर्ष भी मेरा यह सौभाग्य है कि मैं 'समाचार' द्वारा उनके साथ अपने अनुभवों और भावनाओं को व्यक्त करता रहूं। कॉशुर भवन के मुकम्मिल होने पर हमें जो प्रसन्नता हुई है उसे उनसे कैसे छिपा सकता हूं। एक वर्ष और व्यतीत हुआ और भवन को पूरा करने का हमारा लक्ष्य लगभग पूरा हो चुका है। इस तरह से हमें अपना भवन न होने के कारण जिस कठिनाई का सामना करना पड़ता था वह अब समाप्त हुई है। हमारी अब यह कोशिश होनी चाहिये कि हम इस भवन का सांस्कृतिक कार्यकलापों के लिए ज्यादा से ज्यादा फायदा उठावें। साज सजावट, जिसमें कि अभी कुछ और समय लगेगा, को छोड़कर भवन लगभग तैयार है। मैं 'समाचार' द्वारा आपसे फिर एक बार अपील करता हूं कि आप अपने सामर्थ्य के अनुसार इसमें अपना योगदान दें जिससे कि हमारी चिर-आकांक्षा पूरी हो।

कहना न होगा कश्मीरी सहायक समिति—जो कि राजधानी के काश्मीरवासियों की एक गैर–सियासी सामाजिक-सांस्कृतिक संस्था है—१९५३ में अस्तित्व में आई। इस तरह की संस्था की आवश्यकता इसलिए पड़ी कि बिरादरी के सदस्यों के बीच एकता की भावना बनी रहे और दिल्ली में उनके लिए उसी तरह का सामुदायिक वातावरण बना रहे जिसके कि वह काश्मीर घाटी में अभ्यस्त हैं। यह समिति सोसाइटीज रजिस्ट्रेशन एक्ट १८६० के अन्तर्गत जनवरी, १९५८ में पंजीकृत की गई। इस संस्था के मुख्य उद्देश्य जरूरतमंद काश्मीरियों को सहायता पहुंचाना, बिरादरी के बच्चों के लिए स्कूलों आदि का संगठन करना, काश्मीरियों को मुलाजिमत के अवसर ढूंढ़ने के सम्बन्ध में मार्गदर्शन तथा सहायता करना और इन सबसे बढ़कर कश्मीर की सांस्कृतिक थाती को बनाए रखने के लिए आवश्यक कार्यवाही करना है। इसी के अनुसार समिति ने अपने लिए कुछ नियम बनाए हैं और मुझे यह कहने में गर्व है कि इसने समाज सेवा का एक शानदार रिकार्ड कायम किया है, अस्पतालों में बीमारों को सहायता पहुंचाई है और काल-कवलित व्यक्तियों के आश्रितों को तत्काल सहायता पहुंचाई है।

गत वर्ष समिति ने कश्मीरी संस्कृति के वैभव को बनाये रखने के लिए समय-समय पर नाटकों, संगीत समारोहों तथा अन्य कार्यक्रमों का आयोजन किया। चित्रकारी, ड्राइंग, कविता पाठ, एकल-अभिनय आदि की प्रतियोगिताएं करवाई गईं और मुझे यह कहने में खुशी है कि इसमें केवल काश्मीरी प्रतिभा ने ही भाग लिया और अपनी सफलता का प्रदर्शन किया। इस वर्ष मंच पर जो अन्तिम खेल खेला गया उससे हम सब की आंखें खुल गई और हमें इस बात का आभास हुआ कि सषुप्त अवस्था में पड़ी प्रतिभा को यदि जगाया जाय तो वह किस कदर चमत्कारिक सिद्ध हो सकती है। श्रोतागण ने हमारे बच्चों द्वारा मंच पर किए गए सांस्कृतिक प्रदर्शन पर आश्चर्य प्रकट किया। पिछले वर्ष की भांति इस वर्ष भी परीक्षाओं में प्रतिभा दिखाने के लिए पुरस्कारों का एलान किया गया और सर्वश्रेष्ठ छात्रों को उनकी प्राप्तियों और सफलताओं के लिए पुरस्कार दिए गए। मुझे यह कहने में जरा भी संकोच नहीं कि हम अपने उन निःस्वार्थ कार्यकर्ताओं के प्रति आभारी हैं जिन्होंने कि हमारे इन समारोहों को सफल बना दिया। मैं समिति की ओर से उन कार्यकर्त्ताओं की निःस्वार्थ सेवाओं की भी प्रशंसा करना चाहता हूं जिन्होंने हमारी मासिक पत्रिका 'कॉशुर समाचार' को प्रकाशित करवाने में मदद की है। यदि हमारी बिरादरी के सदस्य समाचार में दिए गए लेखों को पसन्द करेंगे और उनसे प्रभावित होंगे तो हम अपने आपको धन्य समझेंगे।

भवन के सुसज्जित करने के साथ ही—और हमें आशा है कि बिरादरी के सहयोग से यह काम भी होगा—हमारा दस बरस पुराना दिया वचन केवल सात बरस में पूरा होगा। आपको याद होगा कि अमर कालोनी, लाजपत नगर-४ में ०.२४ एकड़ क्षेत्रफल का

प्लांट भारत सरकार से फरवरी १९६२ में चन्दे पर प्राप्त किया गया था और इसके लिए उनको ९००० रुपये प्रीमियम के तौर पर दिया गया था और साथ ही उन्हें ४३२ रुपये प्रति वर्ष भूमि-कर के रूप में देने की जिम्मेदारी उठा ली गई है। भवन तथा सभागृह (Auditorium) का शिलान्यास १२ फरवरी १९६७ को डा० हृदय नाथ कुंजुरू तथा श्री एम० एन० कौल संसद सदस्य के कर-कमलों द्वारा किया गया। निर्माण का काम ४ अक्तूबर १९६७ को शुरू हुआ। इमारत को खड़ा करने का अधिकांश काम फरवरी १९६८ तक पूरा हुआ और इसके बाद ही इसके अन्य अन्दरूनी काम शुरू किये गए। मुझे पूरा विश्वास है कि जल्दी ही हम इस कार्य को सम्पन्न कर पायेंगे जिससे कि हमारा यह सपना साकार होगा। इसके बाद यह हमारी सांस्कृतिक गतिविधियों से गूंज उठना चाहिये और इसे राजधानी में कश्मीरी कला और संस्कृति के केन्द्र के रूप में ख्याति प्राप्त होनी चाहिए।

यहां मैं अपनी संस्कृति और विशेषकर अपनी भाषा के सम्बन्ध में दो शब्द कहना चाहता हूं। अपनी मातृभाषा की उपेक्षा करके अथवा उसको भूलकर कदाचित मनुष्य की दशा वैसी हो जाती है जैसे कि उस शेर के बच्चे की जिसने कि निःसन्देह शेरनी की कोख में जन्म लिया था किन्तु जो परस्थितिवश अपनी जात से अलग होकर भेड़ बकरियों के रेवड़ में पड़ गया था। चिरकाल तक वह यही समझता रहा कि वह भी उन्हीं में से एक है। उसे अपने स्वरूप का बोध केवल तभी हुआ जबकि किसी दूसरे शेर ने गर्जना करके उस रेवड पर हल्ला बोल दिया। शेर का बच्चा समझ गया कि वह भी उसी तरह से गरज सकता है। वह शेर है भेड़ बकरी नहीं, हमारी बिरादरी के भाइयों को स्मरण रहना चाहिये कि वे अपने स्वरूप को केवल तभी ठीक-ठीक पहचान सकते हैं जबकि वह अपनी भाषा को अपने से अलग न होने दें। दुर्भाग्यवश हमारे कुछ भाइयों ने उसकी उपेक्षा की है।

अपने कथन को समाप्त करने से पूर्व मैं उन सभी सज्जनों के प्रति अपनी कृतज्ञता प्रकट करना चाहता हूं जिन्होंने भवन निर्माण निधि में अपना योगदान दिया है। मैं अपने उन मित्रों के प्रति भी अपना आभार प्रकट करना चाहता हूं जिन्होंने कि निःस्वार्थ भाव से काम करके हमारी योजना को सफल बनाया है अथवा अन्य रूपों में समिति की सेवा की है।

संक्षिप्त समाचार

राजधानी से

काचरू भाई जीवन के मोड़ पर

श्री ए०एन० काचरू (लक्ष्मीबाई नगर) के सुपुत्र राजकुमार काचरू गतमास भारतीय वायु सेना में पैलोट ग्रोफिसर नियुक्त हुए हैं। राजकुमार के बडे भाई विजयकुमार, बजाज ग्रोटोस्, पूना में इन्जीनियर पद पर स्थायीरूप से नियुक्त हुए हैं।

रमेश एन०डी०ए० में

श्री के०एन० दर (सूबे: मेज:) के सुपुत्र श्री रमेश दर संघ लोक सेवा ग्रायोग के द्वारा एन०डी०ए० ग्रागामी कोर्स के लिए चुने गये हैं।

गंज्जु की प्रगति

श्री ग्रोंकारनाथ गज्जू के भाई, केप्टन ए०के० गंज्जू गैरिज़न इन्जीनियर, पिथोरागढ़, मेजर के पद पर नियुक्त हुए हैं। गंज्जू साहिब ने नवम्बर मास में रुड़की स्थित जी०ग्रार०ई० एफ सेन्टर के कमान्डिंग ग्राफिसर पद का कार्य भार संभाल लिया है।

बेटिक पेंन्टिग

बडे हर्षोल्लास से यह संदेश दिया जाता है कि श्री के०खोसा, सुप्रसिद्ध चित्रकार, बेटिक पेन्टिग क्लासेज़ का ग्रायोजन रामाकृष्णापुरम सेक्टर IV-179, नई दिल्ली में कर रहे हैं। खोसा साहिब नियमित रूप से बेटिक पेंटिंग की कक्षाग्रों का ग्रारम्भ कर रहे हैं। विशेष जानकारी के लिए उनसे मिलकर कोर्स ग्रादि के बारे में पता किया जा सकता है।

ग्रशोक मट्टू की नियुक्ति

श्री विश्म्भर नाथ मट्टू के सुपुत्र श्री ग्रशोक कुमार मट्टू लारसन टोब्रो में मैकनिकल इंजिनियर के पद पर नियुक्त हुए हैं।

देहरादून से

नई कार्यकारिणी समिति

कश्मीर सहायक सभा, देहरादून की नई कार्यकारिणी समिति की घोषणा की गई है जिसके सदस्य निम्नलिखित हैं—

श्री एस०के० तिक्कू—सभापति
श्री के०एन० राज़दान—उपसभापति
श्री सी०एल० कौल—सचिव
श्री एम०के० वली—संयुक्तसचिव
श्री बी०पी० शिवपुरी-कोषाध्यक्ष

सर्वश्री डा० सी०एल० पेशिन, मेजर एच०एम० दत्तात्रेय, जे०एन० काचरू, के०के० कोल, ए०के० कौल—सदस्य।

हमारा पंचाङ्ग

जनवरी मास के लिए

माघ कृष्ण पक्ष

जनवरी		
२ (गुरुवार)	...	विवेकानन्द जयन्ती।
६ (गुरुवार)	...	स्वामी ग्राफताभजी श्राद्ध-कारहामा।
१० (शुक्रवार)	...	साहिब सप्तमी।
११ (शनिवार)	...	सुभाष चन्द्र जयन्ती।
१३ (सोमवार)	...	मासान्त।
१४ (मंगलवार)	...	शिशर संक्रान्ति।
१६ (गुरुवार)	...	शिव चतुर्दशी।
१८ (शनिवार)	...	ग्रमावस

माघ शुक्ल पक्ष

जनवरी		
२० (सोमवार)	...	गौरी तृतीया, ५ बजे ५८ मि० प्रात: पंचक ग्रारम्भ।
२१ (मंगलवार)	...	त्रिपुरा चतुर्थी।
२२ (बुधवार)	...	बसन्त पंचमी, मीरा जयन्ती।
२३ (गुरुवार)	...	कुमार षष्ठी व्रत।
२४ (शुक्रवार)	...	सप्तमी ६ बजे ४८ मि० सायं पंचक समाप्त।
२५ (शनिवार)	...	भीष्माष्टमी।
२६ (रविवार)	...	गणतन्त्र दिवस।
२८ (मंगलवार)	...	दशमी, जयशंकर प्रसाद जयन्ती।
२९ (बुधवार)	...	भीमसेन एकादशी।
३० (गुरुवार)	...	महात्मा गांधी श्राद्ध।
३१ (शुक्रवार)	...	यक्षिणी चतुर्दशी।

कश्मीरी रामकथा-काव्य में राम

डा० ओंकार कौल एम०ए०, पी-एच०डी०

कश्मीरी भाषा में सात रामायण लिखे जा चुके हैं, जिनके नाम क्रमानुसार इस प्रकार हैं—'प्रकाश रामायण' (रचनाकाल १८वीं शताब्दी उत्तरार्थ), 'शंकर रामायण' (रचनाकाल—१८७० ई०), 'आनंद— रामावतारचरित' (रचनाकाल १८८० ई०), 'विष्णुप्रताप रामायण' (रचनाकाल १९१३ ई०), 'शर्मा रामायण' (रचनाकाल १९१९—१९२६ ई०) 'ताराचन्द रामायण' (रचनाकाल १९२७ ई०) तथा 'अमर रामायण' (रचनाकाल १९४० ई), सभी रामायणों के अन्तर्गत राम का चरित्रांकन अलौकिक और लौकिक दोनों रूपों में हुआ है। अलौकिक रूप में वे निर्गुण—सगुण ब्रह्म और विष्णु-अवतार के रूप में चित्रित हुए हैं और लौकिक रूप में आदर्श मानव-चरित्र एवं कथा-नायक के रूप में।

कश्मीरी 'प्रकाश रामायण' के अनुसार जीव, जगत, प्रकृति के अतिरिक्त सगुण-ब्रह्म विष्णु, और शिव में उनका ही रूप समाहित है। 'विष्णु-प्रताप रामायण' में भी राम परंब्रह्म, विष्णु और महेश के त्रिगुणात्मक समरूप हैं। जीव-जगत् की सृष्टि, पालन और संहार वे स्वयं करते हैं। वे सर्वज्ञ, अजस्र, अगम, अपार आनन्दगण एवं शांतिदायक अलौकिक गुणों से सर्वसम्पन्न हैं—

अगम अपार सर्विज्ञ राम ज़ानुन
त्रिगुणात्मक सियावर राम ज़ानुन
अजम अमर परमात्मन राम
अलौकिक शांति परमानंदगन राम
प्रभु परमात्मा निर्लीप रामइ
महेश, वेष्न त ब्रह्मरूप रामइ ॥

राम को नौ-गृहों, अष्ट-सिद्धियों तथा नौ-निधियों का स्वामी कहा गया है, जिनका सुप्रकाश सूर्य और चन्द्रमा में विद्यमान है। राम त्रिलोक स्वामी हैं और सीता उनकी माया-शक्ति। राम को वेदों तथा उपनिषदों का सार और ब्रह्मा, विष्णु तथा शिव से ऊँचा माना गया है। राम के निगुण ब्रह्मरूप का चित्रण 'आनन्द- रामावतार चरित, में भी सविस्तार हुआ है। 'शर्मा रामायण' में राम को निर्गुण-सगुण ब्रह्म, विष्णु और शिव से भी ऊँचा माना गया है। वे सभी उनकी स्तुति-वन्दना करते हैं।

निर्गुण-ब्रह्म की अपेक्षा राम को सगुण-ब्रह्म या विष्णु-रूप का चित्रण कथा-काव्य में अधिक यथार्थ और स्वाभाविक ज्ञात होता है। राम के विष्णु-अवतार की वन्दना—सभी रामायणों में देवी-देवताओं और पात्रों द्वारा करायी गई है। 'प्रकाश रामायण' में अहिल्या, कैकेई, मन्दोदरी, मारीच राक्षस, इन्द्रजित तथा वाल्मीकि ऋषि आदि—राम के विष्णु-अवतार रूप की ही वन्दना करते हैं। 'विष्णु प्रताप रामायण' में शिवजी, सुलोचना और बिन्दुमती भी राम के विष्णु-अवतार की स्तुति करते हैं। 'आनन्द—रामावतारचरित' में शेषनाग पर आसीन समस्त कलाओं से युक्त विष्णु राम की वन्दना कवि आनन्दराम राजदान और देवता अलग-अलग से करते हैं। 'शर्मा रामायण' में भी ब्रह्मा, इन्द्र, महादेव शिवजी के अतिरिक्त मारीच, बिन्दुमती और मन्दोदरी द्वारा राम के विष्णु-अवतार रूप की अलग-अलग वन्दना करायी गई है।

राम का लौकिक आदर्श चरित्र ही उनको ब्रह्मकक्षीय ऊँचाई तक लेजाकर उन्हें 'मर्यादा पुरुषोत्तम' की संज्ञा से अभिहित करता है। राम में आदर्श मानवोचित सरलता, सहृदयता, उदारता, सहिष्णुता, वीरता, विवेक, संयम तथा रागानुराग के वे सभी गुण-तत्व विद्यमान हैं जिनके विपुल सामंजस्य से उनका चरित्र लोक में प्रतिष्ठत आदर्श की संस्थापना करने में समर्थ सिद्ध होता है। सभी उदात्त गुणों से सर्वसम्पन्न वे आदर्श पुत्र, भाई, पति और राजा के रूप में पाठकों के सामने आते हैं।

'प्रकाश रामायण' में माता पिता की आज्ञा शिरोधार्य करके और उनसे विदा होते हुए राम की आखों से अश्रु-मोती टपकते हैं। इसी तरह पिता की मृत्यु की सूचना पाकर वे साधारण मानव की भांति करुण प्रलाप करते हुए फूट-फूट कर रोते हैं। दिवंगत पिता के सत्य-धर्म पर बार-बार बलि होने की आकांक्षा अभिव्यक्त करते हैं। विमाता कैकेई के प्रति उनके हृदय में लेश-मात्र भी द्वेष-भाव नहीं है, उनके सामने अपनी स्थिति स्पष्ट करते हुए अपने भाग्य को ही वन-गमन के लिए उत्तरदायी ठहराते हैं।

भरत,लक्ष्मण और शत्रुघ्न तीनों अनुजों के प्रति राम के भ्रातृ-प्रेम का परिचय सभी रामायणों में उपलब्ध है किन्तु भरत और लक्ष्मण के प्रति उनके भ्रातृ-प्रेम का निरूपण प्रदान रूप में हुआ है। लक्ष्मण मूर्च्छा पर करुण रुदन-प्रलाप और निजी असमर्थता एवं निःसहायावास्था व्यक्त करना उनके अद्वितीय भ्रातृ-प्रेम का परिचायक है। लक्ष्मण के पुनर्जीवित होने पर राम के अत्यधिक हर्षोल्लास और इष्ट आराध्य की स्तुति-वन्दना का भी उल्लेख मिलता है। इसी प्रकार चित्रकूट में राम-भरत भेंट और अयोध्या आगमन पर भरत-मिलन प्रसंगों में भरत के प्रति उनके प्रेम की सुन्दर अभिव्ययंजना हुई है।

राम एकनिष्ठ पत्नीव्रतधारी हैं। वनगमन पूर्व सीता के अंग-प्रत्यंग का कोमल रूप-वर्णन करके बनवास के असह्य दुखों की परिकल्पना से संत्रस्त वे उन्हें घर रोकने का प्रयत्न करते हैं। सीता-हरण के पश्चात् व्याकुल होकर प्रकृति के कण-कण से सीता का पता पूछते फिरते हैं—

वदान न्यथरौ छकान रथ पान मारन
प्छान शेछ आस्य सुबहकेन सितारन

(प्रकाश रामायण)

सीता-परित्याग के पश्चात् विक्षुब्धता की गहरी सीमाओं में विचरण करते हुए सीता के प्रति भ्रमास्पद दुष्कल्पनाएँ करके और अधिक दुःखी होते हैं।

सीता-परित्याग-प्रसंग उनकी संवेदनाओं को अधिक स्पष्ट रूप में पाठक के सामने लाता है। राम करुणा-सिक्त आत्मीय शब्दों में सीता को वाल्मीकि-आश्रम से घर लौटाने का अनुरोध करते हैं और उनके पृथ्वी में समा जाने पर करुण प्रलाप करते हैं।

कश्मीरी राम कथा-काव्य में राम को आदर्श शासक और राजनीतिज्ञ के रूप में भी चित्रित किया गया है। 'रामराज्य' का विशद वर्णन सभी रामायणों में उपलब्ध है। 'विष्णु प्रताप रामायण' में राम की राजनीति और राम राज्य का सविस्तार वर्णन मिलता है। प्रस्तुत रामायण में राम कुशल राजनीतिज्ञ हैं, लंका-युद्ध पूर्व वे समस्त सेना और सेनाधिकारियों को राजनीति के अन्तर्गत अनिवार्य युद्ध-कर्म का उपदेश देते हैं।

सभी रामायणों में बालरूप में मारीच-ताड़का युद्ध से लेकर सभी युद्ध-वर्णनों में राम की अलौकिक वीरता एवं उनके अद्भुत शौर्य का वर्णन मिलता है, किन्तु सर्वत्र उनकी युद्ध वीरता अलौकिक शक्ति के अधीन ज्ञात होती है।

कश्मीरी रामकथा-काव्य में राम शिव के अनन्य आदर्श भक्त के रूप में भी चित्रित हुए हैं। प्रबल शिवोपासना से प्रेरित होकर कश्मीरी कवियों ने विविध स्थलों पर राम द्वारा सहायतार्थ शिव की आराधना कराई है। प्रकाश-रामकृत 'प्रकाश रामायण' और विष्णु कौल द्वारा रचित 'विष्णु प्रताप-रामायण' में उनकी शिव-भक्ति मुखर है। 'प्रकाश-रामायण' में राम अपनी वाञ्छाओं की पूर्ति तथा रावण-वध में सफलता-प्राप्ति के लिए शिव की वन्दना करते हैं। 'विष्णु प्रताप-रामायण' में राम पिता की मृत्यु के पश्चात निजी दुख के निवारणार्थ शिव-कृपा की आकाँक्षा करते हैं तथा समुद्रलंघन प्रसंग में शिव-पार्वती की वन्दना करते हैं। एकाध स्थल पर कार्य-सिद्धि के हितार्थ राम द्वारा महागणेश की स्तुति-वन्दना करायी गई है।

गोस्वामी तुलसीदास रामभक्ति की प्रबल भावना से दबकर राम को लोक के बीच केवल आदर्श चरित्र तक ही नहीं ले जासके, उन्होंने 'रामचरितमानस' में पग-पग पर अपने चरित्र-नायक में ईश्वरत्व के दर्शन कराये। परिणामस्वरूप लोक के बीच राम के केवल मानवीय आदर्श की संस्थापना न हो सकी। मानसकार का मुख्य उद्देश्य राम को परब्रह्म या विष्णु के रूप में चित्रित करना ही था, जहाँ कहीं भी उन्हें राम के मानवीय दोष की स्वल्प संभावना भी प्रतीत हुई, कवि ने शीघ्र ही उसे 'नर-लीला' के आवरण में छिपाने का प्रयत्न किया है। कश्मीरी रामायणों में राम के अलौकिक रूप का पग-पग पर प्रतिपादन होने पर भी वह कहीं भी उसके लौकिक आदर्श चरित्र के निरूपण में बाधक सिद्ध नहीं होता है। उनके चरित्र में मानवोचित सभी गुण-दोषों का समन्वय मिलता है और उनके अलौकिक चरित्र का संकेत अधिकतर पात्रों एवं देवी-देवताओं की स्तुतियों में ही मिलता है।

बापू की याद में—दो कविताएँ

केदार नाथ कोमल

शब्दों के अर्थ

बापू ! तुम कितने अच्छे थे
बिना खड्ग ढाल के
हमें आजादी दिला दी :
दुनिया के कोने कोने में
धूम मचा दी ।
बापू ! तुम कितने अच्छे थे
सत्य अहिंसा की ज्योति जगाकर
रघुपति राघव का गीत सुनाया
नगर-नगर की डगर-डगर में
एकता का झण्डा लहराया !
बापू ! हम भी क्या अच्छे हैं
सत्य, अहिंसा, मानवता के पवित्र शब्द
मात्र दोहराते हैं;
पर इन शब्दों के अर्थ
हम भूलते जाते हैं !

गोलियों की गूंज में

घृणा की आँधी चली
चारों तरफ अँधेरा
हो गया !
गूंज उठी गोलियाँ
समय की टहनी से
बहुत-बहुत प्यारा फूल
झर गया !
करोड़ों मनुष्यों का प्यारा
भारत-माँ की आंखों का तारा
बुद्ध-ईसा- नानक-सा
हमारा बापू
मर गया !
झूठ सत्य को धोखा देकर
अपना काम
कर गया !
इक्कीस बरस बीत गए
किंतु घाव हमारा
आज भी ताजा है
जैसे कल की बात हो,
चमकेगा ध्रुव तारे की तरह घाव हमारा
चाहे कितनी गहरी रात हो !

बापू ने कहा था

शम्भु नाथ भट् 'हलीम'

कहीं जुल्म से हार जाना न हर्गिज़।
कहीं प्रेम से डगमगाना न हर्गिज ।
कभी न्याय का तोल करना न धन से,
द्विधा को कहीं मन में लाना न हर्गिज ।।

कभी दो दिलों में न नफरत बढ़ाना,
न निर्बल मनुज को डराना-भगाना,
मतों-धर्मवादों को पथभ्रष्ट करके—
अविश्वास मानव का यों मत बढ़ाना ।।

नहीं बेचना खौफ़ से जान-ओ-तन को,
बचाना प्रलोभन के चक्कर से मन को,
पराये के दुःख पर न बेदर्द बनना—
धधकता अनल हो न फूंको पवन को ।।

कभी राज़ की बात ज़ाहिर न करना,
वचन दे के हर्गिज़ मुकरना न टलना,
सचाई के परिवेश में झूठ रखकर—
कभी ज़िन्दगी को न बेकार करना ।।

कहीं कौम अन्धी न हो रोशनी में,
भरे कोष पर दिन कटें मुफ़लिसी में,
तुला न्याय की डोल जाये न हर्गिज—
कभी कौम आकुल न हो बेबसी में ।।

यह पूंजी पति निर्धनों को छले ना,
यह दौलत की जोरावरी फिर फले ना,
कहीं खो न जाय यह मोती के दाने—
अनेकत्व में एकता मर चले ना ।।

ये बातें हमें जिस 'पिता' ने बताई,
जगत को जिन्होंने मुहब्बत सिखाई,
मनुजता उभारी स्वबलि देके जिसने—
जिसे सद्विचारों की नित याद आई ।।

उसी युग पुरुष को नमस्कार मेरा,
उसी आदर्श को नमस्कार मेरा,
जो जन्मे तो भारत में नवप्राण आये—
शताब्दी वर्ष को नमस्कार मेरा ।।

स्वामी विकानन्द की कश्मीर यात्रा

जानकीनाथ गन्हार एम० ए०

कश्मीर ने बाहर के लोगों को सदैव मुग्ध एवं आकर्षित कर लिया है। आजकल जो यात्री घाटी की सैर को आते हैं, वे बहुधा इस भूखण्ड की प्राकृतिक सुषमा से आनंदित होने आते हैं; किन्तु प्राचीन काल में यहां आने वाले पर्यटकों का यह उद्देश्य नहीं होता था। यहां आने वाले यात्री प्रायः आत्मत्यागी, परिव्राजक, भिक्षु एवं साधु-संत होते थे, जो वन पर्वतों के कुंजों एवं गिरि-गह्वरों में ध्यान-मग्न होने के लिए तथा उस रहस्य को पाने के लिए जा बैठते थे, जो मानव के दुःखों का मूल है। यह भूभाग सत्यान्वेषियों का आश्रय था।

नाग जाति के लोगों के पश्चात् जो लोग यहां पहले आये वे बौद्ध भिक्षु थे। वे अशोक महान् के राज्यकाल में यहां आये। उनके उपरान्त हिन्दू सन्तों का आगमन हुआ। उन्हें अशोक के उत्तराधिकारी इसलिए यहां ले आये ताकि बौद्ध प्रभाव के अन्तर्गत जिन परम्पराओं का ह्रास होने लगा था, वे पुनः स्थापित किये जायं। इसके पश्चात् लगभग तीन शताब्दियों के उपरान्त कश्मीर में बौद्धों की चतुर्थ महापरिषद् का आयोजन किया गया। उसमें भाग लेने के लिए लगभग एक हजार बोधिसत्व और अर्हत घाटी में आये। महापरिषद् के कारण कश्मीर का इतना अधिक मान-वर्धन हुआ कि यह भूखण्ड शारदापीठ अर्थात् सरस्वती का अधिष्ठान माना जाने लगा। इसके अनन्तर विद्वान एवं विचारक तब तक अपनी विद्या पूर्ण नहीं मानते थे या अपने आचार्यत्व को सर्वसम्मत नहीं समझते थे, जब तक वे कश्मीर आकर यहां के धुरंधर विद्वानों का शिष्यत्व प्राप्त न करते या उनके साथ शास्त्रार्थ में पूरे न उतरते। जो विद्वान इस प्रकार कश्मीर आये, उनमें नागार्जुन, कुमारजीव, वसुबंधु, ह्वान च्वांग और दिग्विजयी शंकराचार्य जैसी महान विभूतियां सम्मिलित हैं। शंकराचार्य के नाम पर श्रीनगर की मुख्य पहाड़ी अभी तक स्थित है, और उनके वरेण्य नाम का स्मरण कराती है।

भूस्वर्ग में महात्माओं और अल्लाह के प्यारे औलियाओं का आना इस्लाम के आगमन से बन्द नहीं हुआ। बल्कि इस्लाम के आते ही मुस्लिम पीर और दर्वेश भारी संख्या में घाटी में आये। इनमें से अधिकांश सूफियों ने धर्म प्रचार और इस्लाम के अनुयाइयों का विस्तार करने का काम किया। किन्तु सन्यासियों और श्रमणों का आगमन तब भी जारी रहा। वे कश्मीर के अनेक विख्यात तीर्थों की यात्रा करने आते रहे।

ज्यों-ज्यों इस शताब्दी के आरम्भ से यातायात के साधनों का विकास होने लगा, त्यों-त्यों कश्मीर आने वाले यात्रियों एवं पर्यटकों की संख्या में आशातीत वृद्धि हो गई। इनमें सैंकड़ों बल्कि हज़ारों यात्री एवं साधु होते हैं, जो मुख्यतः श्री अमरनाथ जी, खीर भवानी, ज्वालामुखी, त्रिपुरसुन्दरी, वैष्णो देवी एवं अन्य अनेक तीर्थों का पुण्यार्जन करने आते हैं।

पिछली शताब्दी में जो संत लोग कश्मीर-यात्रा पर आये, उनमें सर्वतोमहान् ईश्वर-भक्त थे स्वामी विवेकानन्द जी महाराज। स्वामी जी का जन्म-नाम नरेन्द्र नाथ था। वे जनवरी १८६३ में कलकत्ता के एक मध्यवर्ती घराने में पैदा हुए थे। बाल्यावस्था से ही नरेन्द्र ऐसा आभास देते रहे जिससे यह जान पड़ता था कि भविष्य में वे कोई महान विभूति बनने वाले हैं। वे शरीर से भी हृष्ट-पुष्ट थे और बुद्धि से भी प्रतिभावान् थे। घर हो पाठशाला हो, या खेल का मैदान हो—सर्वत्र वे हावी रहते थे। मगर बचपन से ही वे स्वभावतः भगवे वस्त्रधारी साधुओं की ओर आकृष्ट होते रहे और जब कभी उनके द्वार पर कोई साधु आता था तो वे दौड़कर अवश्य कुछ-न-कुछ भेंट दे आते थे।

बाल्यकाल में नरेन्द्र ने रामायण और महाभारत की वीरतापूर्ण और उद्धारक कथाएं खूब सुनी थी। दसवीं श्रेणी की परीक्षा प्रथम डिवीजन में उत्तीर्ण करके जब वे कालेज गये तो वहां पर उन्हें विभिन्न राष्ट्रों के इतिहास और पाश्चात्य दर्शन की कुछ श्रेष्ठ कृतियों को पढ़ने का अवसर मिला। विदेश की इस विचार सरणी के सम्पर्क से नरेन्द्र के मन में अपने देश के दर्शन एवं विज्ञान के बारे में कुछ सन्देह और द्विविधाएं पैदा हो गई। इसी अन्तर्द्वन्द्व एवं किंकर्त्तव्य विमूढ अवस्था में उन्होंने स्वामी रामकृष्ण परमहंस का आंचल थामा जिन्हें कालेज में

स्नातक बनने से पूर्व जानते थे। दक्षिणेश्वर के इस सन्त ने न केवल उनके सारे सन्देह एवं भ्रम दूर किये अपितु उनके जिज्ञासु मन पर ऐसा जादू का सा प्रभाव डाला कि वे उनके एक अनन्यतम शिष्य ही बन गये।

स्वामी रामकृष्ण परमहंस को अन्तर्ध्यान हुए सम्भवतः छः एक वर्ष हुए होंगे जबकि स्वामी विवेकानन्द अमरीका एवं योरुप की यात्रा पर गये। यही वह जगद्विख्यात यात्रा थी जबकि सितम्बर १८९३ में उन्होंने शिकागो में विश्व धर्म महा सम्मेलन में भाषण किया और अपने ऐतिहासिक प्रवचन से पश्चिम को, एक दृष्टि से जीत लिया। इस भाषण पर जो संपादकीय 'न्यूयार्क हेरल्ड' ने लिखा था, उसमें कहा गया था, "वे (स्वामी विवेकानन्द) निस्सन्देह विश्व धर्म महा सम्मेलन में सर्वतो महान विभूति है उनका भाषण सुनने के पश्चात् हमें अनुभव होता है कि विद्या-बुद्धि के ऐसे देश (भारत) में प्रचारक भेजना कितनी मूर्खता है।"

स्वामी जी १८९७ ई० के आरम्भ में भारत लौटे। इसके तीन महीने बाद उन्होंने उत्तर भारत की यात्रा की। यही वह समय था जब स्वामी जी कश्मीर पधारे।

जून का अर्द्ध भाग था जब स्वामी विवेकानन्द कश्मीर पहुंचे। उनके साथ उनकी तीन विदेशी शिष्यायें—श्रीमती ओल बुल, कुमारी मैक्लियोद तथा कुमारी मार्ग्रेट नोबल थीं। कुमारी नोबल को भारत में बहन निवेदिता के नाम से लोग ज्यादा जानते हैं।

विश्व धर्म महा सम्मेलन एवं अमरीका व योरुप में अपने प्रभावशाली भाषणों के कारण स्वामी जी भारतीय जन गण के श्रद्धेय महात्मा बन गये थे। अतः देश के अन्य भागों की ही तरह कश्मीर में भी इस पुरुष सिंह का अभिवादन किया गया। वे जहां भी जाते, लोगों के झुन्ड के झुन्ड भारत माता के इस महान सपूत के दर्शनों को उमड़ आते।

तब तक यूरोपीय यात्री विशेषतः अंग्रेज पर्यटक पर्याप्त संख्या में कश्मीर आने लगे थे। किन्तु उनके साथ साम्राज्य का एक रुआब-सा लगा रहता था। चुनांचे भारत के अन्य स्थानों की भांति कश्मीरी भी अंग्रेज मेमों या साहबों की ओर उगंली से संकेत करने तक का साहस बटोर नहीं पाते थे। इसलिए कश्मीरियों का हृदय यह देखकर बहुत ही उत्साहित हुआ कि हमारे देश का भी एक ऐसा व्यक्ति है, जिसके दर्शनों के लिए ऊंची जाति की योरुपीय महिलाएं तक लालायित है।

श्रीनगर में कश्मीर नरेश महाराजा प्रताप सिंह ने स्वामी जी को निमंत्रित किया। स्वामी जी से भेंट होने पर जो बातें हुई, उनमें अन्य बातों के अतिरिक्त स्वामी जी के इस विचार पर भी विमर्श किया गया कि कश्मीर में एक संस्कृत महाविद्यालय और मठ स्थापित हो। किन्तु महाराजा के पक्ष में होने के बावजूद यह विचार कार्यान्वित न हो पाया; क्योंकि विदेशी शासकों को यह सुझाव नहीं भाया।

स्वामी जी ने कश्मीर की यात्रा का भरपूर आनन्द लिया क्योंकि यह घाटी जहां प्रकृति की छटा से निखरी है वहां यह स्थान आध्यात्मिक संगतियों से भी पुण्य स्थल बन गया है। उन्हें वितस्ता में हाऊस बोट की सैर बहुत ही पसन्द आई।

श्रीनगर और आस-पास के विविध दर्शनीय स्थलों को देखने के उपरान्त स्वामी जी ने स्वामी अमरनाथ जी की पवित्र गुफा की यात्रा करने का निश्चय किया। यह पवित्र कंदरा श्रीनगर से लगभग ९० मील दूर बारह हजार फुट की ऊंचाई पर एक हिमवान घाटी में स्थित है। २६ जुलाई को वे इस स्मरणीय यात्रा पर चल पड़े। साथ में बहिन निवेदिता थीं। २ अगस्त को वे पवित्र गुफा पर पहुंचे। जिस स्वयंभू हिम शिवलिंग पर गुफा की शिलामयी पर्वतीय छत स्वतः जलभिषेक करती रहती है, उस शिव-विभूति के समक्ष उपवेष्टित होकर स्वामी जी पराकाष्ठा की आध्यात्मिक मस्ती एवं तन्मयता से विभोर हो उठे। कहते हैं बाद में उन्होंने अपने शिष्यों से कहा कि भगवान अमरनाथ ने मुझे अपनी इच्छा से मर्त्य शरीर त्यागने का वरदान दे दिया है। स्वामी जी इस दिव्यानुभूति से इतने अभिभूत हो गये कि बाद में कई दिनों तक वे भगवान शिव की ही चर्चा करते रहे।

अमरनाथ जी से लौटकर स्वामी जी ने आनन्दातिरेक के भाव में अपनी प्रसिद्ध कविता 'काली, मां' लिखी। उन्होंने बहन निवेदिता से कहा, "स्वयं मां ही ब्रह्म है। उनका अभिशाप तक वरदान है। मन को एक समान बनना चाहिए जिसमें अहंकार, स्वार्थ, लोभ सब जलकर

भस्म हों। तभी और केवल तभी मां का साक्षात्कार होगा।"

इस अध्यात्मानुभव के अनन्तर स्वामी जी ने खीर भवानी की तीर्थ यात्रा करने का निश्चय किया। यह तीर्थ श्रीनगर के उत्तर में १५ मील की दूरी पर है। इस तीर्थ पर एक जलस्रोत है जिसका जल समय-समय पर अपना रंग बदलता रहता है। यहां स्वामी जी को एक और रहस्यानुभव हुआ। उन्होंने परम्परागत रूप में देवी मां की प्रार्थना-आराधना की और भवानी माँ का शुभ वरदान पाने के हेतु उन्होंने, कड़ी तपस्या एवं व्रत-साधना की। कहा जाता है कि उनमें एक अद्‌भुत अध्यात्म ज्योति का अवतरण हुआ जिसके प्रभाव ने उनके अन्तर्मन से नेता, कार्यकर्त्ता या शिक्षक के सभी विचारों का अहं पोंछ डाला अब वे सर्वथा एक कायाकल्पित व्यक्तित्व थे, एक ऐसे साधु जो वास्तव में परिपूर्ण सन्यासी थे। जब वे ६ अक्तूबर के दिन अपने हाउस बोट में वापस आये तो वे बोल पड़े—"अब सब और सर्वत्र मां है। मेरी सब देश भक्ति गई। अब सब कुछ मां है, मां।"

इस प्रकार हमें मालूम होता है कि इस महान संन्यासी को कश्मीर की भूमि में, जो शिव और शक्ति की भूमि है, अपनी अध्यात्म साधना की सर्वश्रेष्ठ उपलब्धि प्राप्त हुई।

—जय कश्मीर ! जय भारत।

(रूपान्तर—हलीम)

---o---

बापू ने कहा था.....

मानव सेवा के काम में राजनैतिक मतभेदों और संघर्षों के बावजूद सबको एक होना चाहिए।

गलती के स्वीकार से हमको बहुत लाभ होता है उसमें शुद्ध व्यवहार है।

हम पहली तालीम अपने लड़के लड़कियों को यह दें कि वे कमजोर नहीं हैं।

अगर मैं सच्चा हूं तो मेरे साथी जरूरी सच्चे होंगे।

हुकूमत का क्षेत्र, सरकार का क्षेत्र, छोटा रहता है, लेकिन सेवा का क्षेत्र तो बहुत बड़ा रहता है।

बेहद विरोधी परिस्थितियों में ही आदमी की जाँच होती है।

जो अन्तर को देखता है, बाह्य को नहीं, वही सच्चा कलाकार है।

मनुष्य तो रँक प्राणी है। वह राजा तभी होता है, जब वह अहंकार छोड़कर ईश्वर में समा जाता है।

सेवा का भी मोह हो सकता है। मोह मात्र छोड़ने से ही सच्ची सेवा हो सकती है।

योग्य काम अपना आशीर्वाद अपने साथ ही लेकर चलता है।

आलस और पराधीनता देश के लिये बुरी चीज़ें है।

आदमी सिर्फ रोटी से ही नहीं जी सकता। मानव अधिकारी के सामने पैसा कोई चीज नहीं है।

गर्मी से तपता हुआ आदमी छाया में रहने वाले पंडित की बात कैसे मान सकता है कि सूरज की गर्मी गर्मी नहीं है।

एक पापी सारी नाव को डुबो देता है।

"The wise do not sanction a fourth delivery even in a season of distress", said Kunti.

(Mahabharata, Sambhava Parva)

When Pandu desired to have more children after the birth of Arjuna, the third Pandava, Kunti reminded the King that a fourth delivery was not sanctioned by the wise. Times have changed, as also the social customs and values; but the words of the celebrated queen have not lost their significance. In fact they have acquired a new meaning today, in a different context. Today "the wise do not sanction a fourth delivery" because they do not want more children than they can provide for. With fewer children, each child gets better care, enough food and more opportunities for a happy life. Having many pregnancies is also harmful to the mother's health.

You can stop having more children, and you can also delay having them until the time you want them. Please visit the nearest Family Planning Centre. Services are available free of charge.



a small family is a happy family

नातश्चतुर्थं प्रसवमापत्स्वपि वदन्त्युत

davp 68/42

गांधी जी की दिव्य वाणी

यह पृथ्वी ईश्वर की है। इस पर रहने वाले समस्त मानव एक हैं। कोई बड़ा नहीं, कोई छोटा नहीं। एक को दूसरे से श्रेष्ठ समझना भारी पाप है !

* * *

ईश्वर न काबा में है, न काशी में, वह तो घर घर में व्याप्त है; हर दिल में मौजूद है। मेरा ईश्वर तो मेरा सत्य और प्रेम है। ईश्वर जीवन और प्रकाश का मूल है। वह हृदय को देखने वाला है। ईश्वर अन्तरात्मा ही है। जैसा हम अपने पड़ोसी—मनुष्य और पशु-दोनों के साथ बर्त्ताव करते हैं, वैसा ही बर्त्ताव वह हमारे साथ भी कर सकता है।

* * *

मेरे प्रभु के हज़ारों रूप हैं। कभी मैं उसका दर्शन चरखे मैं करता हूं तो कभी साम्प्रदायिक एकता में और अस्पृश्यता- निवारण में, और कभी रोगियों और दुखियों की सेवा में।

* * *

मेरा विश्व मेरे आस-पास का वातावरण है। अगर मैं अपने आस-पास के लोगों की सेवा करता हूं तो विश्व अपनी संभाल स्वयं कर लेगा।

* * *

जीयो और जीने दो अर्थात् पारस्परिक क्षमा और सहिष्णुता जीवन का नियम है। यही शिक्षा मैं ने गीता में बाइबल और कुरान में पाई है।

* * *

अहिंसा परम् श्रेष्ठ मानव धर्म है। पशु बल से वह अनन्त गुना महान और उच्च है।

* * *

जो अहिंसा धर्म का पूरा पूरा पालन करता है, उसके चरणों पर सारा संसार आ गिरता है। आस-पास के जीवों पर उसका ऐसा प्रभाव पड़ता है कि सांप और दूसरे जानवर भी उसे कोई हानि नहीं पहुंचाते।

* * *

हमने जैसा बोया वैसा ही काटा, अछूत भाईयों का तिरस्कार करके सब संसार के तिरस्कार के पात्र हुये हैं।

* * *

जो बदला या यश की आशा न रख कर निःस्वार्थ भाव से सेवा करता है, वही देश और समाज की शुद्ध सेवा करता है।

* * *

जो सत्य लगता है, वही कहना हमारा धर्म है। यदि हमने कोई भूल की है और उस भूल का हमें पता लग जाता है तो सब के सामने अपनी भूल को स्वीकार करना ही हमारा धर्म होना चाहिये।

* * *

मैं तो एक विनम्र सत्य-शोधक हूं। इसी जन्म में आत्म-साक्षात्कार कर लेने के लिये मैं अधीर हूं। मुझे नाशवान् सांसारिक राज्य की कोई अभिलाषा नहीं है। मैं तो ईश्वरीय राज्य पाने का प्रयत्न कर रहा हूं। वह है मोक्ष। मेरे लिये तो मुक्ति का मार्ग है, अपने देश की और उसके द्वारा मनुष्य जाति की सेवा करने के लिये बराबर परिश्रम करना। और ऐसी सेवायें करते हुये मैं मृत्यु की गोद में जाना पसंद करूंगा। मैं संसार के प्राणीमात्र से अपना तादात्म्य कर लेना चाहता हूं।

* *

स्त्री पुरुष की गुलाम नहीं है। वह अर्द्धांगिणी है, सहधर्मिणी है, उसको अपना मित्र समझना चाहिये।

* s *

जिस तरह बिना भूख के खाया हुआ भोजन नहीं पचता उसी तरह बिना दुःख के सुख भी नहीं पच सकता।

* * *

बच्चे, बीमार और बूढ़ों को छोड़ कर बाकी सब लोगों को बराबर मेहनत करनी चाहिये। जो आदमी बिना मेहनत किये खाता है वह चोरी करता है। जरूरत से ज्यादा धन एकत्र करना महामारी के बराबर है। हद से ज्यादा शरीर से काम लेना भी जीवन का नाश करना है।

संकलन-कर्ता : **नन्दलाल चत्ता**

अशि-धार

कुलदीप कश्मीरी

['अशि-धार'—श्री शंकर नाथ कौल की पहली कश्मीरी कहानी थी, जो 'पम्पोश' (कश्मीरी बज़्मे अदब, दिल्ली की द्वैमासिक पत्रिका) में आज से ११ साल पहले प्रकाशित हुई थी। मेरे विचार में यह एक ऐसी कहानी है जिसका मूल्य आज भी उतना ही है जो आज से ११ वर्ष पहले था।

साथ ही इस कहानी में स्त्रियों पर जो जुल्म ससुराल वालों की ओर से होते हैं उसकी स्पष्ट रूपरेखा है। यह मिथ्या नहीं, मात्र कहानी नहीं बल्कि एक वास्तविकता है, एक सच्च है जिसको नजर अंदाज नहीं किया जा सकता। यह कश्मीरी जाति का नहीं, अपितु हर जाति व समाज का रोग है जिसका हमें उन्मूलन करना है। इसका भार हमारी पीड़ी पर है।

'अशि-धार' का अनुवाद मैंने १९६३ में आरम्भ किया था और यह १९६६ में पूरा हुआ था। तीन वर्ष मात्र इसमे लगे कि अनुवाद मूल के अनुरूप हो व दोनों में कोई अन्तर न हो—सफलता कहाँ तक मिली है—वह पाठक ही बता सकेंगे।—लेखक]

*　　*　　*

संध्या का समय था। चारों ओर अंधेरा छा रहा था। पक्षी दिन भर के स्वतन्त्र विचरण के पश्चात् अपने-अपने घौंसलों में बैठे हुए तरह-तरह की बोलियां बोल रहे थे। कुछ लोग घाटों पर नहा रहे थे और कुछ मंदिरों में पूजा कर रहे थे। संध्या का सम्पूर्ण वातावरण घन्टी की मधुर ध्वनि एवं शंख-नादों से गूंज रहा था। क्या स्त्री क्या पुरुष, सभी दीयों से मूर्तियों की आरती उतार रहे थे। कुछ लोग प्रदक्षिणा भी कर रहे थे।

नाविक लोग डूंगों तथा नावों पर दिन भर कमाई करके अब घर के जंजालों में फंस गये थे। वितस्ता नदी भी अंधकार के घने जाल से घिरती जा रही थी। घाटों पर की वायु शांन्त थी। ऐसे सुन्दर समय में मनुष्य सोच रहा था, काश ! जीवन के इन जंजालों से कभी तो अवकाश मिलता, जिससे आठों पहर इस वितस्ता नदी के इन शान्त किनारों पर बीतते-जहाँ कोई सांसारिक दुःख-दर्द नहीं, जहाँ एकान्त में बैठने से जलते हुये दिलों को ठंडक का अनुभव होता है—जहाँ पर मनुष्य इस मोह-माया पूर्ण क्षणिक संसार से कोसों दूर रहकर अपने आपको समझने में सफल होता है।

घरों में संध्यादीप टिमटिमाने लगे थे। कुछ अद्भुत-सा लग रहा था। इस समय यदि कोई अनजान व्यक्ति इधर से गुज़रता तो आश्चर्य करने लगता कि बिजली होते हुये भी यह लोग प्रकाश को ही रोशनी दिखा रहे हैं। परन्तु उस बेचारे को क्या मालूम कि संध्या-दीप जलाना तो इन लोगों की प्राचीन परम्परा है जो अब तक बिना किसी विघ्न के चलती आ रही है।

तीसरी मंजिल की खिड़की के पास खड़ी कान्ता दीये की बत्ती ठीक कर रही थी। इधर दीये में एक-एक बून्द तेल ड़ालती जा रही थी और उधर आँखों से एक-एक बून्द आँसू गिर रहा था। जैसे आँसू नहीं, मोती गिर रहे हों। इसी विचार में खोई थी कि क्या ऐसा भी कोई दिन होगा जब वह अपने पति की भक्त बनकर सुबह शाम अपने नेत्र-रूपी दीयों से उनकी आरती उतार सकेगी...? उसकी एक-एक आह हृदय को टुकड़े-टुकड़े कर देने वाली थी। सावन की हिय[1] का रंग कुछ फीका हो गया था। उसके मोती रूपी आँसू की बूंदें, उसके निर्दोष व भोले मुख पर उसी भांति चमक रही थीं, जिस भांति प्रातःकाल की ओस घास पर मोती बिखेरती है।

ज्यों ही उसने अपनी माँ की आवाज सुनी, उसे लगा जैसे उसे हजारों लोगों ने मिलकर एकदम विचारों के समुद्र से बाहर धकेल दिया हो.., "कान्ता ज़रा दरवाज़ा खोल दो। पिताजी होंगे। पता नहीं उन्हें आज इतनी

[1]—चमेली

देर क्यों हो गई···?'' पोशिमाल के स्वर से रूखापन ग्रौर झुझंलाहट साफ झलक रही थी।

''ग्रापने इतनी देर कहाँ लगादी ग्राज···?'' पोशिमाल श्यामलाल को देखकर कुछ उत्तावलीसी हो गई।

''तुम एकदम पीछे पड़ जाती हो। ज़रा सुस्ता लेने दो, सब कुछ बता दूंगा। दफ्तर में तो ग्रफसरों की डाँट-डपट ग्रौर घर में पत्नी की···। मर्द की इज्ज़त ग्रगर मिट्टी में भी मिल जाये तो तुम ग्रौरतों को क्या···? चार महीने हो गये दर.दर भटकते हुये— किस लिये ?— लड़की के लिये वर ढूंढ़ना है। पैर छलनी हो गये हैं। ···हे भगवान्! लड़की किसी के भी पैदा न हो···पर पैदा प्रत्येक के होती है,'' कहकर श्यामलाल चिलम में ग्राँच भरने लगा।

दरवाजे से ही जब कान्ता ने पिताजी को देखा तो वह रसोईघर में चाय बनाने गई। माँ-बाप के इस संवाद को सुनकर एकदम ठिठक सी गई। समावार को फूंकते-फूंकते एक बार फिर विचारों के समुद्र में गोते खाने लगी। हृदय की धड़कन तेज़ हो गई। दुखी होकर सोचने लगी, 'काश। यहाँ कहीं गड्ढा हो जाता, तो में उसी में समा जाती। क्या सचमुच एक लड़की ग्रपने माँ बाप, सगे-सम्बन्धियों ग्रौर पड़ोसियों के लिये इतनी बड़ी बला है···?'

एक हाथ में चाय का खोसा[२] ग्रौर दूसरे में हुक्के की डंड़ी लेकर श्यामलाल ग्रपनी पत्नी, पोशिमाल, से बोला ''सुनो! शाम को दफ्तर से निकलते ही शिवराम मिला —वही जो शादी के रिशते पक्के करता है। मैंने पूछा, 'क्या मेरी बात याद है?' वह बोला, ''वरों की क्या कमी है, साहब! परन्तु जरा धैर्य से काम लो···सब हो जायेगा समय ग्रा जाने पर।' ग्रपनी गरीबी का स्मरण दिलाते हुये मैंने उससे फिर कहा, 'भाई, हम तो रहे गरीब ग्रादमी। हमारे लिये तो हम जैसा ही वर ढूंढ़ना···,''' श्यामलाल ने चाय का एक घूंट पीकर ग्रपनी बात जारी रखी, ''ग्राज तो वह जैसे ग्रासमान से बातें कर रहा था। मैंने भी उससे ज्यादा कुछ न कहा। फिर वह खुद ही कहने लगा, 'रविवार को मैं ग्रापके दौलतखाने पर ग्राऊँगा। ज़रा इत्मीनान से बातचीत करेंगे ग्रौर हाँ, उस दिन सुबह का खाना भी मैं वहीं खाऊँगा···।''

रविवार भी ग्राया। श्यामलाल प्रातः से ही शिवराम की प्रतीक्षा में बैठ गया। ''नमस्कार श्यामलाल जी,'' शिवराम ग्राँगन से ही चिल्लाया। थोड़ी देर में ही वह ऊपर की मंज़िल (कानी) पर पहुंच गया। चप्पल उतारते-उतारते उसने जेब में हाथ डाला ग्रौर कागजों का एक बड़ा सा पुलन्दा निकाला। बैठते ही एकदम श्यामलाल से बोला, ''श्यामलाल, न तुम्हारे हाथ किसी काम ग्राते हैं ग्रौर न पैर···। ज़रा धैर्य से काम लो, भई। लड़की के लिये उचित वर ढूंढ़ना कोई ग्रासान काम नहीं है···।'' जन्मपत्री दिखाते हुये वह फिर बोला, एक युवक मेरी निगाह में है। बी०ए० पास है। दो छोटे भाई हैं—माँ-बाप भी जीवित हैं। सगे-सन्बन्धी भी ग्रच्छे हैं। भगवान् की कृपा से सब कुछ है···धन की भी कमी नहीं है। मैंने इस बारे में उनसे बात करली है··· बोलो तुम्हारी क्या राय है··?''

पोशिमाल, शिवराम की इन मीठी-मीठी बातों से फूली नहीं समा रही थी। उसे इस समय शिवराम जैसा हमदर्द ग्रपना सगा भाई भी नहीं लग रहा था। बोली, ''ग्रच्छा यह तो बताग्रो कि सास-सुसर का स्वभाव कैसा है··? लड़की ससुराल में जाकर सुख-चैन से रहनी चाहिये। लड़ाई झगड़ा ग्रौर तू-तू मैं-मैं नहीं होनी चाहिये। बाकी तो सब उसका ग्रपना भाग्य है···।''

''ग्रजी मैं क्या कहूं···मालिक तो बस देवता हैं देवता··इधर-उधर की बातें तो दूर वह बोलते-चालते भी कम ही हैं। लड़की रहेगी तो बड़े सुख चैन से। ग्रौर तो ग्रौर, लड़का स्वयं भी बड़ा ही शरीफ है बहुत ही शरीफ है। ग्राजकल की इस गन्दी हवा से कोसों दूर है···माँ-बाप का ग्राज्ञाकारी है··परन्तु···,'' शिवराम एक क्षण के लिये रुका ग्रौर फिर बोला, ''···वह लोग लड़के की ट्रेनिंग के लिये पाँच हज़ार रुपये··· मांगते हैं···।''

एक विचित्र-सा जाल, श्यामलाल के लिये बिछाकर, शिवराम घर को चल दिया। श्यामलाल ग्रौर पोशिमाल हक्के-बक्के होकर एक दूसरे को देखने लग गये। कान्ता

२—कांसी की प्याली

कभी बाप की ओर तो कभी माँ की ओर देखती। उसकी आँखों के सामने अंधेरा छा गया कौर मस्तिष्क में पाँच हज़ार रुपये चक्कर काटने लगे·· बाप-रे-बाप···पाँच हज़ार रुपये। उसके सब अरमान हवाई महल की भांति ढह गये। माँ-बाप की गरीब ज़िन्दगी में उसका सत्रह वर्ष का साथ था। गरीबी ने उसके कोमल हृदय को भेद ड़ाला था। उसकी अभिलाशा थी कि वह भी किसी की प्यार-भरी गोद में बैढ़ेगी, जहाँ उसके सुलगते दिल को कुछ शान्ति और सहारा मिले। चाहे वह मुलायम होती या कठोर, इसका उसे कोई दुःख न था·· बशर्तें कि उस गोद में और उस सहारे में उसे प्यार की गर्मी की अनुभूति होती।

श्याम लाल एक गरीब क्लर्क था। सौ रुपये उसकी मासिक आय थी पाँच हज़ार रुपयों के अतिरिक्त उसे आभूषणों एवं दहेज के लिये तो धन की आवश्यकता थी। सबसे महत्वपूर्ण तो बरातियों के भोजन की व्यवस्था थी जो कि सर्वोत्तम होनी चाहिये थी। क्यों कि इसी पर सारा यश-अपयश निर्भर है। उसके पश्चात् वर्ष भर के तीज-त्यौहार, सगे सम्बन्धियों के जन्म दिवस···और न जाने क्या-क्या। पोशिमाल ने अपने सभी आभूषणों को बेच दिया, श्यामलाल ने अपने आपको कर्ज से लाद दिया। जब वह अपने छोटे दो लड़कों के बारे में सोचता, तो उसके हृदय से एक ठंड़ी आह निकलकर ही रह जाती। बार-बार वह यही सोचता था, 'क्या यह मासूम और निर्दोष बालक भी कर्ज से कुचले जायेंगे···? अब मेरी हालत ही कहाँ सुधर सकती है जो इनको सुधार पाऊँगा। यह तो अब भिखारी जैसे ही रहेंगे। फिर अपने आप को तसल्ली देने लगता, 'अच्छा भगवान, जैसी तेरी इच्छा !''

जैसे तैसे कान्ता की शादी हो गई। वह बहुत ही प्रसन्न थी कि उसकी भी आशायें साकार हो गई। वह ईश्वर को बार-बार धन्यवाद दे रही थी।

जीवन की यात्रा में फूल भी हैं एवं कांटे भी। परन्तु कोई नहीं बता सकता कि काँटों की संख्या क्यों अधिक होती है! हमारी अभिलाषायें क्यों एक स्वप्न मात्र बनकर रहजाती हैं।

कुछ दिन तक तो कान्ता दुलिहन बनकर ससुराल में सुख से रही। उसकी सास बड़ी चतुर निकली। पहले पहल तो खूब मक्खन लगाया, "तुम तो मेरी लड़की के समान हो, यह तो तुम्हारा अपना ही घर है···तुम तो भोजन भी ठीक से नहीं करती···बेटी, हम तो मनुष्य के सच्चे प्रेम के भूखे हैं, धन के नहीं···।''

दो मास ठीक से व्यतीत हो गये। कोई उल्लेखनीय घटना न घटी। इस काल गति के साथ ही कान्ता के प्रति उसके ससुराल वालों का व्यवहार भी बदलता दिखाई देने लगा। छोटी-छोटी बातों पर भी सास कहती, "तुम्हें मैके वालों ने चाँदी का थाल क्यों नहीं दिया·· ? दूल्हे के जन्मदिन पर उन्होंने नकद ही क्यों भेजा है···? हम क्या धन के भूखे थे···? मनहूस तुम्हारा नाश हो जाये · यह दूल्हे के सूट के लिये कैसा घटिया कपड़ा भेजा है··· जैसे कोरी खद्दर है। जाओ यह अपने माँ-बाप के सिर पर बांध देना···बूट तो दो महीने भी न चला। हर समय लड़के की डाँट-डपट मुझे खानी पड़ती है, 'यह किस बला में मुझे धकेल दिया है ·· मैं तो कालेज का विद्यार्थी था···कोई ऐसा-वैसा तो था नहीं-जो शादी नहीं हो रही थी···यह पाँच हज़ार रुपये तुम्हीं ले जाओ—मुझे नहीं चाहिये। तुम बेकार में श्यामलाल का पक्ष लेती हो · ।''

त्यौहार पर त्यौहार बीतते गये। नव वर्ष (नवरेह), सास तथा रिश्तेदारों के जन्मदिन इत्यादि आये और गये। लोगों के लिये तो यह दिन हर्षोल्लास से भरे होते हैं परन्तु कान्ता के लिये दुख और आँसू से भरे। ससुराल के आँगन में कदम रखते ही उसके प्राण निकलने लगते थे कि पता नहीं अब किस चीज़ का बहाना लेकर सुनने को मिलेगा। जैसी सास वैसा ही ससुर और वैसे ही पतिदेव। एक ही थैली के चट्टे बट्टे हैं सब। हे भगवान् ···! और मन-ही-मन वह ईश्वर की वन्दना करती।

मनुष्य इस्पात का नहीं बना है। यदि छोटा सा काँटा भी चुभ जाता है तो पीड़ा के कारण चिल्लाने और रोने लगता है···और फिर दिल तो दिल ही रहा—बिलकुल शीशे जैसा नाज़ुक—थोड़ी सी चोट खाने पर इसके टुकड़े हो जाते हैं। जब कान्ता ने सास के सामने मायके से आया हुआ एक त्योहार का खर्च रखा तो उसे देखते ही सास की त्यौरियाँ चढ़ गई और मुंह चिढ़ाकर बोली, "मैं इन दो सौ रुपयों का क्या करूँगी। जाओ

यह अपने बाप को ही दे देना—उसके पास तो फूटी कौड़ी भी नहीं है···।''

उसी दिन शाम को कान्ता को उसके पति ने कमरे में पकड़ा—ठीक एक हलाल होने वाले मुर्गे की तरह··· और जी भर कर मार लगाई, बुरा भला कहा और अन्त में कह दिया, ''मुझे तुम्हारी कोई आवश्यकता नहीं है ·· अपने माँ-बाप के पास ही चली जाना तुम···।''

कान्ता यह दुख सह न सकी। कुछ दिन पश्चात् वह अपने मायके लौट गई। मकान की सीढ़ियाँ चढ़ते ही उसकी आँखों से अविरल अश्रु-धारा वह निकली···ऐसी अश्रुधारा जिसका कहीं अन्त ही नहीं दिखाई देता था। उसी दिन से उसे बुखार चढ़ गया। ससुराल की इन निन्दनीय घटनाओं ने उसके शरीर को भीतर ही भीतर खोखला कर ड़ाला था। दिल टुकड़े-टुकड़े हो गया था। उसकी अभिलाषा अपूर्ण ही रही हाय···पतिदेव एक बार मिल लेते। मगर 'वह' क्योंकर इसकी चिन्ता करते···?

बगिया का सुन्दर फूल अधखिला ही मुरझाने लगा। एक दिन प्रातः ही कान्ता अपने माँ-बाप के आगे हाथ जोड़कर बोली, ''मेरे कारण आपको कितने कष्ट एवं दुख सहने पड़े। मुझे आप लोग क्षमा करना। आपके पास अब जो कुछ भी था सब मेरी चिकित्सा पर खत्म हो गया। मगर अफसोस··प्रत्येक चिकित्सा असफल रही—बिलकुल बेकार रही···'उनका एक दर्शन मात्र ही मेरी एकमात्र चिकित्सा थी मुझे सास सुसर से क्या लेना था? यदि 'वह' एक बार मेरे हो गये होते तो मेरा सारा दुख-दर्द दूर हो गया होता। ''हे ईश्वर...'', ''थोड़ा रुककर वह फिर बोली, ''···आह—पोशी, जरा मुझे थोड़ा सा ठन्डा पानी दे दो··ताकि मेरे दिल को कुछ राहत सी मिल जाये······,'' पानी पीते-पीते ही उसे हिचकी आ गई और···और···उसने सदा के लिये आँखें बंद करलीं···।

मरते समय भी उसकी आँखों से अविरल अश्रु-धारा बह निकली···ऐसी अश्रुधारा जिसका कहीं अन्त ही नहीं दिखाई देता था।

★★★

(आभार—इस कहानी के अनुवाद में मुझे मेरे बड़े भाई श्री इंद्रकृष्ण व परिवार के अन्य सदस्यों ने जिस प्रकार सहायता दी है उसके लिये मैं उनका आभार प्रकट करता हूं—कुलदीप)

बूझो तो जाने

१) एक अकेला सबके साथ

२) एक थाली मोतियों से भरी,
सबके सिर पर औंधी धरी

३) हरी डिबिया सफेद खाने,
इसमें बैठे जशी दिवाने

४) जरा सी बिटिया, गज भर चुटिया

५) सफेद मुर्गे, हरे पर,
जो न बूझे, सो जाये घर

६) चार पावों का पहरेदार,
हर दम रहे होशियार,

उत्तर :—
१) परमात्मा २) आकाश ३) शरीफा
४) सूई ५) मूली ६) कुत्ता

बापू

मोहन किशन कौल (डेम्बी)

आज तुम्हारी मना रही है जन्मशताब्दि दुनिया सारी,
बापू हर इक भारतवासी तेरा सदा-सदा आभारी ।
सत्य अहिंसा का पथ बापू तुम ने दुनिया को दिखलाया,
शत्रु को भी बना सकते हैं मित्र कैसे यह सिखलाया ।
खुद कांटों का पथ अपना के, औरों की राह सुगम बना दी,
चिर पीड़ित हम दुःखी जनों की आजादी से झोली भर दी ।
अस्त्र न शस्त्र चलाये तुमने रक्त न बहने दिया धरती पर,
काम कहीं जो हो न सका था, काम वही किया धरती पर ।
कितने ही दुःख झेले तुमने, देश की खातिर सब कुछ छोड़ा,
सुख ऐश्वर्य का जीवन त्यागा, हर ममता का बन्धन तोड़ा ।
दूर भगाये तुमने विदेशी, कदम न उनके टिकने पाये,
लोहा लिया गोरों से तुम ने, लौह पुरुष तुम ही कहलाये ।
छूत-छात की बीमारी को, बापू तुमने दूर भगाया,
अन्धों को तुम ने आंखें दीं, पिछड़े हुओं को गले लगाया ।
पीते थे नित्य दूध ही केवल, खाते थे तुम दाल न रोटी,
तन ढकने को थी बस धोती, और खद्दर की एक लंगोटी ।
सब धर्मों के ज्ञाता थे तुम, हम ने पाया तुम से ज्ञान,
तुम ने जो कुछ भी सिखलाया, वह हम सब को मिला वरदान ।
बिना राज्य के राजा थे तुम, भारत के सुखदाता थे,
राष्ट्रपिता कहलाये तुम ही, राष्ट्र के तुम निर्माता थे ।
तुम हो बीच न आज हमारे, सब सूना-सूना लगता है,
आंखें तुम को ढूंढ रही हैं, हर दिल तुम से यह कहता है ।
बापू तेरे ही मुंह से फिर, सुनने को व्याकुल हैं कान—
"ईश्वर, अल्लाह, तेरे नाम; सब को सम्मति दे भगवान्" ।

न सुधरोगे तो मिट जाओगे

रमेश 'राही'

वह घाव अभी हरे ही होंगे,
उन पर की पट्टियां, उतरी न होगी
वह ज़ख्म भी भरे न होंगे;
लेकिन !
वह वायदे भूल गये होंगे,
वह कसमें, भूल गयी होंगी,
वह घटनाएँ भी, भूल गई होंगी;
क्या कहा ! कौन सी ?
जो उस धर्म युद्ध में हुईं,
जो उस सुपथ पर हुईं,
जो उस परिवर्त्तन के लिए हुई,
भला कौन से ?
जो हो न सका,
जो ज्योति जल न सकी,
जो तूफान आ न सका,
आखिर क्यों ?
क्या पैसा ही, बस पैसा है ?
क्या पैसा ही जीवन-लक्ष्य है ?
क्या पैसा ही अब जीवन है ?
कब तक यों ही चलता रहेगा ?
अब सुनो, समय की पुकार,
क्या कहता है "राही" यार;
धन-दौलत, ये रिश्तेदार
अन्त में, साथ न जाएँगे,
केवल, किये कर्म ही काम तुम्हारे आएँगे;
फिर क्यों न "परिवर्त्तन" पुकारोगे
नई ज्योति जगाओगे,
नामो-निशाँ तुम नहीं पाओगे,
अगर न सुधरोगे, तो मिट जाओगे,

गाँधीजी की दृष्टि में समाज में नारी का स्थान

नन्द लाल चत्ता

[नारी के प्रसंग में स्वर्गीय जयशंकर प्रसाद के महाकाव्य 'कामायनी' का यह एक छंद याद आया :—

नारी तुम केवल श्रद्धा हो,
विश्वास रजत नग पग तल में।
पीयूष स्रोत-सी बहा करो,
जीवन के सुन्दर समतल में ।।

(प्रसाद)

सम्पादक महोदय का अनुरोध था कि नारी के विषय में गांधी जी के कुछ विचार आपके सामने प्रस्तुत करूँ, तो लीजिए उन्हीं के शब्दों को पढ़िये ।]

भारत में आने के बाद गांधी जी ने एक साप्ताहिक पत्र शुरू किया था, जो अंगरेजी में 'यंग इंडिया', हिन्दा और गुजराती में 'नवजीवन' के नाम से प्रकाशित होता था । गांधी जी ने हिन्दी 'नवजीवन' के २३-९-२१ के अंक में यों लिखा था :—

(१) नारी अबला नहीं :

"इस मनुष्य जाति ने यों तो संसार के अनेक पापों और बुराइयों के लिये अपने को जवाबदेह बनाया है। परन्तु उन सब में कोई भी पाप इतना नीचे गिराने वाला और हैवानियत से भरा हुआ नहीं है, जितना कि उसके द्वारा किया हुआ स्त्री जाति का दुरुपयोग है । स्त्री को मैं देवी समझता हूं, अबला नहीं; स्त्री आज भी बलिदान, कष्ट-सहन, नम्रता, श्रद्धा और ज्ञान की प्रतिमा है, और इसी लिए स्त्री—पुरुष दोनों में एकमात्र स्त्री ही अधिक उच्च और श्रेष्ठ है।"

फिर यंग इंडिया के १०-४-३० के अंक में उन्होंने लिखा था :—स्त्री को अबला कहना उसकी मान-हानि करना है। यह पुरुष का स्त्री के प्रति घोर अन्याय है। यदि बल का अर्थ पशु बल है, तो बेशक स्त्री पुरुष से कमजोर है, क्योंकि उसमें पशुता कम है। लेकिन अगर बल का अर्थ नैतिक बल है, तो स्त्री पुरुष से अनन्त गुनी ऊंची है। क्या उसकी सहज बोध शक्ति पुरुष से अधिक नहीं है ? क्या उसकी सहिष्णुता और उसका साहस पुरुष को पीछे नहीं छोड़ देते ? उसके बिना पुरुष की हस्ती ही सम्भव नहीं हो सकती थी । अगर अहिंसा हमारे जीवन का धर्म है, तो भविष्य स्त्री के हाथ में है। ...ऐसा कौन है जो स्त्री से अधिक प्रभावशाली रूप में मनुष्य के हृदय से अपील कर सकता है।"

प्रसिद्ध नमक सत्याग्रह (१९३०) के कारण उन्हें ये पत्र मजबूर होकर बन्द करने पड़े थे। तो उसके बाद १९३४ ई० में जब वे हरिजन उद्धार में जुट गये थे, तो उन्होंने 'हरिजन' नाम से अंग्रेज़ी में 'हरिजन सेवक' हिन्दी में, और 'हरिजन बन्धु' गुजराती में प्रकाशित करने शुरू किये थे। 'हरिजन' के १२-१०-३४ के अंक में उन्होंने लिखा था :—

(२) स्त्री का कार्य क्षेत्र

'मैं इस बात की कल्पना नहीं करता कि पत्नी नियम के तौर पर अपने पति से स्वतन्त्र रूप में कोई धन्धा करेगी। बालकों का पालन-पोषण तथा घरबार की व्यवस्था ऐसे काम हैं जिनमें लगभग उसकी सारी शक्ति लग सकती है। एक सुव्यवस्थित समाज में परिवार के भरण—पोषण का अतिरिक्त बोझ पत्नी के सिर पर नहीं पड़ना चाहिये। परिवार के भरण-पोषण की व्यवस्था पुरुष को ही करनी चाहिये; स्त्री को अपनी गृहस्थी की व्यवस्था करनी चाहिये। इस प्रकार पति और पत्नी को एक-दूसरे के श्रम का पूरक बनना चाहिये"।

(३) स्त्री शिक्षा

६-३-३७ के 'हरिजन सेवक' में उन्होंने लिखा था :—"स्त्रियों को उपयुक्त शिक्षा मिलनी चाहिये, यह मैं मानता हूं। लेकिन इसके साथ ही मैं यह भी मानता हूं कि पुरुष की नकल करके या उसके साथ स्पर्धा करके स्त्री दुनिया को अपनी कोई खास देन नहीं दे सकेगी। वह पुरुष के साथ दौड़ तो सकेगी, लेकिन पुरुष की नकल करने से वह उस ऊंचाई तक नहीं पहुंच पायेगी जहां पहुंचने की उसमें शक्ति है। स्त्री को तो पुरुष का सहायक या पूरक बनना चाहिये, जो काम पुरुष न कर सके वह उसे करना चाहिये"।

"स्त्री और पुरुष का दरजा समान है, पर वे एक नहीं हैं। वे ऐसी अनुपम जोड़ी हैं जिसमें प्रत्येक दूसरे का पूरक है। वे एक दूसरे के लिये आश्रय रूप हैं—यहां तक कि एक के बिना दूसरे की हस्ती की कल्पना ही नहीं की जा सकती। इन तथ्यों से यह जरूरी निष्कर्ष निकलता है कि जिस बात से दोनों में से एक का भी दरजा घटेगा, उस से दोनों की एक सी बरबादी होगी। स्त्री-शिक्षा की योजना बनाते समय इस दुनियावी सचाई को सदा ध्यान में रखना चाहिये कि स्त्री और पुरुष एक दूसरे के पूरक हैं। दम्पति के बाहरी कार्यों में पुरुष का दरजा ऊंचा है। इसलिये यह ठीक ही है कि उसे उन कार्यों की ज़्यादा जानकारी होनी चाहिये। दूसरी तरफ घरेलू जीवन पूरी तरह स्त्री का क्षेत्र है, इसलिये घर के मामलों में, बच्चों के पालन-पोषण और शिक्षण के बारे में स्त्री को ज़्यादा ज्ञान होना चाहिये," ऐसा गांधी जी 'स्त्रियां और उनकी समस्यायें' नामक पुस्तक में लिखते हैं।

(४) अंगरेजी की शिक्षा :

लड़कियों को अंगरेजी की शिक्षा देने के विषय में बापू ने 'यंग इंडिया' के १-६-२१ के अंक में क्या लिखा था। इस विषय पर आज भी मनन करने की जरूरत है, खासकर उन कश्मीरियों को, जो अपने बच्चों के कश्मीरी भाषा बोलने में अपनी मानहानि समझते हैं। वे लिखते हैं :—'लड़कियों को तो इसलिए अंगरेजी पढ़ाई जाती है कि इससे उन्हें अच्छा वर मिल जाएगा। मैं ऐसी कई मिसालें जानता हूं, जिनमें स्त्रियाँ इसलिये अंगरेज़ी पढ़ना चाहती हैं कि अंगरेज़ों के साथ अंगरेज़ी में बोल सकें। मैंने ऐसे कितने ही पति देखे हैं जिनकी स्त्रियां उनके साथ या उनके दोस्तों के साथ अंगरेज़ी में न बोल सकें तो उन्हें दुःख होता है। मैं ऐसे कुटुम्बों को भी जानता हूं, जिनमें अंगरेज़ी भाषा को मातृभाषा 'बना लिया' जाता है।... इस बुराई ने समाज में इतना घर कर लिया है कि बहुत से उदाहरणों में शिक्षा का अर्थ अंगरेज़ी भाषा के ज्ञान के सिवा और कुछ होता ही नहीं। मेरे ख्याल में तो ये सब हमारी गुलामी और गिरावट की निशानियां हैं।"

(५) आदर्श पति और पत्नी

२१-५-३१ के 'यंग इंडिया' में महात्मा ने लिखा है :—पत्नी पति की गुलाम नहीं, उसकी संगिनी है। वह उसकी अर्द्धांगिनी, सहयोगी और मित्र है। पति के अधिकार और कर्त्तव्य, दोनों में उसका बराबरी का हिस्सा है। इसलिए उनकी जिम्मेदारियाँ एक दूसरे के प्रति और दुनिया के प्रति भी एक-सी और दोनों के सहयोग से पूरी होनी चाहिये।"

'हरिजन', २-३-४० में लिखते हैं :—"मैं मानता हूं कि पति-पत्नी के बीच कोई गुप्त भेद न होना चाहिये। मेरा विवाह बन्धन के बारे में बहुत ऊंचा ख्याल है। मेरी राय में पति-पत्नी को एक-दूसरे में मिलकर एक रूप हो जाना चाहिये। वे दो शरीर और एक आत्मा हैं।"

'मातृत्व' पर गांधी जी ने २२-३-४२ के हरिजन में लिखा है :—'यह दुःख की बात है कि आम तौर पर हमारी लड़कियों को मातृत्व के कत्तव्य नहीं सिखाये जाते। लेकिन अगर विवाहित जीवन धार्मिक कर्त्तव्य है तो मातृत्व भी वैसा ही धार्मिक कर्त्तव्य है। आदर्श माता होना कोई आसान काम नहीं है। सन्तानोत्पत्ति पूरी जिम्मेदारी की भावना के साथ ही करनी चाहिये। माता को जिस घड़ी गर्भ रहे तब से बच्चा पैदा होने तक के अपने सारे कर्त्तव्यों का उसे ज्ञान होना चाहिये। और जो माता समझदार, तन्दुरुस्त, अच्छी तरह पाले-पोसे हुए बच्चे देश को देती है वह जरूर देश की सेवा करती है।"

(६) स्त्री की प्रतिष्ठा :

स्त्री की प्रतिष्ठा के विषय में गांधी जी के विचार थे :—"स्त्री की रक्षा करना पुरुष का विशेष धर्म भले ही हो, लेकिन पुरुष न हो, या स्त्री की रक्षा के अपने कर्त्तव्य का वह पालन न कर सके, तो हिन्दुस्तान की कोई भी स्त्री अपने को असहाय न समझे। जिसे मरना आता है, उसे अपनी इज़्ज़त पर आंच आने का अन्देशा रखने की बिलकुल जरूरत नहीं।" (यंग इंडिया १५-१२-२१)।

"जब किसी नारी पर हमला हो तब उसे हिंसा या अहिंसा का विचार करने नहीं बैठना चाहिये। उसका पहला फर्ज अपना बचाव करना है। उसे अपनी इज्जत की रक्षा के लिये जो भी उपाय सूझे उसका प्रयोग करने की छूट है। ईश्वर ने उसे नाखून और दाँत दिये हैं। सारा जोर लगाकर उसे इनका उपयोग करना चाहिये। जिस पुरुष या स्त्री ने मृत्यु का सब भय छोड़ दिया है, वह अपनी जान देकर अपना ही नहीं, दूसरों का भी बचाव कर सकता है।" (हरिजन १-३-४२)

(७) दहेज के अभिशाप :

दहेज के अभिशाप के विषय में गांधी जी ने २१-६-२८ के 'यंग इंडिया' में यों लिखा है :—

"जो युवक विवाह के लिए दहेज की शर्त रखता है, वह अपनी शिक्षा और अपने देश को बदनाम करता है और साथ ही स्त्री जाति का अपमान करता है। इस समय देश में कई युवक आन्दोलन चल रहे हैं। मैं चाहता हूं कि इस तरह के प्रश्नों को ये आन्दोलन हाथ में लें।...

दहेज की निंदा करने वाला जोरदार लोकमत पैदा होना चाहिए और जो युवक इस तरह के पाप के पैसे से अपने हाथ गंदे करें उन्हें समाज से बाहर निकाल देना चाहिये।"

बड़ों की महानता

रमेश मोहन

एक बार नरेन्द्र (विवेकानन्द) ने निडरता से अपने पिता से पूछा, "आपने मेरे लिए क्या कुछ किया ?"

नाराज़ होने के बदले में विश्वनाथ ने कहा, "जाओ, और अपने आपको शीशे में देखो, तब तुम्हें मालूम हो जाएगा"।

एक बार फिर नरेन्द्र ने अपने पिता से पूछा, "मैं अपने आपको संसार में कैसे दर्शाऊँ ?"

"कभी किसी चीज़ पर आश्चर्य प्रकट मत करो" पिता ने उत्तर दिया,

* * *

एक बार जब नेहरु जी, कमला जी की मृत्यु के पश्चात्, जेल में थे तो इन्द्रा जी ने पत्र के द्वारा उनसे पूछा कि मैं अब संसार में अकेली हूं। मुझे बुरा-भला सिखाने वाला कोई नहीं। मुझे बताइये मैं क्या करूँ। जबाव में नेहरु जी ने लिखा था कि तुम दुनिया में जो चाहो सो करो, सिवाय उस चीज़ को छोड़कर जो तुम अपने पिता से छुपाना चाहो।

* * *

जब गुरु गोविन्द सिंह जी के दो पुत्र फतेहगढ़ में चुनवा दिये जा रहे थे, तो छोटे भाई को देखकर बड़े भाई के आंसू ढलक पड़े। इसको देखकर छोटा भाई जोरावर सिंह बोला, "भय्या, तुम तो दृढ़-प्रतिज्ञ वीर हो, फिर ये आँसु क्यों ?" बड़े भाई, फतेहसिंह, ने उत्तर दिया, "ये आँसू इसलिए निकल पड़े हैं, कि तुम आये तो मेरे बाद में हो, लेकिन जा मेरे से पहले रहे हो,"

* * *

हिमालय

राकेश मोहन भान

हिम के आलय हो तुम जग में,
तुम से बड़ा न कोई धीर ;
तुम्हें न गर्व है अपने ऊपर,
आदिकाल के प्रथम शूरवीर !
सदा ढके रहते हो हिम से,
रंग तुम्हारा रहता स्वेत,
कभी न लगती ठन्ड़ तुम्हें है—
और न पुरातन के हैं अवशेष ।
तुम पर आरोहण किया वीरों ने,
हुए जीतने को वे अधीर ;
कितनों ने पाई वीरों की गति,
कितने चमक उठे परम वीर ।
रहती है तुम पर शीत सदा,
गरमी तुम्हें न सताती है ;
रखते तन को तुम सदा स्नात,
लिये हिम से ढका विशाल शरीर।
हमें बचाते रहे सदा तुम,
और सभी बलिदान किया ;
युग-युग के तुम संतरी हमारे,
यह कितना बलिदान किया ।

बच्चे की ज़बान से

राज कौल

दो या तीन बच्चे बस !

ऐसा क्यों ?

१९६६ में भारत की जन संख्या ५० करोड़ थी। १९६८ में जन संख्या ५२ करोड़ ५० लाख है। प्रति १½ सेकन्ड में भारत में एक बच्चा पैदा होता है ।

प्रति वर्ष ८० लाख व्यक्ति मरते हैं। इसका अर्थ यह हुआ कि प्रति वर्ष १ करोड़ ३० लाख की जन संख्या बढ़ती है। इस दर से १९९४ में भारत की जन संख्या १०० करोड़ हो जायेगी ।

देश में इतना अन्न पैदा नहीं होता ! यदि बढ़ती आबादी की दर को न रोका गया तो देश में भुखमरी, अकाल और बीमारियाँ फैलेंगी और हमारा देश कमजोर पड़ जायेगा ।

मानवता के दान

विजय कुमार ज्योत्शी

बैरी को दो क्षमा, मित्र को सत्य हृदय दो ।
मान-हीन को मान, भीत को सदा अभय दो ।।
प्रतिद्वन्द्वी को सहन शीलता सुख सेवा दो ।
उपकारी-हितहारी को हितमय मेवा दो ।।
भक्तिपूर्ण मन से दो सदा पिता को आदर ।
भाई-बहनों को दो ज्यादा सम्पति सादर ।।
तुम्हें जन्म देने का हो गौरव मन में अति ।
माता को दो निज शुभ कर्मों से, ऐसी मति ।।
शुभ आचरण स्वयं कर दो, बच्चों को दो शिक्षा ।
दीन जनों को दो उनका हक समझ, सुभिक्षा ।।
अपने को इज्जत दो, सेवा दो जन—जन को ।
प्रभु के पावन चरणों में दे दो निज मन को ।।
प्रेम पड़ोसी को दो, निर्मल मधुमय वाणी ।
तन-धन सब दो समुद समझ सब हरिमय-प्राणी ।

प्रतियोगिता

नवम्बर मास में आयोजित प्रतियोगिता का उत्तर काफी विद्यार्थियों ने भेजा था, जिनमें से केवल दो का ही उत्तर ठीक है । उनके नाम इस प्रकार से हैं :—

१) स्वर्ण लता कौल (सरोजनी नगर)
२) सुनील कुमार मट्टु (लक्ष्मीबाई नगर)

जिनकी एक-एक त्रुटि थी उनके नाम इस प्रकार से हैं :—

१) कुश कुमार भान (मालवीय नगर)
२) सतीश रावल (अमर कालोनी)
३) अनिल मिसरी (मोती नगर)
४) सुषमा कौल (सरोजनी नगर)
५) मीना कौल (सरोजनी नगर)

सही उत्तर इस प्रकार से हैं :—

१) i) सुभद्रा कुमारी चौहान ii) संत कबीरदास iii) मैथिलीशरण गुप्त
२) रामधारी सिंह दिनकर
३) महादेवी वर्मा
४) हब्बा खातून

सही उत्तर भेजने वाले दोनों विद्यार्थियों को वार्षिक उत्सव पर पुरस्कार, बराबर भाग में बाँट दिया जायेगा ।

Ladakh Today

The District of Ladakh has been making a good headway in various spheres of human life. For several years last the State Government has addressed itself to the task of improving the living conditions of the people in the district. Following are some of the salient features of development in the district :—

1. A programme of intensive development of agriculture has been put through in order to raise agricultural output in the district. Total area brought under cultivation is about 40,000 acres.

2. Four Agricultural Research Farms have been set up, one each at Nubra, Changthang, Suspol and Kargil. The farms conduct research work on cereals, pulses, fruits etc.

3. Steps have been taken to improve irrigation facilities by conducting new irrigation channels and remodelling old ones.

4. Literacy percentage in the district has risen to 8.6. There are at present 6 Boys High Schools. one Girls High School, 2 Lower High Schools, 10 Middle Schools for Boys and one Middle School for Girls and 18 Central Schools.

5. A special scheme known as Border Area Scholarship has been introduced in the district to attract a large number of children to schools.

6. For the first time students of this district have been sent on study and Bharat Darshan tours.

7. Medical aid facilities have increased in the recent years. The hospitals in the district are equipped with dental laboratories and medical, surgical and X-ray sections.

8. Arragements have been made to supply essential commodities like sugar kerosene oil, salt, etc. to the outposts such as Nubra, Chushul, Zanskar etc.

9. Fair price shops have been established at Leh and Kargil tehsils, where essential commodities like pulses, oil, ghee, etc. are being sold at reasonable rates.

Department of Information,
Jammu and Kashmir.

योग क्या है ?

त्रिलोकी स्वामीजो

योग शब्द संस्कृति के 'युग' धातु से बना है जिसका ग्रर्थ है जोड़ना। योग का ग्राध्यात्मिक ग्रर्थ है वह साधन-सरणि जिसके द्वारा योगी को जीवात्मा ग्रौर परमात्मा की एकता का ग्रनुभव होता है—जीवात्मा का परमात्मा के साथ ज्ञानपूर्वक संयोग होता है। इस गुह्य ज्ञान को सिखाने वाला शास्त्र योग शास्त्र कहलाता है। योग वह ग्राध्यात्मिक विद्या है जो जीवात्मा को परमात्मा के साथ संयोग कराने की प्रक्रिया बतलाती है। योग वह परमार्थ विद्या है जो जीव को इन्द्रिय गोचर बाह्य प्रपञ्च के जन्जाल से मुक्त कर ग्रखण्ड ग्रानन्द, परम् शान्ति, ग्रनन्तज्ञान, ग्रनन्त सुख, ग्रौर ग्रनन्त जीवन ग्रादि स्वाभाविक गुणों से युक्त परमात्मा के साथ उसका संयोग करा देती है। योग का व्यापक ग्रर्थ करने से उसके ग्रन्दर कर्मयोग, भक्ति योग, राज योग, ज्ञान योग, हृठयोग, मन्त्र योग, भय योग, ग्रथवा कुण्डलिनी योग, ग्रादि सभी योगों का समावेश हो जाता है। जिस प्रकार एक ही ग्रंग भिन्न-भिन्न व्यक्तियों के उपयोग में नहीं ग्रा सकता, इसी प्रकार एक ही मार्ग सब लोगों के लिये ग्रनुकूल नहीं हो सकता। मनुष्य चार प्रकार के होते हैं—

कर्म प्रधान, भक्ति प्रधान, योग प्रधान, ग्रौर बुद्धि प्रधान, ग्रतः उनकी प्रकृति के ग्रनुकूल मार्ग भी चार ही हैं, यद्यपि उन सबका लक्ष्य एक ही है—परमतत्व की उपलब्धि। मार्ग भिन्न भिन्न होने पर भी गंतव्य स्थान एक ही है। इस परमतत्व को उपर्युक्त चार प्रकार के मनुष्यों की भिन्न-भिन्न दृष्टियों से उपलब्ध करने के जो चार मार्ग बताये गये हैं उन्हीं को कर्मयोग, भक्ति योग, राज योग, ग्रौर ज्ञान योग के नाम से पुकारते हैं। ये चारों मार्ग परस्पर विरोधी न हो कर एक दूसरे के सहायक हैं। ये इस बात के द्योतक हैं कि हिन्दू धर्म के भिन्न-भिन्न मार्गों में परस्पर सामञ्जस्य है। धर्म के द्वारा समग्र मनुष्य का उसके हृदय, मस्तिष्क ग्रौर हाथ तीनों ग्रंगों का संस्कार एवं विकास होना चाहिये। तभी वह पूर्णता को प्राप्त हो सकता है। कर्म योग से मल का नाश होता है, चित्त की शुद्धि होती है ग्रौर हाथों में कुशलता ग्राती है। भक्ति योग से विक्षेप दूर होता है ग्रौर हृदय का विकास होता है। राज योग से मन की स्थिरता एवं एकाग्रता निष्पन्न होती है। ज्ञान योग से ग्रज्ञान का ग्रावरण हट कर इच्छा एवं बुद्धि का विकास होता है ग्रौर ग्रात्मज्ञान की उपलब्धि होती है। ग्रतः साधक को चाहिये कि वह चारों प्रकार के योग का ग्रभ्यास करे। ग्रध्यात्म मार्ग में तेजी के साथ ग्रागे बढ़ने के लिये हम ज्ञान योग को मुख्य ग्राधार बनाकर ग्रन्य योगों की सहायक रूप में साधना कर सकते हैं।

सर्वांगीण विकास ग्रावश्यक है !

कर्म, भाव ग्रौर बुद्धि ये तीन घोड़े इस शरीर रूपी रथ में जुड़े हुए हैं। इन तीनों के व्यापार में पूर्ण सामंञ्जस्य होना चाहिये, तभी रथ ग्रासानी से चल सकता है। समस्त ग्रंगों का विकास होना चाहिये। हमारा मस्तिष्क शंकर का सा, हृदय बुद्ध का सा ग्रौर हाथ जनक का सा होना चाहिये। भक्ति शून्य वेदान्त बिलकुल रसहीन हो जाता है। ज्ञान विरहित भक्ति शून्य नहीं होती, ग्रौर जिसने ग्रात्मसाक्षात्कार कर लिया है, ग्रात्मा के साथ ग्रपनी एकता का ग्रनुभव कर लिया है वह ग्रपने ग्रात्मस्वरूप जगत की सेवा किये बिना कैसे रह सकता है ? भक्ति ज्ञान से वियुक्त नहीं है, बल्कि यों कहना चाहिये कि ज्ञान भक्ति की पूर्णता में सहायक है।

माँ का कर्ज

संतोष वजीर

महेश बड़ा भोलाभाला लड़का था, उसके मन में ज्ञान प्राप्त करने की बड़ी जिज्ञासा थी। अपनी माँ से वह कुछ न कुछ पूछता रहता था। माँ भी उसे हर बात अच्छी तरह समझाती थी।

एक बार महेश के पिता बीमार पड़ गए। डाक्टर उन्हें देखने आया। जब पिता ठीक हो गए तो डाक्टर ने माँ को एक कागज दिया। महेश को कौतूहल हुआ कि डाक्टर ने माँ को कैसा कागज दिया है। उसने माँ से पूछा, "माँ, डाक्टर ने जाते समय आप को जो कागज दिया था उसमें क्या लिखा है ?"

"माँ ने उसके गाल सहलाते हुए कहा, देखो, यह बिल है। तुम्हारे पापा को डाक्टर ने दवाएँ दें कर ठीक किया, उसकी फीस मांगी है।"

"तो कागज से फीस का क्या सम्बन्ध ?" महेश ने पूछा।

माँ ने कहा, "डाक्टर दवाओं और फीस के पैसे लेता है। मुंह से मांगना सभ्य लोग ठीक नहीं समझते इसलिए डाक्टर ने बिल दिया है। हम भी उसके बिना कैसे रुपये दे देंगे" फिर मां ने बिल महेश के हाथ में देकर कहा "लो तुम भी पढ़ो" महेश पढ़ने लगा :—

दवाएँ तीन शीशियाँ	१०.०० रुपए
इंजेक्शन पांच बार	८.०० रुपए
रोगी को छः बार देखने की फीस	१५.०० रुपए
योग	३३.०० रुपए

महेश ने अखबार वाले को भी बिल देते हुए देखा। उसने सोचा मैं भी माँ से बिल बना कर ही पैसे लूंगा। यह सोच कर वह मन ही मन खिल उठा। उसे बिजली की मोटर खरीदने के लिए ५ रुपए की जरूरत थी उसने कापी से सफा फाड़ कर साफ-साफ अक्षरों में लिखा :—

दो बार बाजार जाकर आपका सामान लाने के	१.५० रुपए
उमेश को घुमाने और खिलाने के	१.०० रुपए
पापा के जूतों पर पांच बार पालिश करने के	१.५० रुपए
आप के बीमार होने पर चार बार चाय बनाने के	१.०० रुपए
योग	५.०० रुपए

नोट : इस बिल की अदायगी शाम को चार बजे तक हो जानी चाहिए।

महेश ने कागज मोड़ कर माँ के कमरे में वहाँ रख दिया जहाँ उन्हें आसानी से मिल जाए फिर वह स्कूल चला गया। स्कूल से उसे चैन नहीं मिला। वह अपने बिल का परिणाम जानने के लिए उत्सुक था। छुट्टी होते ही घर भागा।

रोज की तरह माँ घर पर उसकी प्रतीक्षा कर रही थी। रोज वह माँ की गोद में चढ़ कर मीठी-मीठी बात सुनता था। माँ उसे गोद में लिए अन्दर जाती और उसे नाश्ता देती।

पर आज उसने माँ की तरफ नहीं देखा वह सीधा अपने कमरे में भागा हुआ गया। मेज पर एक कागज रखा हुआ था, उसे उठाते ही पांच का नोट मिला। महेश ने उसे उठा लिया। उसकी खुशी का ठिकाना न रहा। उसकी योजना सफल हो गई। तभी उसकी दृष्टि नोट के साथ रखे कागज पर पड़ी उसने उसे खोला, उस पर लिखा था;

प्यारे मुन्नु (महेश) को बिल

नौ वर्ष तक तुम्हें खिलाने पिलाने और स्कूल भेजने का खर्च	कुछ नहीं
कई बार तुम्हारे बीमार पड़ने पर दवाई और देखभाल का खर्च	कुछ नहीं
तुम्हें मां का प्यार दिया	कुछ नहीं
योग	कुछ नहीं

नोट : इसकी अदायगी जब तुम कर सको तब करना, वरना हाँ या ना में उत्तर देना।

पढ़ते-पढ़ते वह रो पड़ा और माँ की ओर भागा। माँ की गोद में अपना सिर छिपा कर बोला "माँ मुझे माफ कर दो, मैं आपका कर्ज कभी नहीं चुका सकता, कभी नहीं !"

गुलमर्ग में एक दिन

नीरजा धर

इस वर्ष हम लोगों को कश्मीर की घाटी में दो महीने रहने का सुअवसर मिला और इन दो महीनों में हमने 'पृथ्वी के स्वर्ग' के अनेक देखने योग्य स्थान देखे। पर इनमें से गुलमर्ग की सैर कभी न भूलने वाली है। यह सैर रोमांचकारी और मनोरंजक रही।

अपने छः साथियों के साथ श्रीनगर से गुलमर्ग की ओर चलते ही मैं आनन्द-विभोर हो उठी क्योंकि प्राकृतिक दृश्यों से पूर्ण इस भूभाग को देखने का मेरा यह पहला अवसर था। राह में ऊँचे-ऊँचे वृक्षों की कतारें, धरती से फूटे हुये सोते, पक्षियों का चहकना, ठंडी-ठंडी हवायें, कितना भला लगता था। बस की खिड़की से झांक कर हम इन सब दृश्यों का आनन्द ले रहे थे। डेढ़ घण्टे बाद हमारी बस टंगमर्ग पहुंची। टंगमर्ग से गुलमर्ग का रास्ता पथरीला पहाड़ी मार्ग है। अब गुलमर्ग तक मोटरें जा सकती हैं। परन्तु जब हम गये, उन दिनों यह मार्ग चालू नहीं हुआ था। तब जो मार्ग थे उनमें से एक घोड़ों के लिए और दूसरा पैदल यात्रियों के लिए था, हम सब लोगों ने पैदल जाना ही उचित समझा, रास्ते में ऊंचे-ऊंचे वृक्षों के अतिरिक्त पत्थरों के बीच उगे हुए स्ट्राबेरीज के पौधों से सफेद नन्हे-नन्हे फूल झाँकते मिले, ऐसा लगता था मानो उत्सुक होकर पर्यटकों को ताक रहे हों, पानी के कई सोते दिखे, एक घंटे के अनवरत प्रयत्न के पश्चात् गुलमर्ग पहुंचे। वहाँ अनेक जातियों के भारतीय एवं विदेशी पर्यटक थे। पहुंचते ही हम रास्ते की सारी थकावट भूल गये।

चारों ओर से बर्फीली पहाड़ियों से ढका हुआ गुलमर्ग बहुत ही आकर्षक प्रतीत हो रहा था। हरे-हरे वृक्ष, नन्हें-नन्हें पौधे, घास से भरे हुए मैदान, घुड़सवारी करते लोग—सब कुछ बहुत ही सुन्दर प्रतीत हो रहा था, खाना खाती बार जो फोटो खिंचा, उसे देखते ही आज भी सारा दृश्य आँखों के सामने घूम जाता है। यहां से हम लोगों ने खिलनमर्ग जाने की सोची। खिलनमर्ग का रास्ता और अधिक पथरीला व संकटपूर्ण है। जाना तो था पर पैदल चलने की शक्ति शेष न थी, बड़े प्रयत्न के पश्चात् घोड़े मिले, मैंने अपने लिए एक काला—ऊँचा सा 'बुलबुल' नाम का घोड़ा चुना, सब लोग घोड़ों पर बैठे और खिलनमर्ग की ओर बढ़ने लगे, थोड़ी देर बाद मैं अपने साथियों से बिछुड़ गई। मेरा दिल भय से धड़क रहा था क्योंकि इतना विजन रास्ता; तिस पर मैं अनजान घोड़े पर बैठी हुई। अचानक मेरी दृष्टि नीचे की ओर गयी और भय से मेरा रंग पीला पड़ गया, वहाँ न जाने कितने हजारों फीट गहरी खाई थी, मैंने घोड़े की लगाम खींची और उसकी पीठ से चिपक गई। साथ ही मेरी चीखें सुनसान घाटी में गूंजी, (उस दृश्य की याद आते ही आज भी मेरे रोंगटे खड़े हो जाते हैं) थोड़ी देर बाद फिर सीधा रास्ता आया, पर मेरा भय फिर भी दूर नहीं हो रहा था। जी चाहा कि घोड़े को छोड़कर पैदल ही चलना शुरू कर दूं, पर इतनी शक्ति शेष न थी। घोड़े वालों की बातों से भी अधिक डरी, वे कश्मीरी में बातें कर रहे थे। एक ने कहा, "ह्या यि किथा कन्य छुस अज गुर पकान, यि छ बड़ बद," दूसरा बोला, "राथ किथ पाठ्य दितुन सु पंजाब्य कोट भरिथ, खबर बिचोर वार पाठ्य आस्या? वोन्य गोछ यमिस बिचारि 'अल्ला' वारकार थावुन"। इनकी बातें सुनकर मैं और आंतकित हुई। लेकिन जब खिलनमर्ग पहुंचे तो मैं सब डर भूल गई। दूर से एक चोटी पर बर्फ दिख रही थी, बर्फ को देखकर हम सब झूम उठे, क्योंकि बर्फ की चोटी पहले कभी न देखी थी। बर्फ पर सूर्य देवता की किरणें पड़ती तो बर्फ हीरे के समान चमकती थी, उस समय हमारा एक-एक क्षण अमूल्य था, जो आनन्द में बीत रहा था।

प्रकृति का इतना सुन्दर रूप भुलाये नहीं भूलता।

Registration No—R.N. 12866/66 REGD. NO. D-1687

Printed and Published by Shri J .N. Kak, from 11-F/17, Lajpat Nagar New Delhi-14 for the Kashmiri Sahayak Samiti (Regd.), New Delhi, at the New Roxy Press, D-26, NDSE Part I, New Delhi-3 Phone : 623939